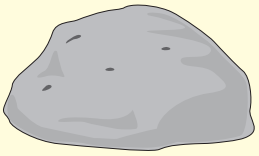
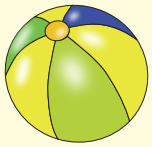
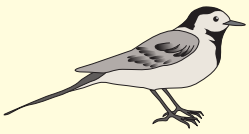
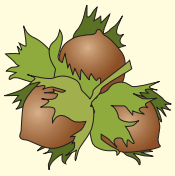
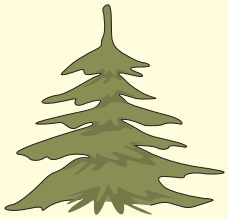
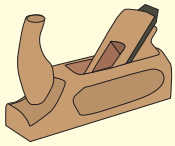
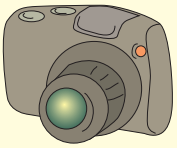
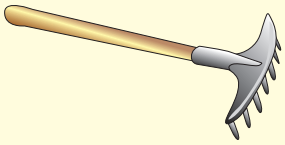
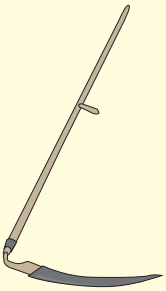
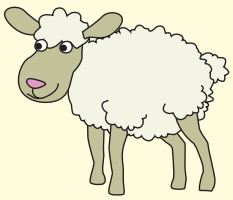
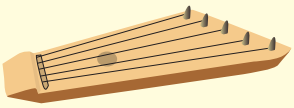
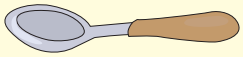
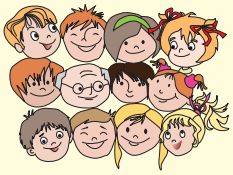
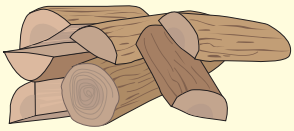
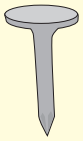
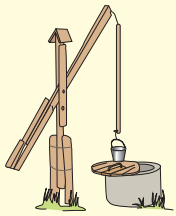
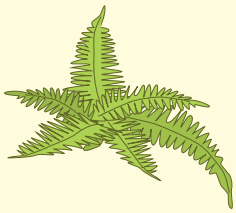
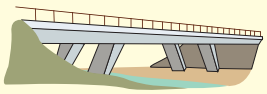
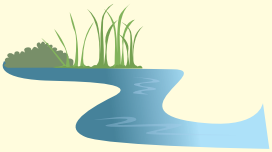
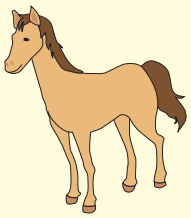
JURS CYBUĻS, LIDEJA LEIKUMA

SKREINEITE

VUICŪS LASEIT

Aa	Āā	Bb	Cc
			
Čč	Dd	Ee	Ēē
			
Ff	Gg	Ģģ	Hh
			
Ii	Yy	Īī	Jj
			

Kk	Ķķ	Ll	Ļļ
			
Mm	Nn	Ņņ	Oo
			
Ōō	Pp	Rr	Ss
			
Šš	Tt	Uu	Ūū
			
Vv	Zz	Žž	
			

JURS CYBUĻS, LIDEJA LEIKUMA

SKREINEITE

VUICŪS LASEIT

Latviešu valodas aģentūra

REIGA 2014

UDK 811.174’282(07)
Ci 155

Jurs Cybuļs, Lideja Leikuma

SKREINEITE
Vuicūs laseit

Mācību līdzeklis

Konsultantes Dr. philol. *Anna Stafecka*

Mg. philol. *Veronika Dundure*,
Latgaliešu valodas, literatūras un
kultūrvēstures skolotāju asociācijas
vadītāja

Problēmjautājumi izskatīti Valsts valodas centra
Latviešu valodas ekspertu komisijas
Latgaliešu rakstu valodas ekspertu apakškomisijā

Māksliniece *Anita Ozoliņa*

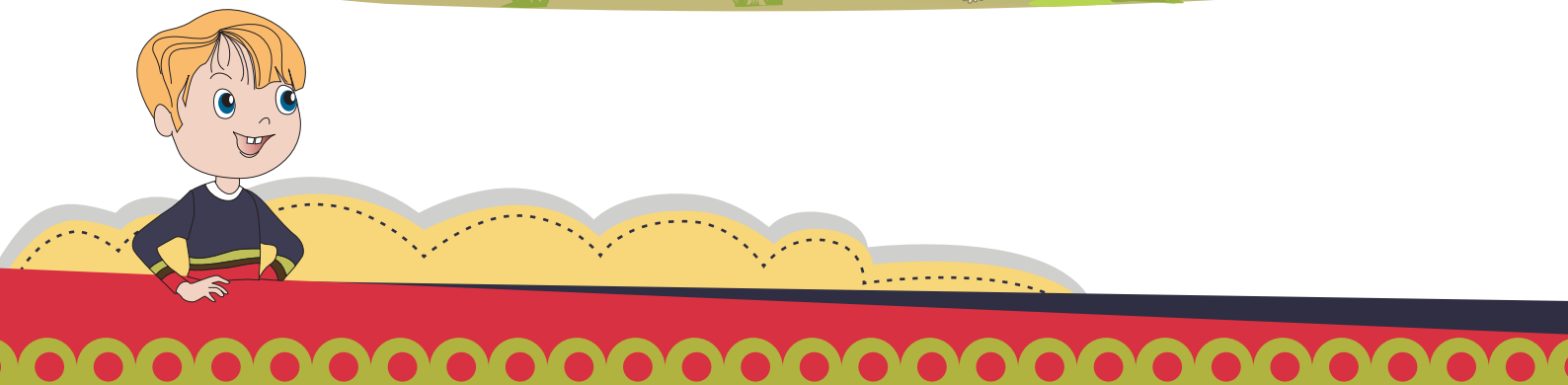
Mācību grāmatas digitalizāciju
izmantošanai datoros, planšetdatoros un mobilajās ierīcēs
interneta vietnē http://www.valoda.lv
veicis izglītības uzņēmums „Lielvārds“

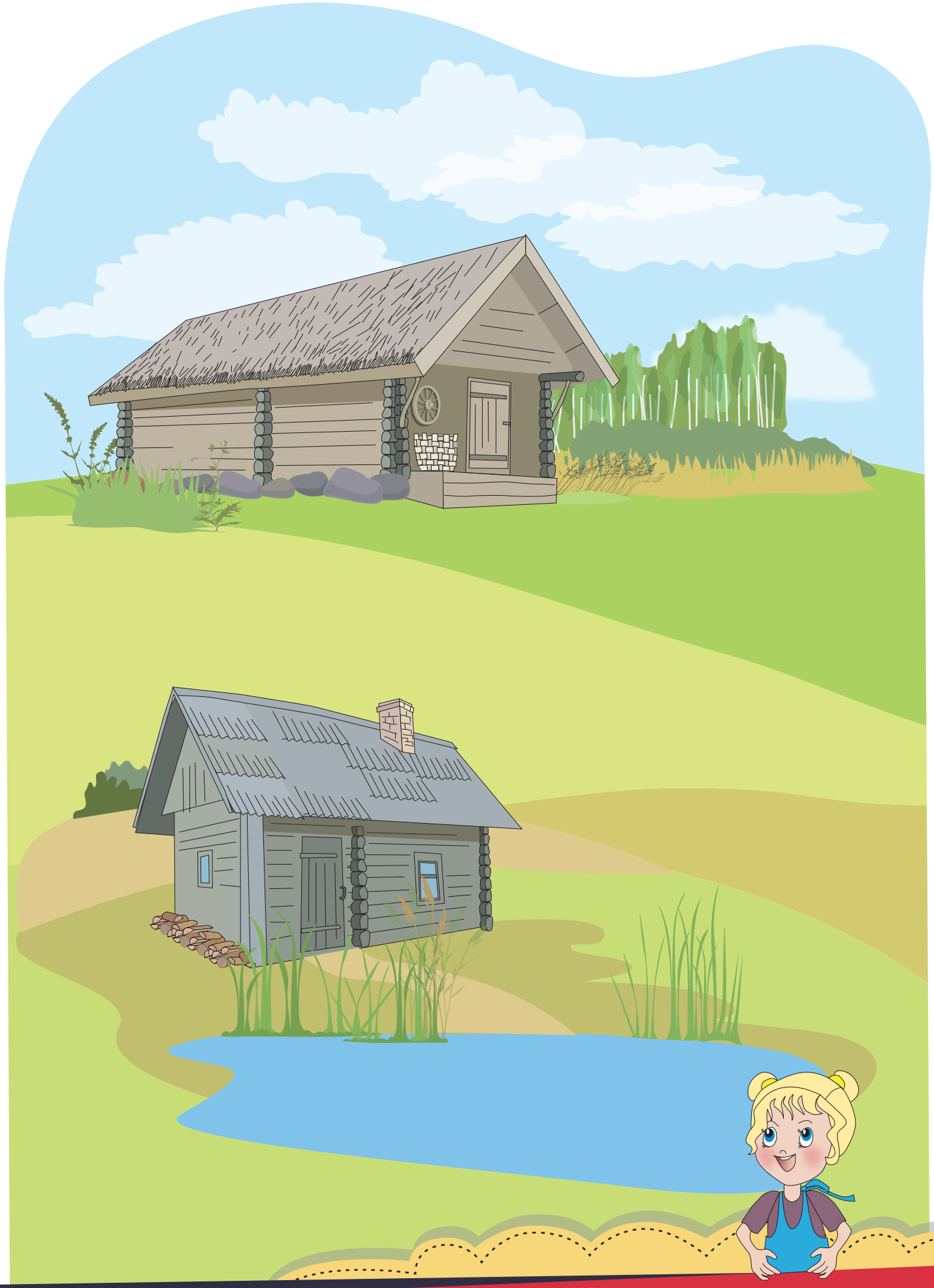
© Jurs Cybuļs, 2014
© Lideja Leikuma, 2014
© LVA, 2014

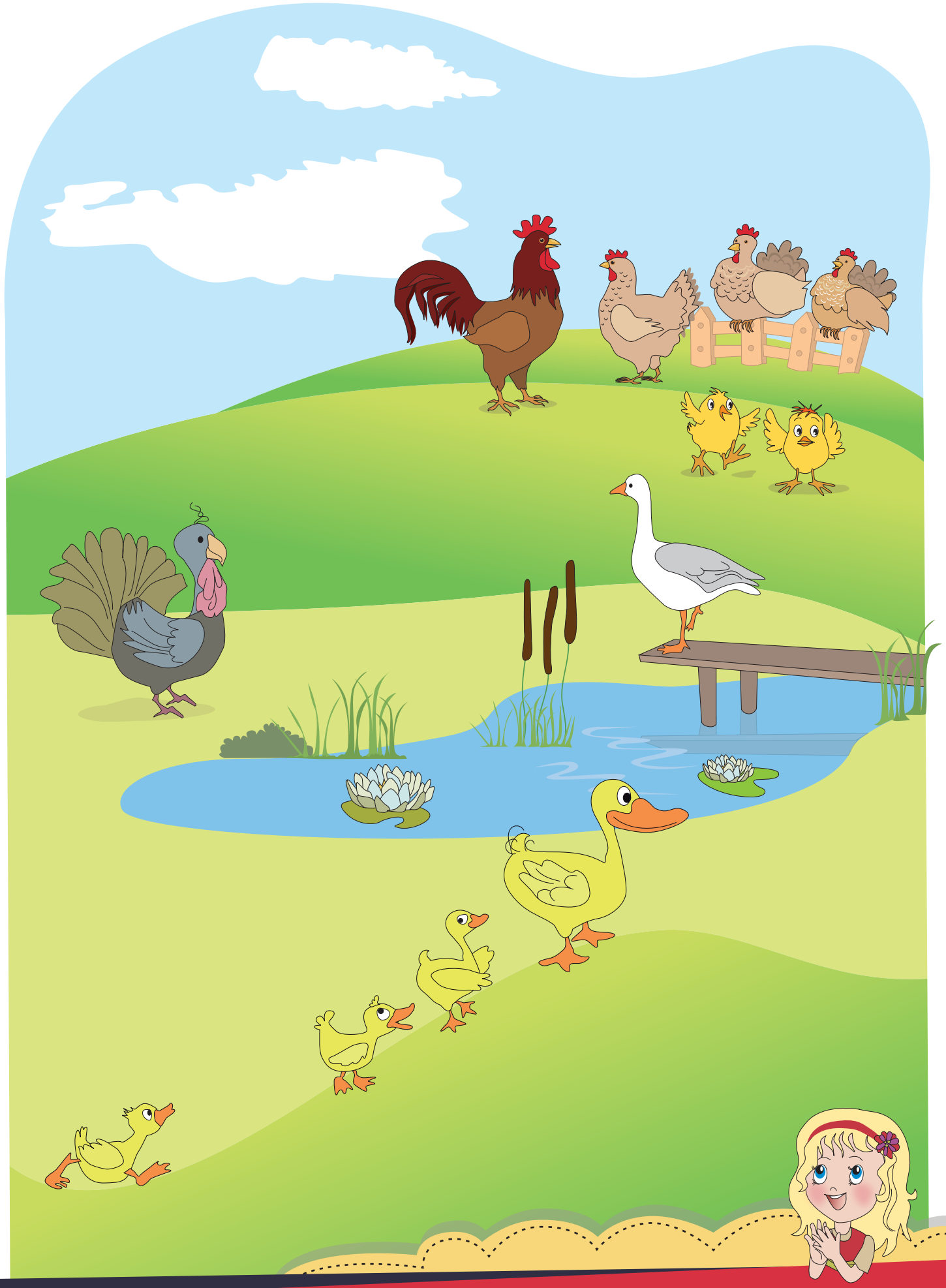
ISBN 978-9984-815-94-7

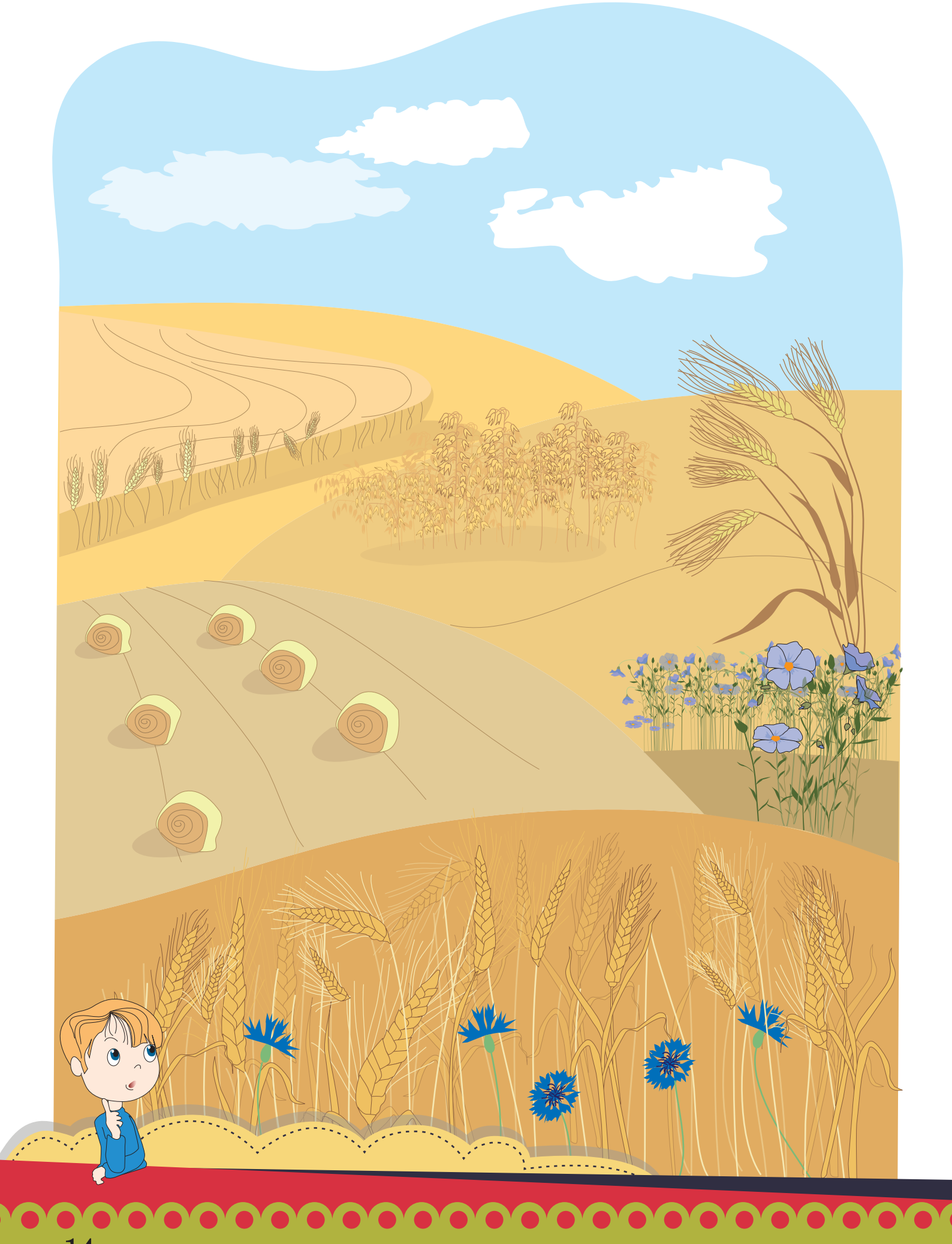
Satura ruodeituojs

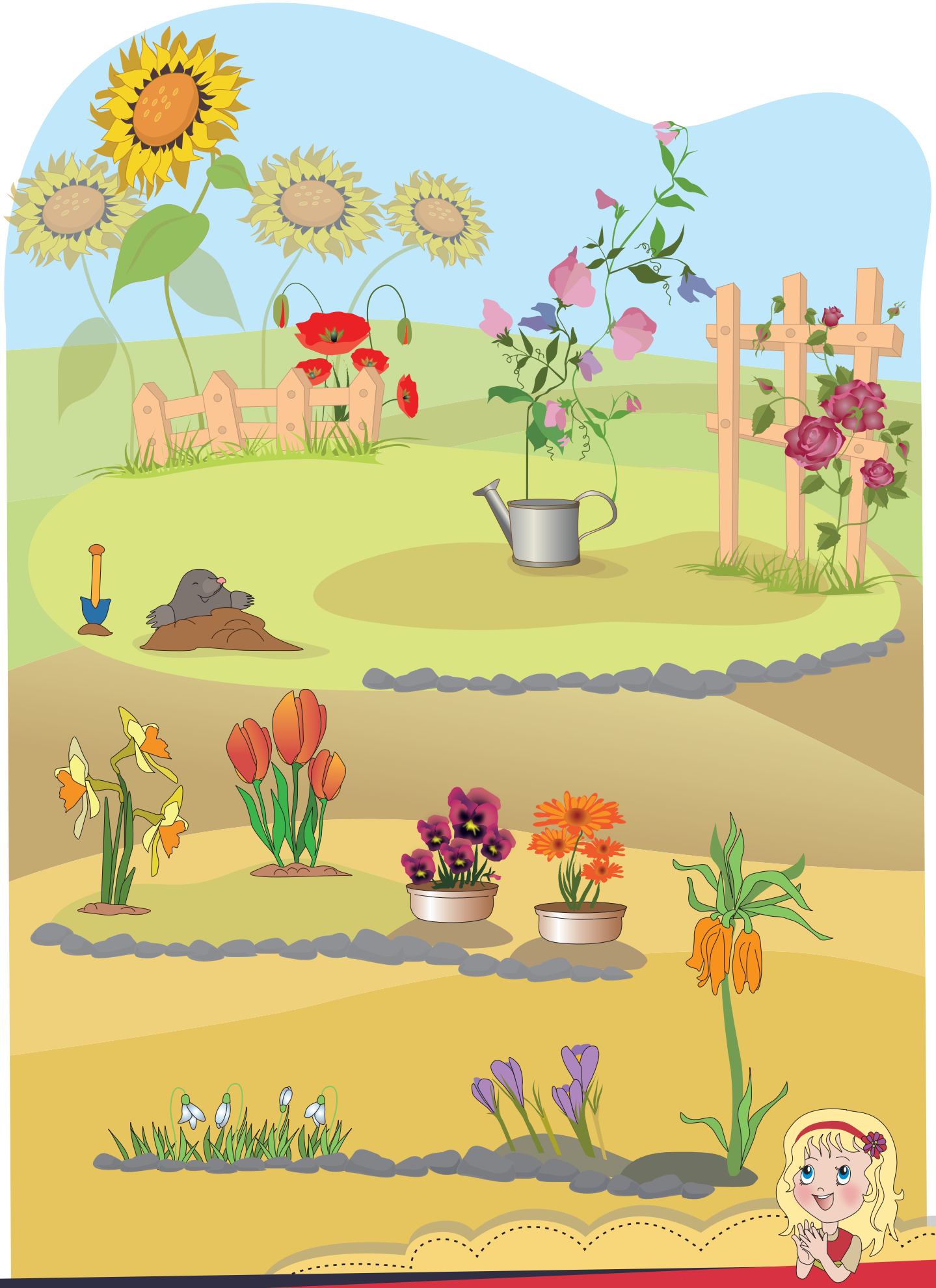
Tematiski zeimiejumi 4
a A ā Ā 28
l L 30
o O ō Ō 32
s S 34
u U 36
m M 38
uo UO 40
i I 42
ai AI 44
au AU 46
k K 48
t T 50
p P 52
ū Ū 54
ī Ī 56
d D 58
j J 60
iu IU 62
n N 64
e E 66
ei EI 68
ie IE 70
č Č 72
y Y 74
yu YU 76
ē Ē 78
b B 80
c C 82
š Š 84
v V 86
g G 88
ļ Ļ 90
r R 92
ņ Ņ 94
z Z 96
ž Ž 98
dz DZ 100
dž DŽ 102
ui UI oi OI ou OU 104
ģ Ģ ķ Ķ 106
h H 108
f F 110
Alfabets 112
Rēzekne 114
Muorys pīmineklis 116
Daugovpiļs 118
Zylūs azaru zeme 120
Leldīne 122
Juoņa dīna 124
15. augusts 126
18. novembris 128
Zīmyssvātki 130
Nu muola da pūda 132
Dzīdim i doncojam 134
Dorba pylnys rūkys 136
Bits i mads 138
Mežā 140
Sieņu laikā 142
Putni 144
Kas kuo meklej? 146
Latgalīšu volūda 148
Dators paleidz vuiceitīs ... 150



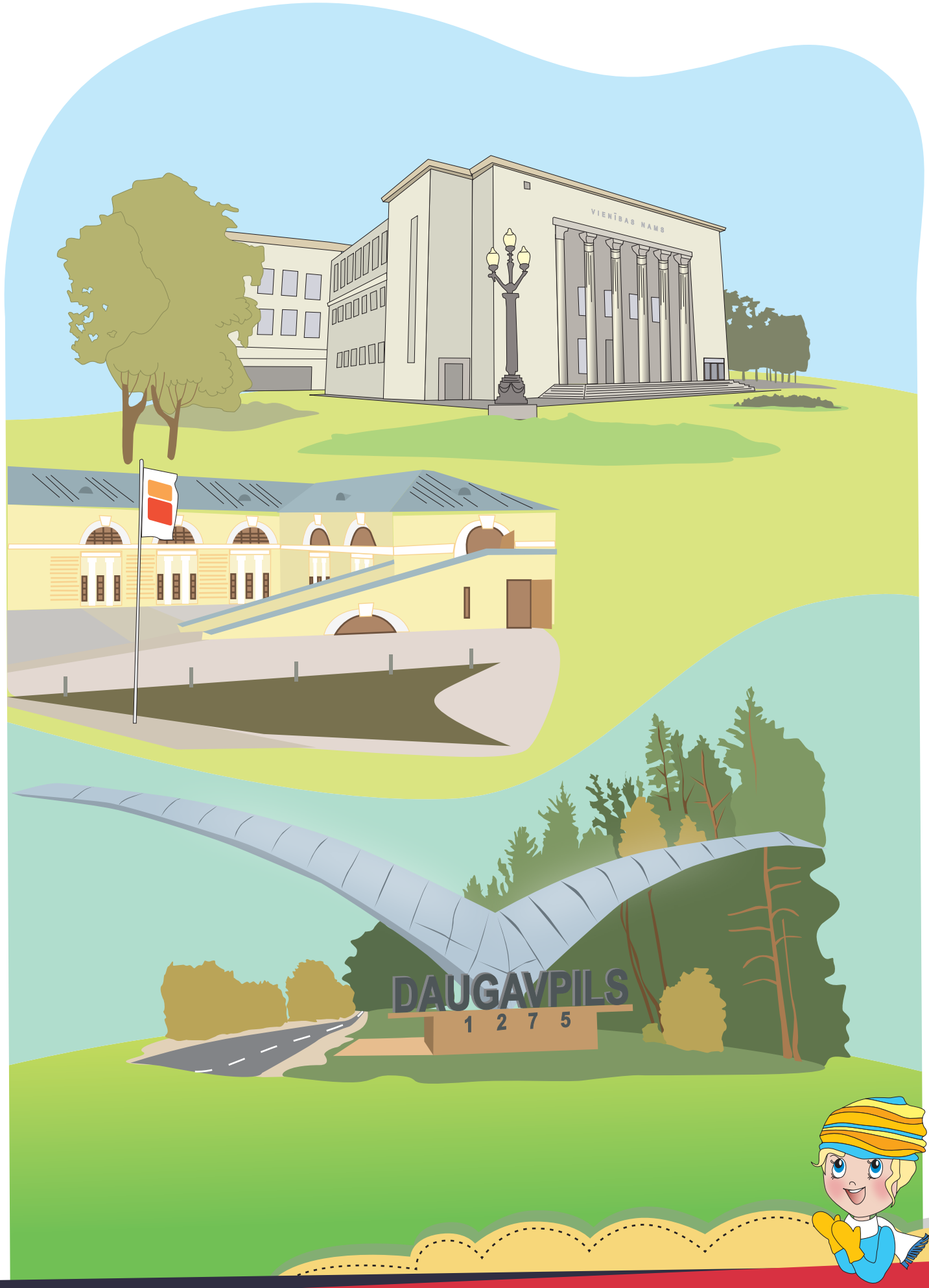




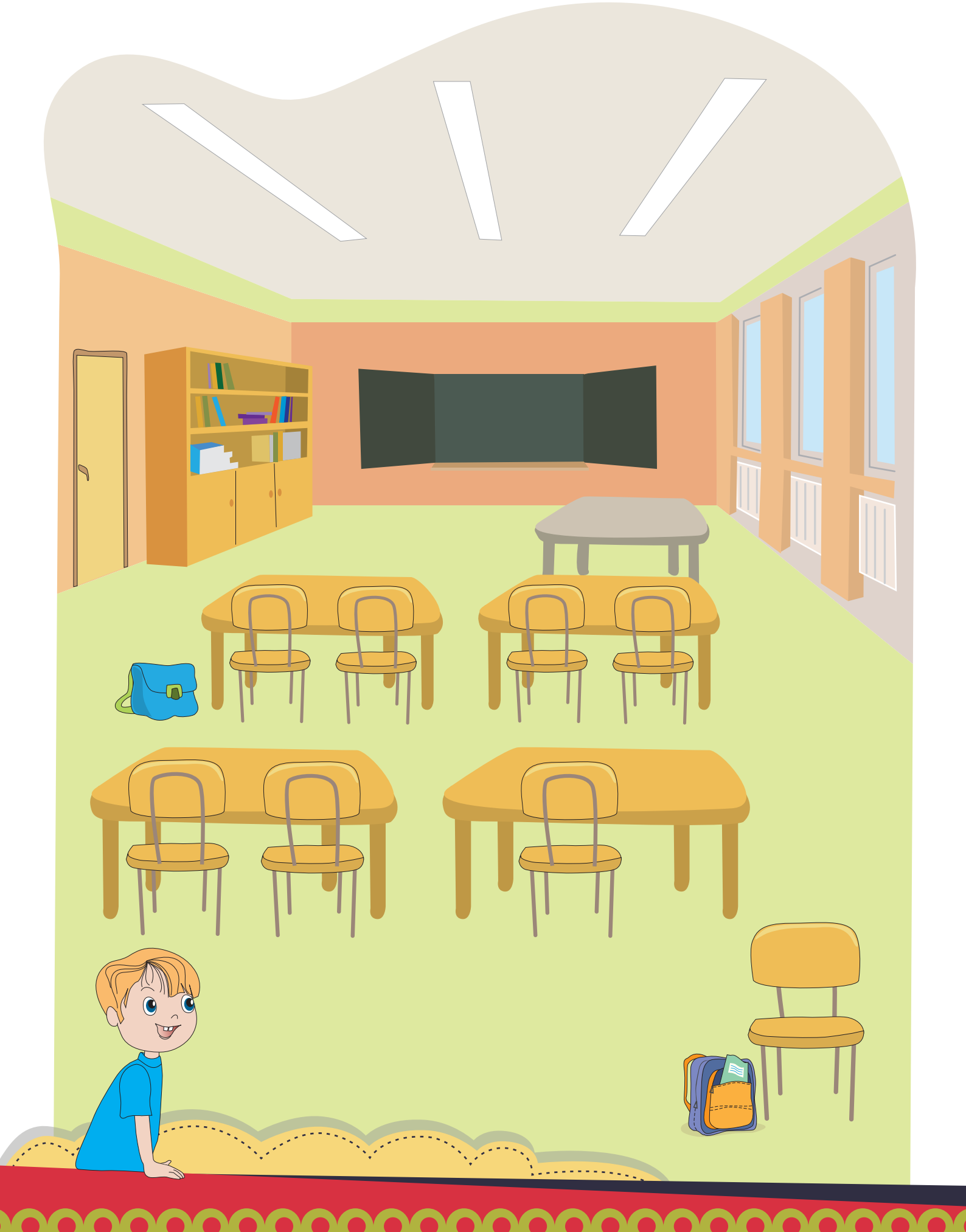




VIENOTI
LATVIJAI

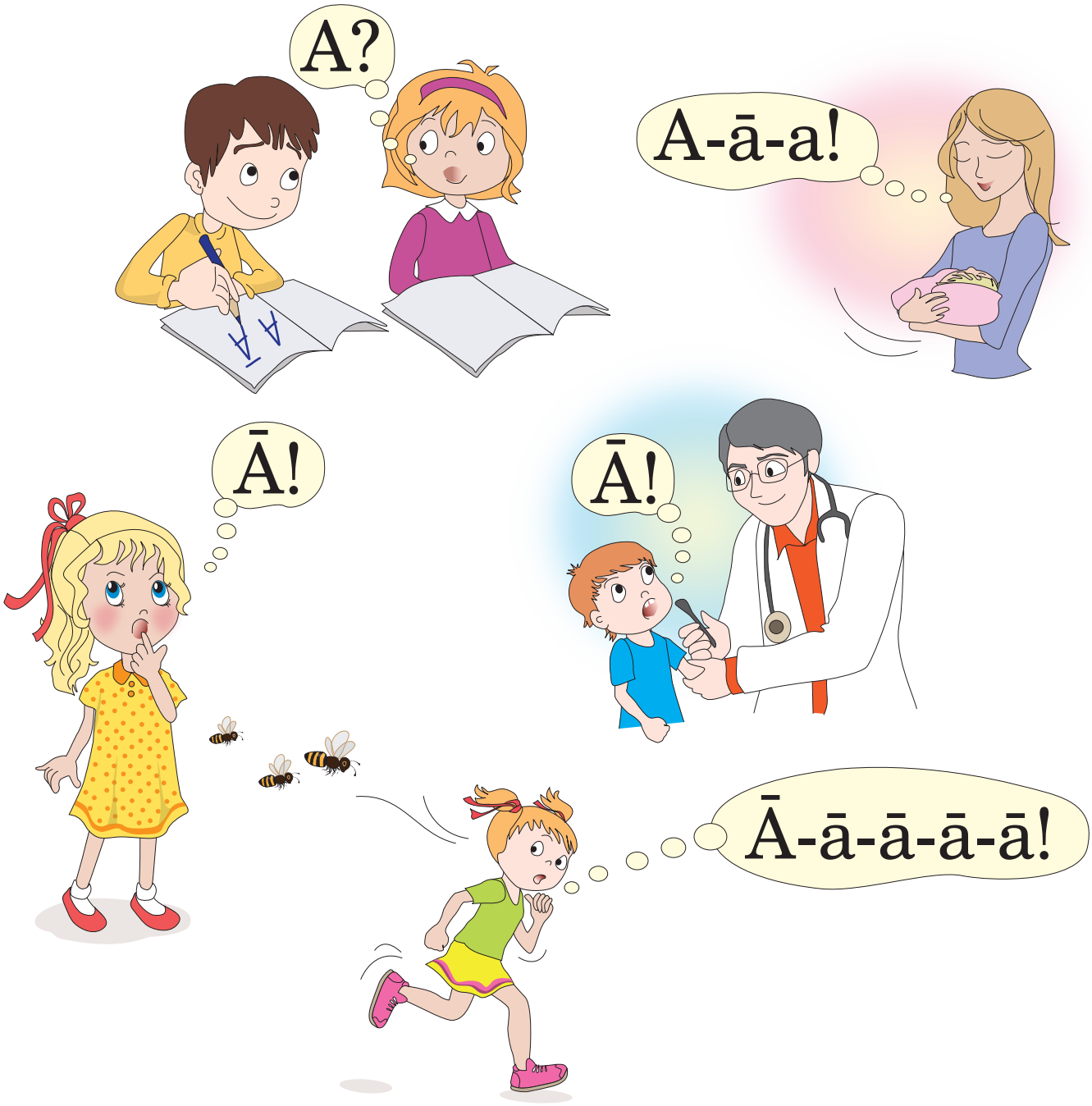

VIENĪBAS NAMS
DAUGAVPILS
1 2 7 5

LE



LINE

a A ā Ā



a

a-a-a-a-a

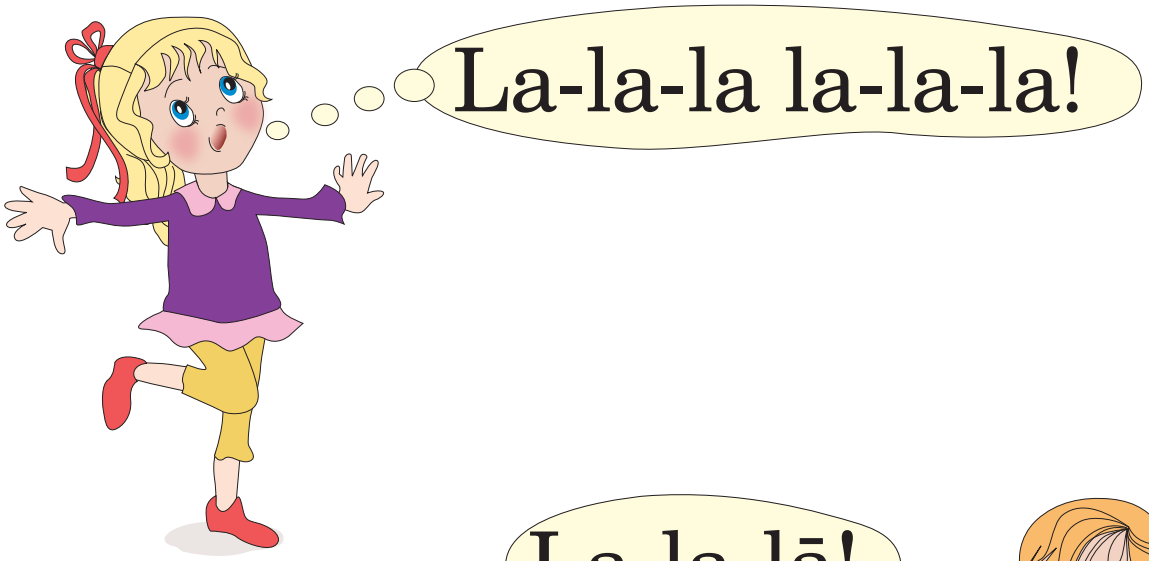
ā-ā-ā-ā-ā

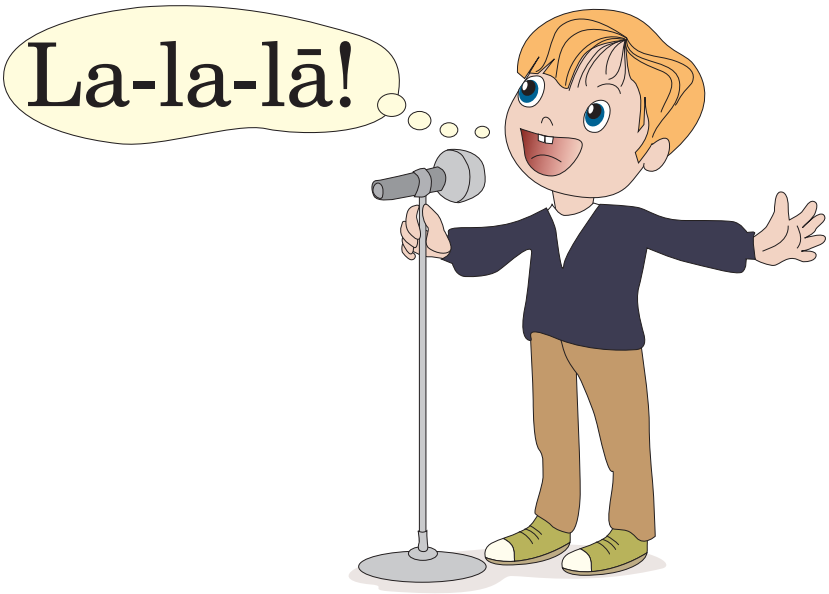
a-ā-a-ā-a

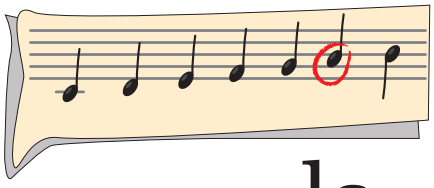
ā-a-ā-a-ā

a-a-ā-ā-a-a

l L





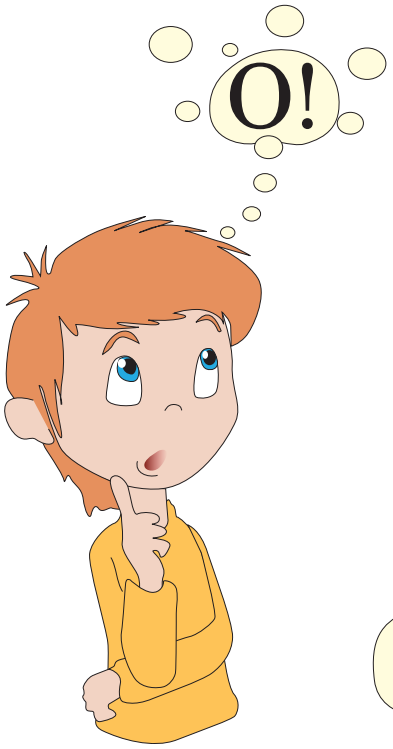


la

la-la-la lā-lā-lā la-lā-la
lā-la-lā la-la-lā lā-lā-la

La-la-la!

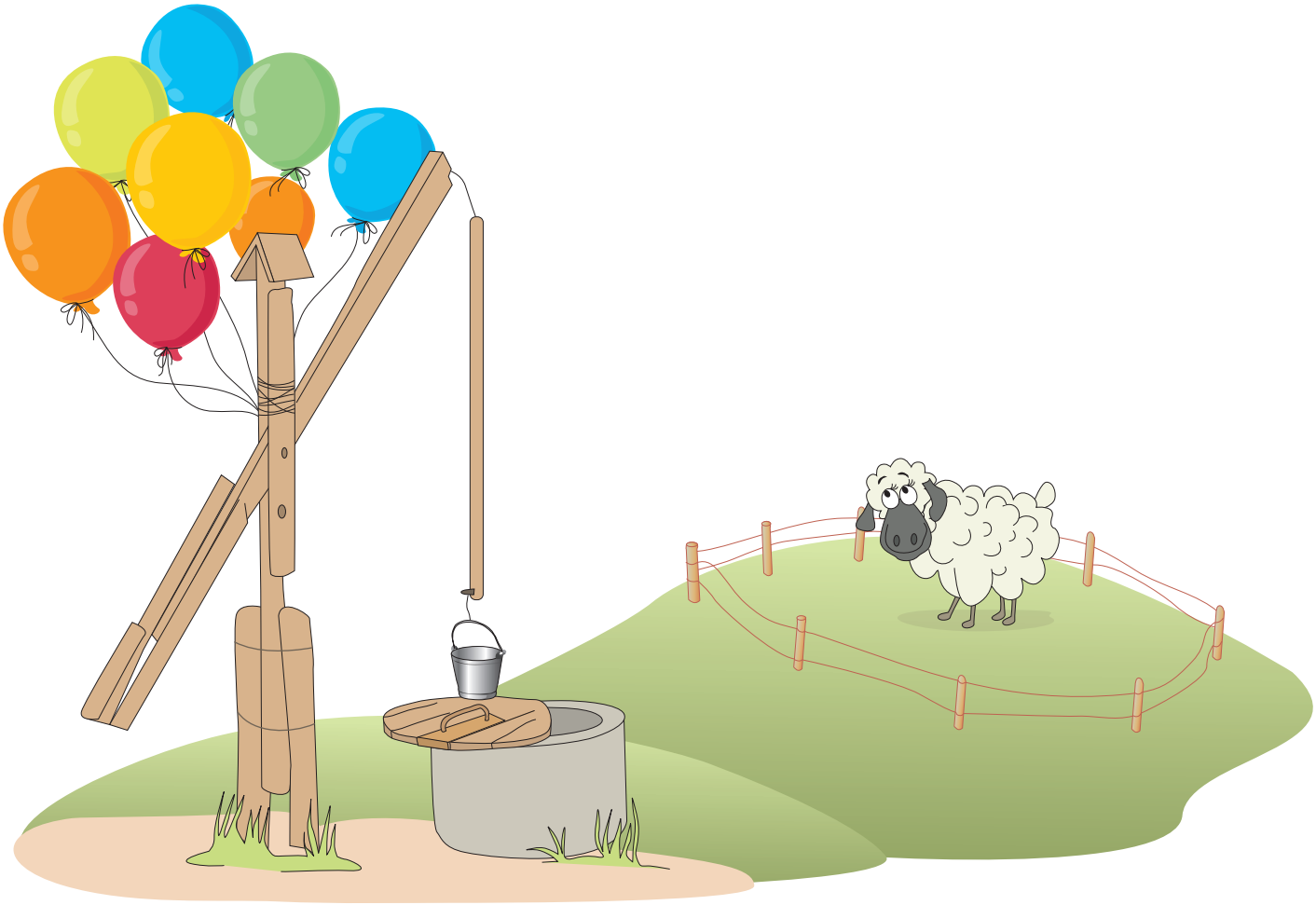
o O ō Ō

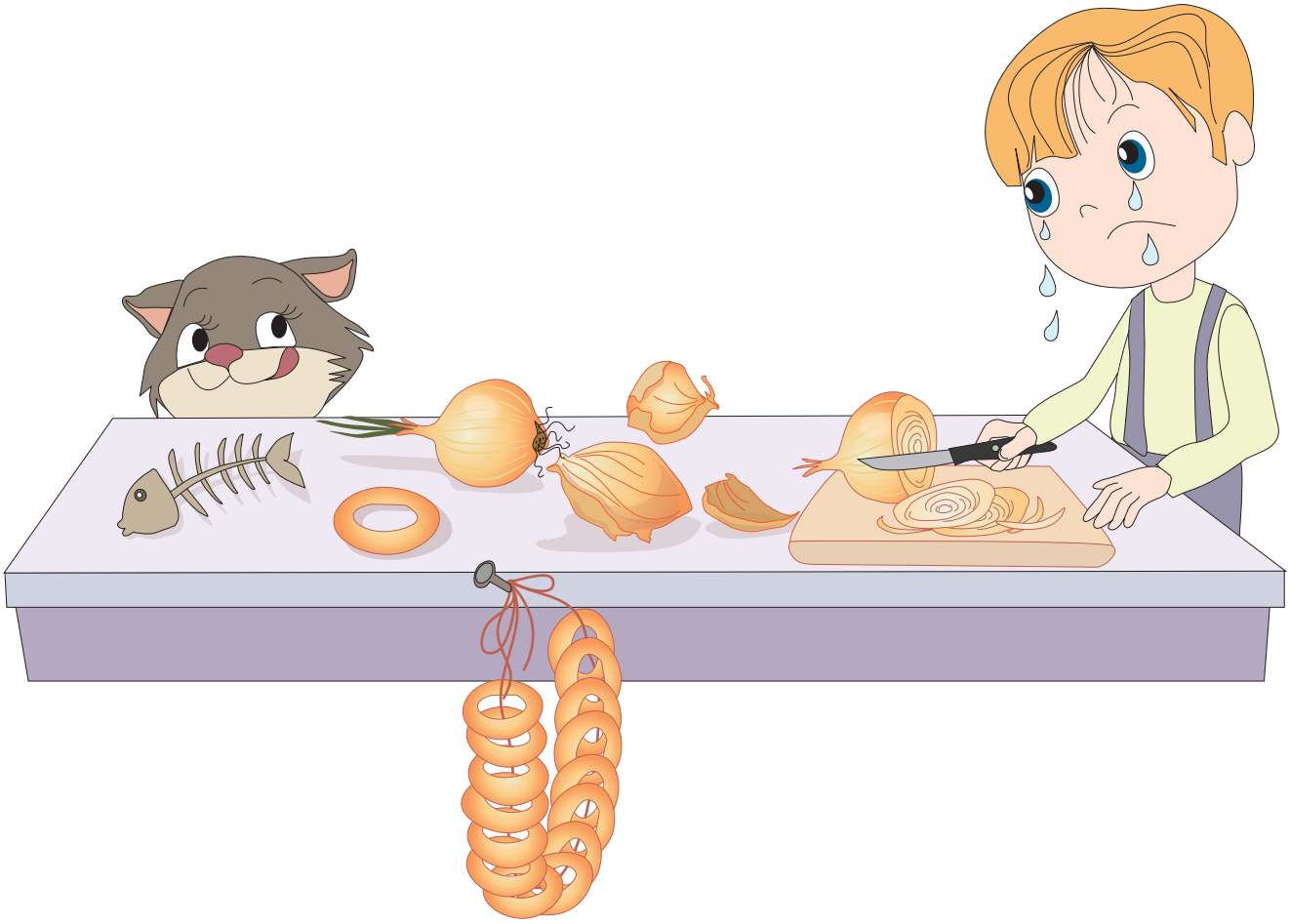


o-o-o-o-o

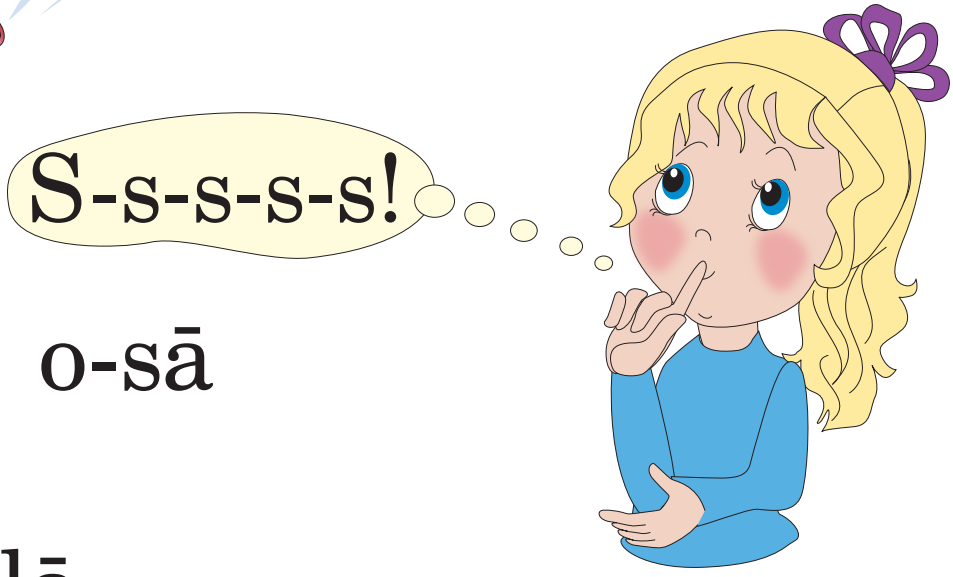
o-la

o-lā

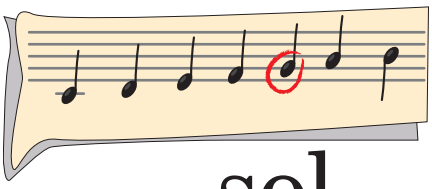




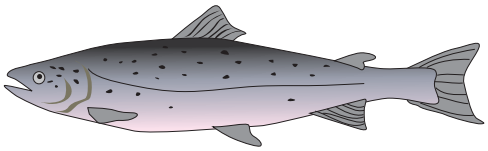
s S



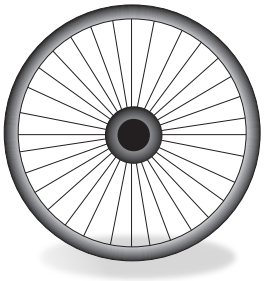
oss o-sa o-sā
o-la o-lā
so-la so-lā
so-la sa-so-la
lo-sa sa-lo-sa

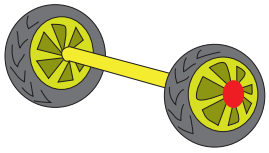


sol

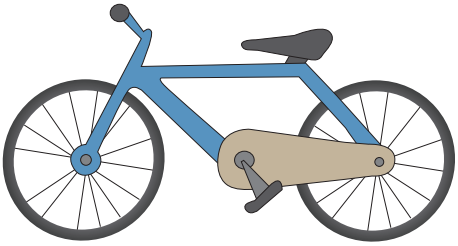


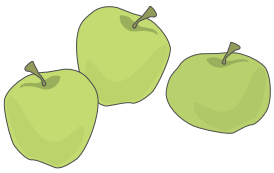
lass





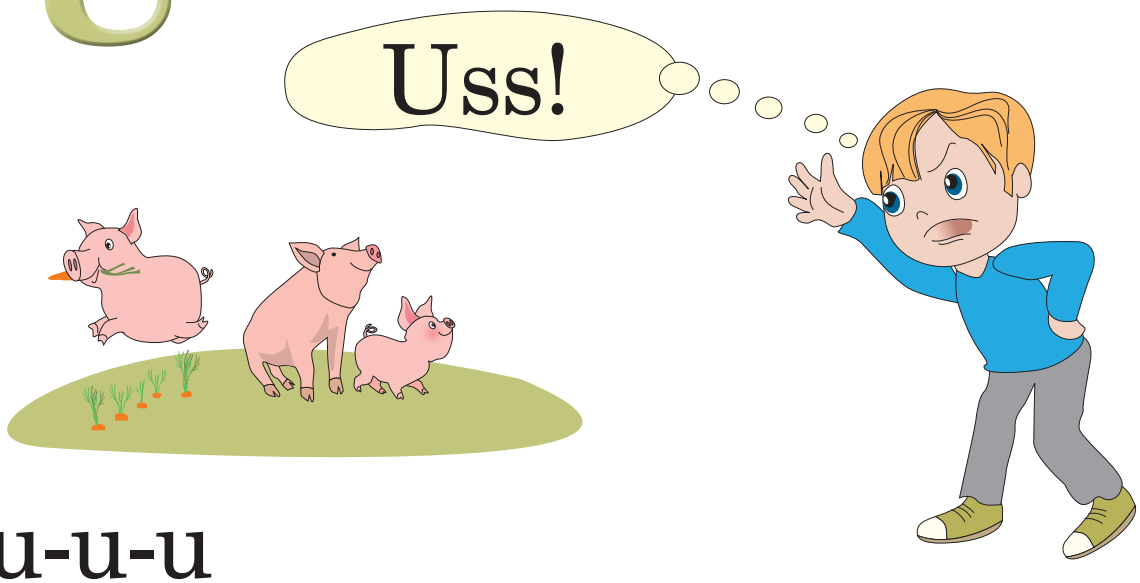
ass





sola soss

u U



u-u-u-u-u

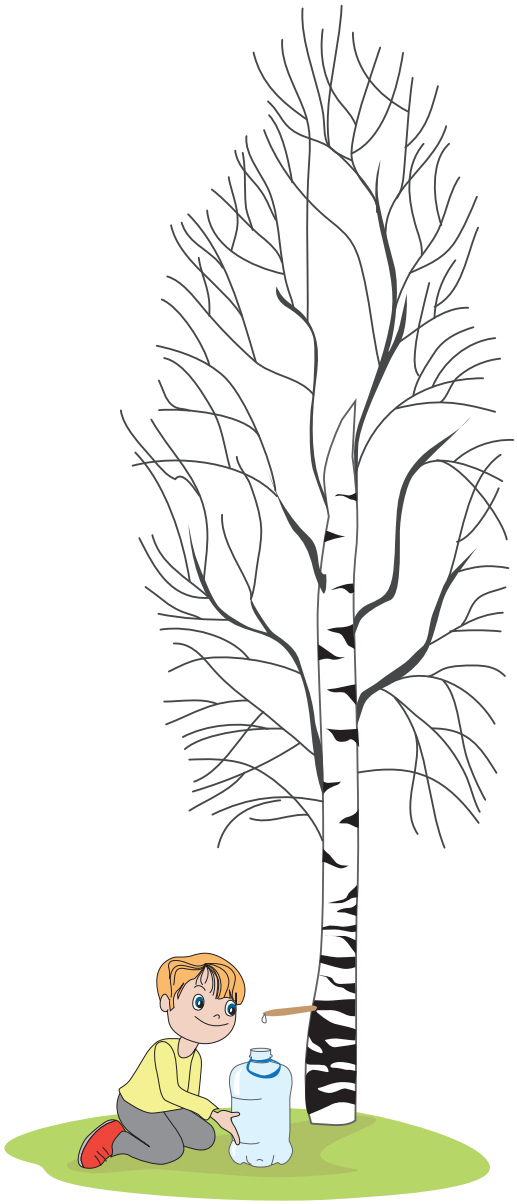
o-la o-lā o-lu

so-la so-lā so-lu

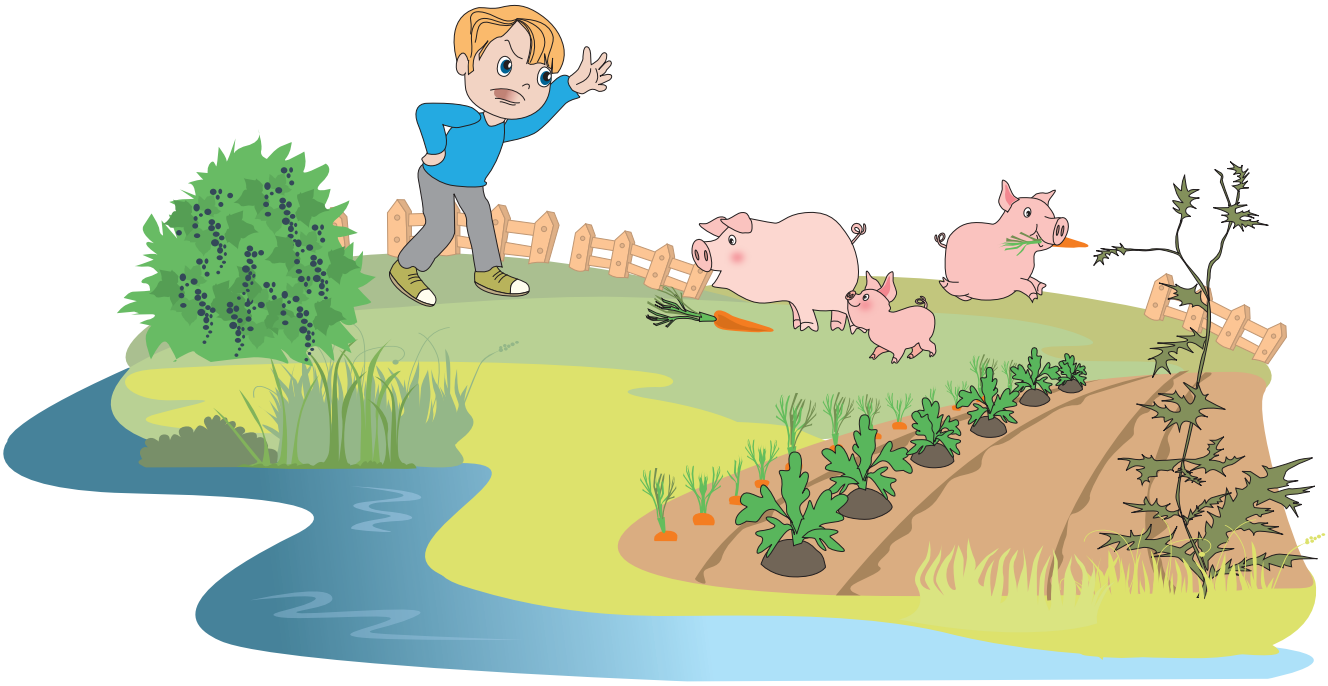
so-la sa-so-la
so-lu sa-so-lu

lo-sa sa-lo-sa
lo-su sa-lo-su

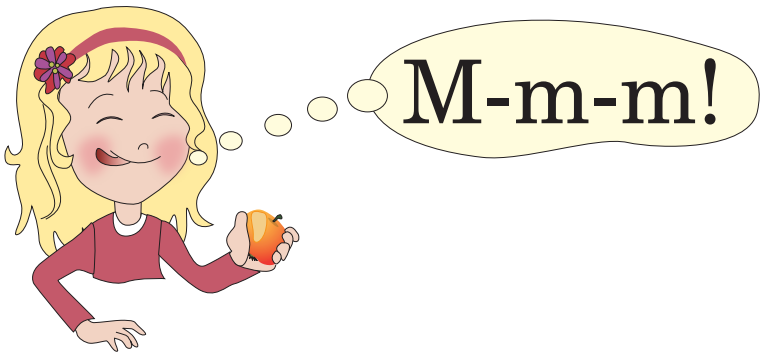
Lo-su so-sus,
sa-lo-su so-sus.

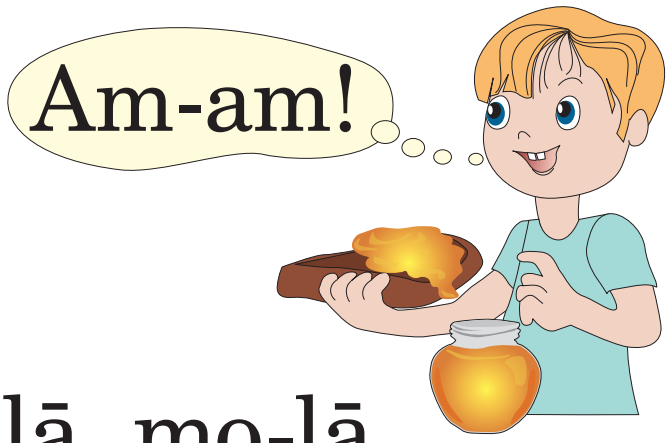


Su-la so-la,
su-la sa-so-la.



m M





mums

ma-ma ma-mu

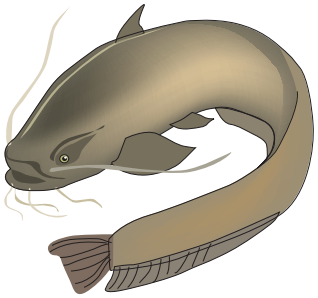
o-la mo-la o-lā mo-lā

o-lu mo-lu o-lom mo-lom

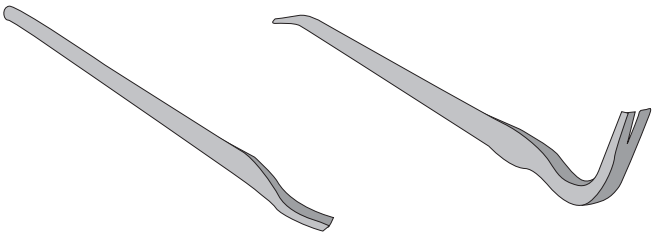
o-sa mo-la o-som mo-lom

lo-sa lo-som

so-la so-lom sa-so-lom



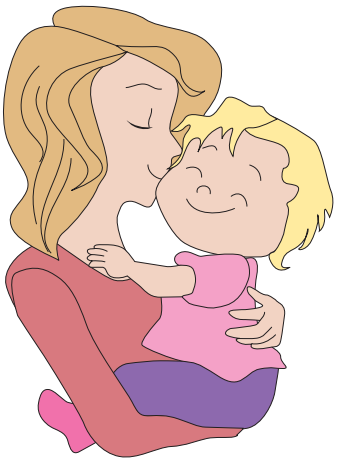
soms



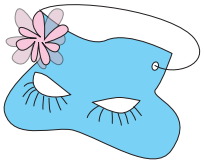
loms

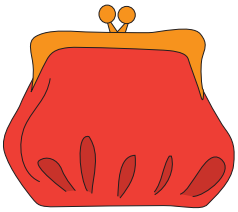
oss loms

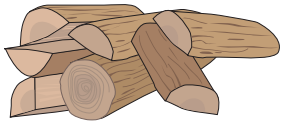
A-su so-lā. Ma-ma so-lā.
A-sam so-lā.

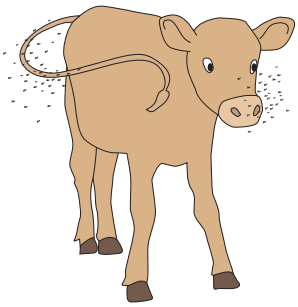


mo-la
mo-lom
sa-mo-lom





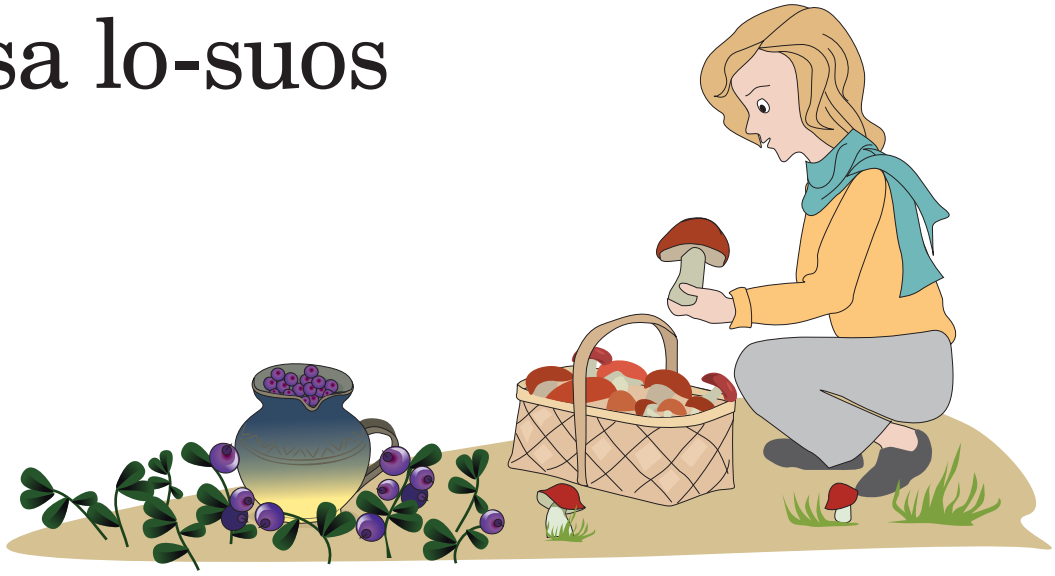




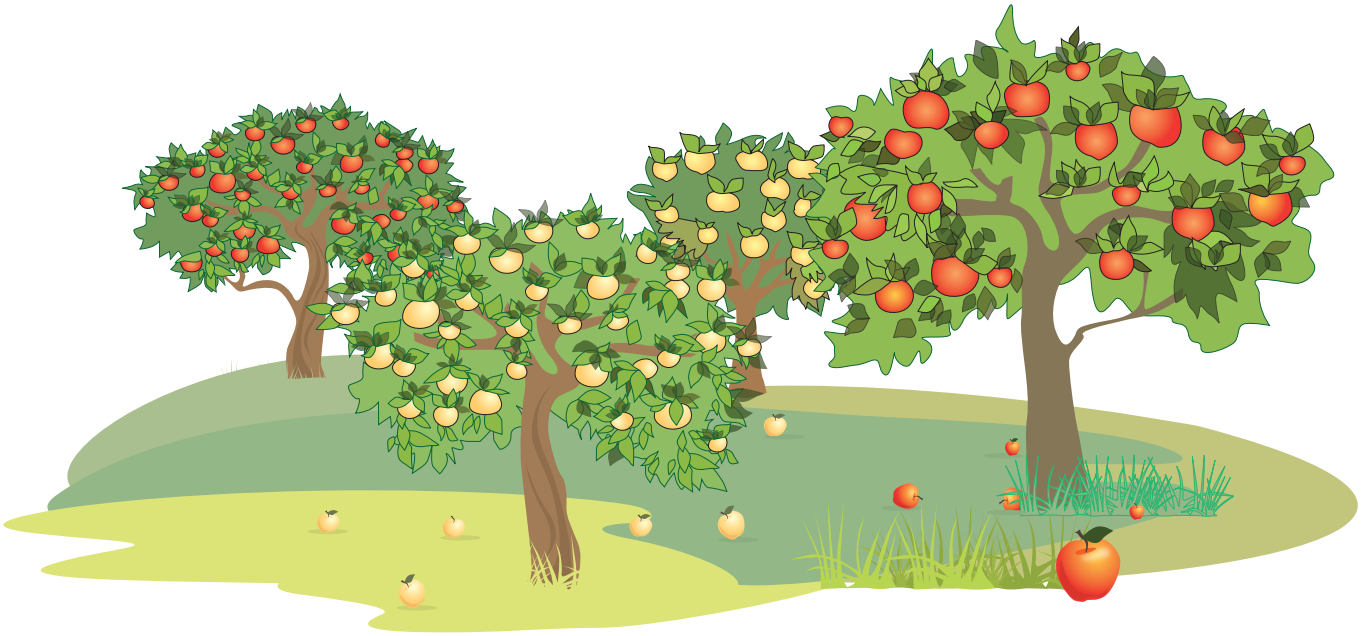
molums mosola osums

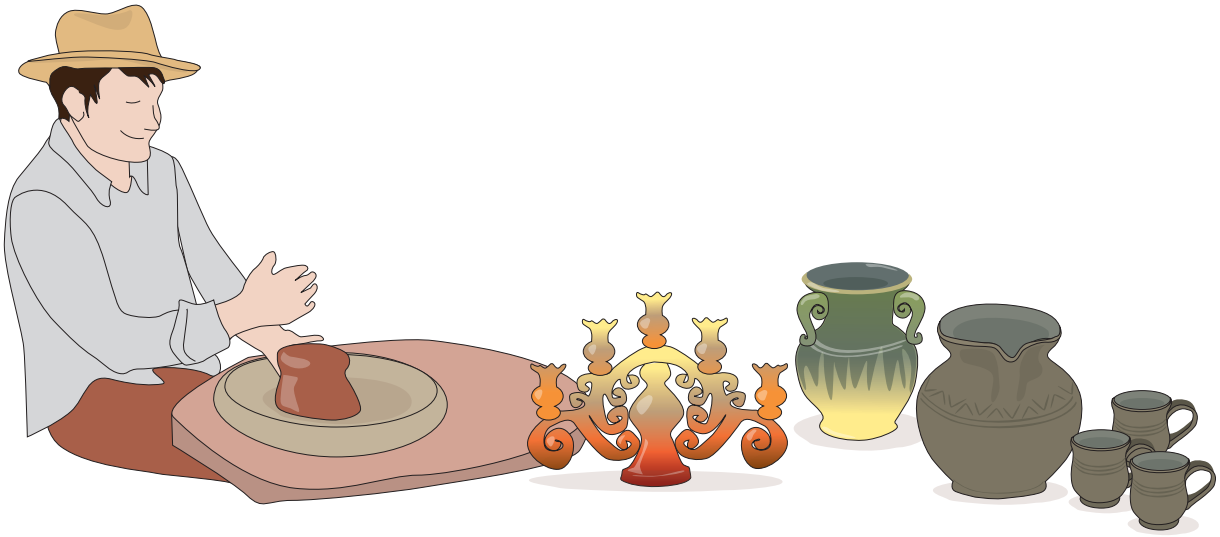
uo UO

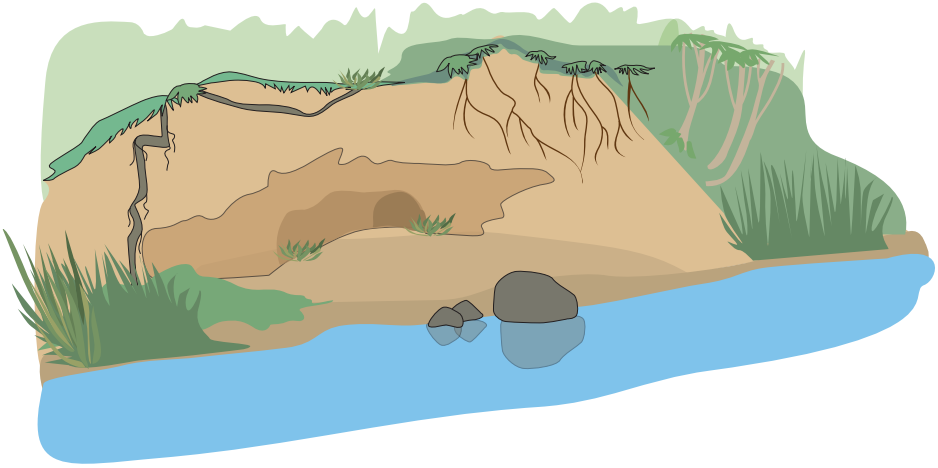
o-la o-lā o-luos
mo-la mo-lā mo-luos
so-la so-lā so-luos
o-luos mo-luos so-luos
muols muo-lu muo-lā
muo-sa muos!
muo-sā muo-suos
lo-sa lo-suos



Muo-sa lo-sa.

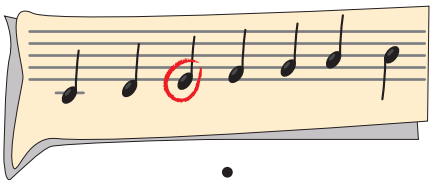




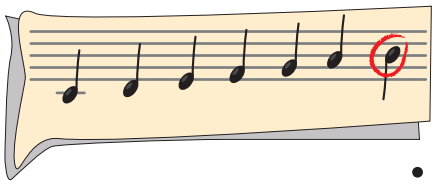


Mo-lā o-la. O-la muo-lā.
So-la. Lo-suos so-lā.

i I



mi



si

i

si-li si-lis

oss o-si o-sim

lo-su lo-si

soms so-mi

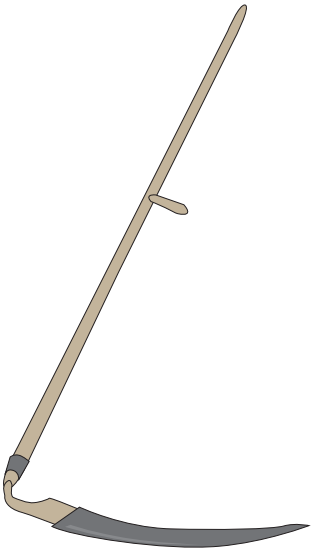
soms i loms

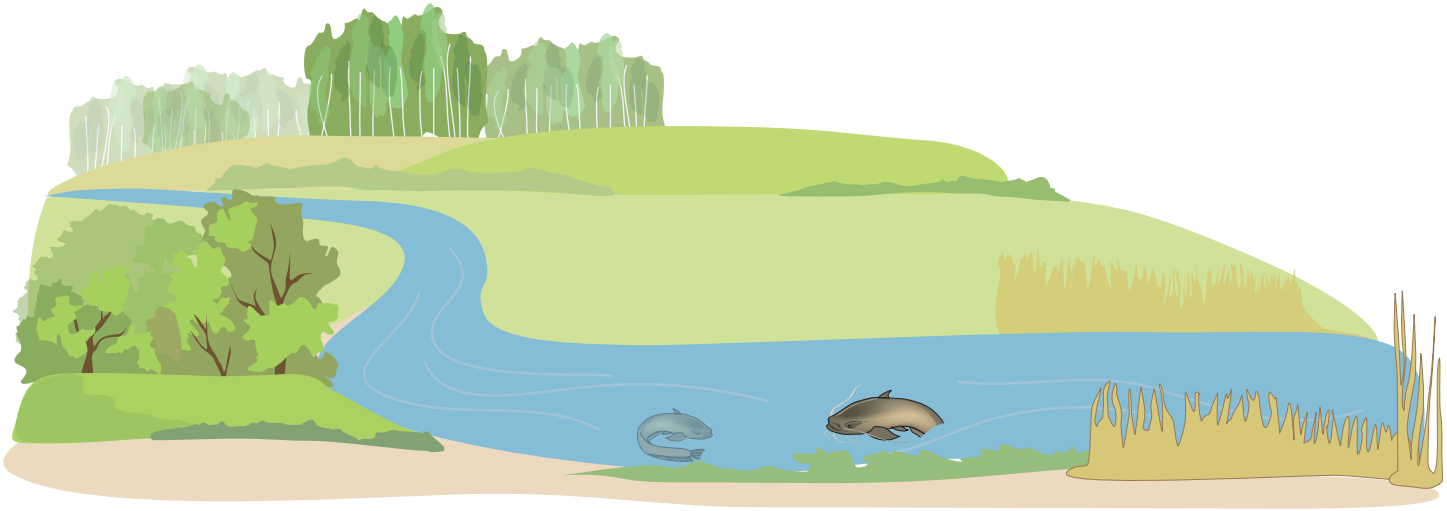
i soms, i loms

i somi, i lomi

suo-li si-li muo-su Mi-li

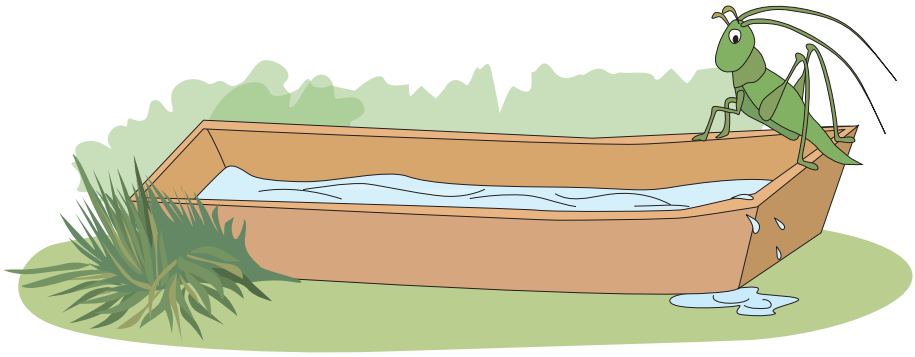
siss sis-si lass la-si





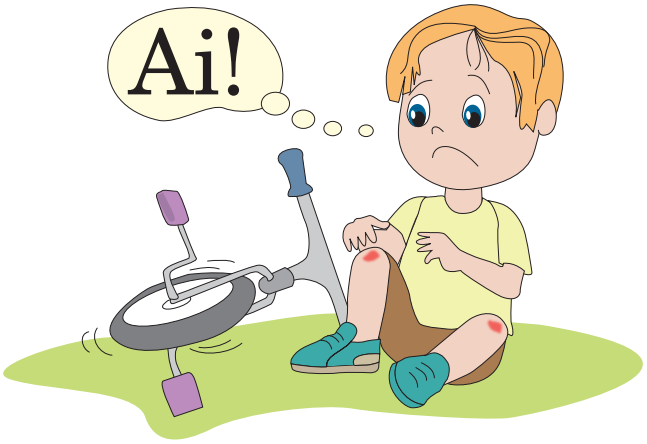
So-mi mo-lā.

Lo-mi o-si.



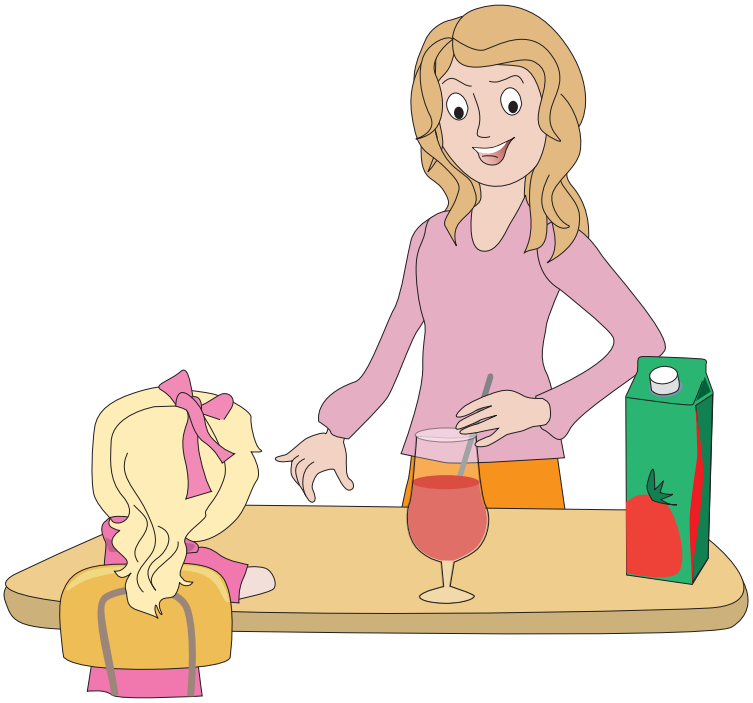
Si-lis mo-la.

ai AI

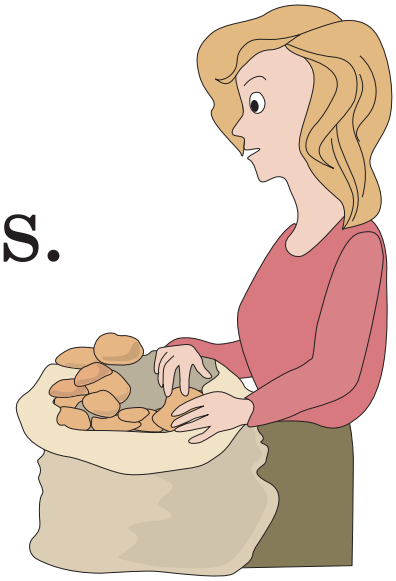


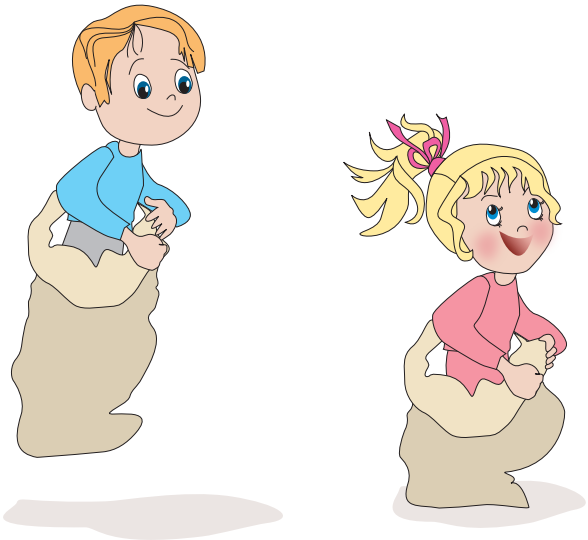
lai
lais-si lais-sim
maiss mai-sam
mai-si mai-sim
muo-sa muo-sai
so-la so-lai
o-sa mo-la o-sai mo-lai
lai-mi sai-mi

Ma-mai su-la.
Su-la muo-sai.
Ma-ma mai-sa su-lu.



Ma-mai maiss.

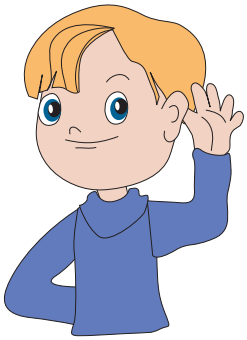




Muo-sa mai-sā.

au AU

auss



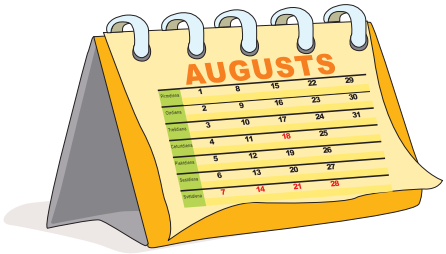
aus au-si

auss aus-si

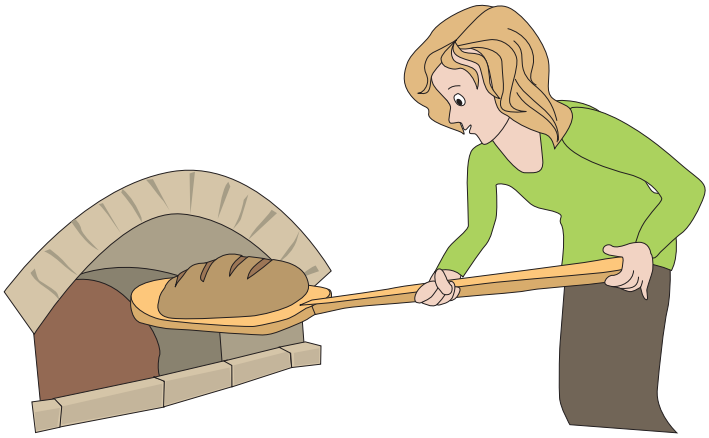
au-sim aus-sim

sauss sau-sa sau-sums

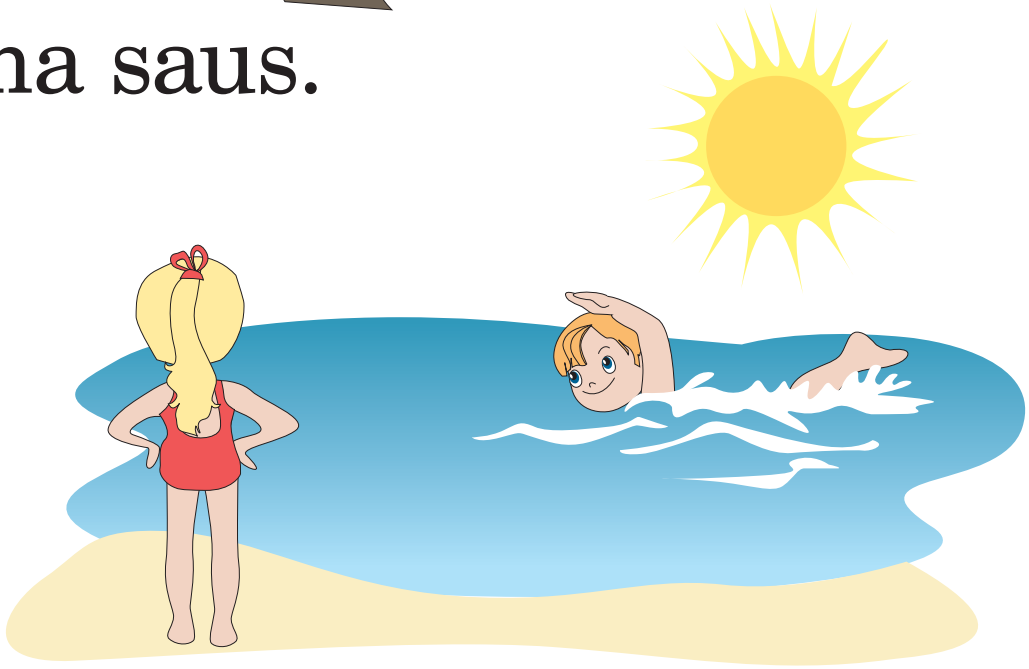
sau-li sau-lis



Muosa auss.



Mama saus.



Muosa maus.

mausim sausim

k K

Kā-kā!

Ak!

Kos-kos!

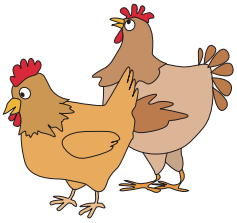
Ks-ks!

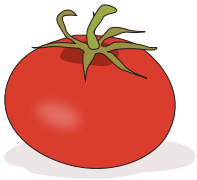
kas kam kuo kai
ka o-ka so-ka o-so-ka
smolks smol-ka mol-ka
laiks lai-kā lai-kam
muo-ku muo-ki muok
kass kuoss

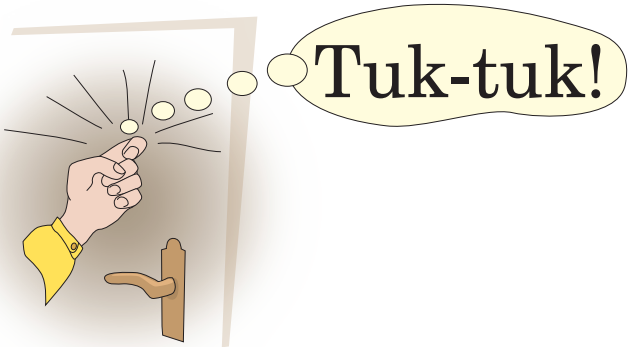
Kas klausa? Kam klausa?
Mamai klausu, muosai klausu.
I muosa klausa mamai.
Muosai kuoss.
Muosai sula.

kuoss sokumi

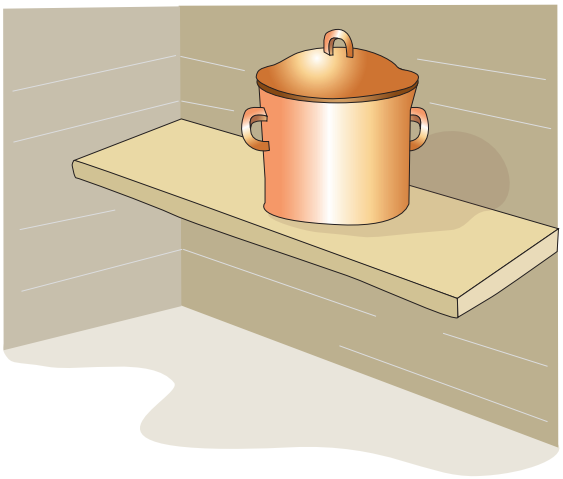
t T

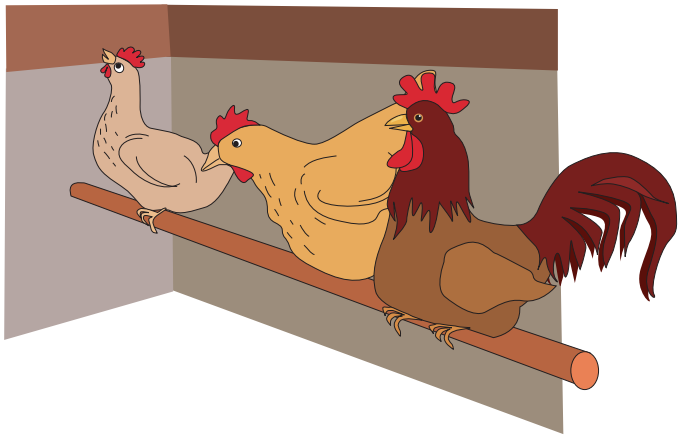




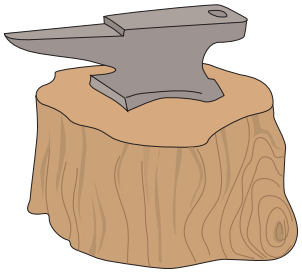


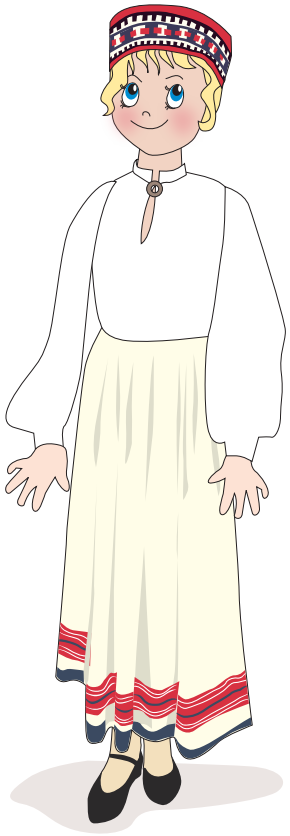
tu tam tai
tai i-tai
tikt pa-tikt
tai-su at-tai-su at-tai-sot
tau-ta tau-ki tol-ka tuoss
kuots kuo-ti lats la-ti
sā-ta sā-tā
solts sol-ta sol-tums
kast kuost maukt saukt slaukt





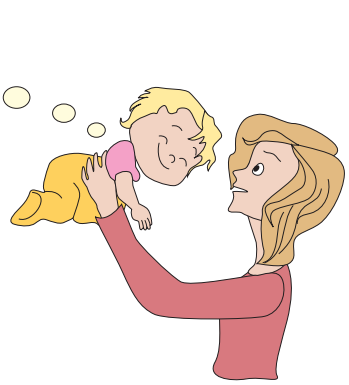
Kokts. Kas koktā?
Lokta. Likt loktā. Kas loktā?
Koktā solts. Kam koktā solts?
Kam loktā solts?

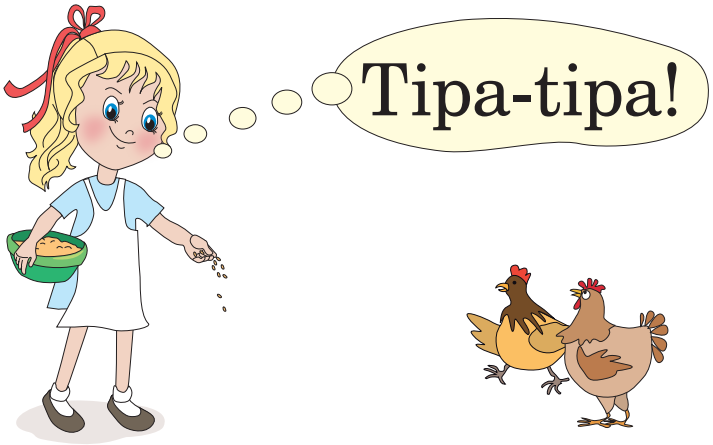




lokta otuols sakta

p P

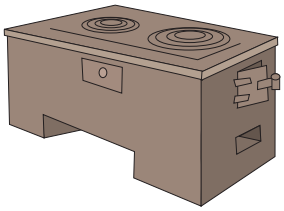




pa pi ap pat pats

pu-pa ap pu-pu

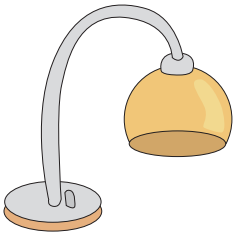
posts pa pos-tu



plots plo-ta pli-ta pli-tā

put pa-put ap-put pī-put

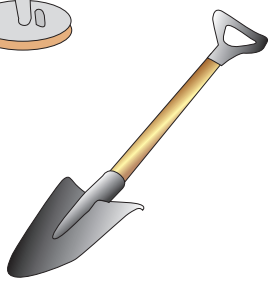
lo-pa li-pa lai-pa pa lai-pu

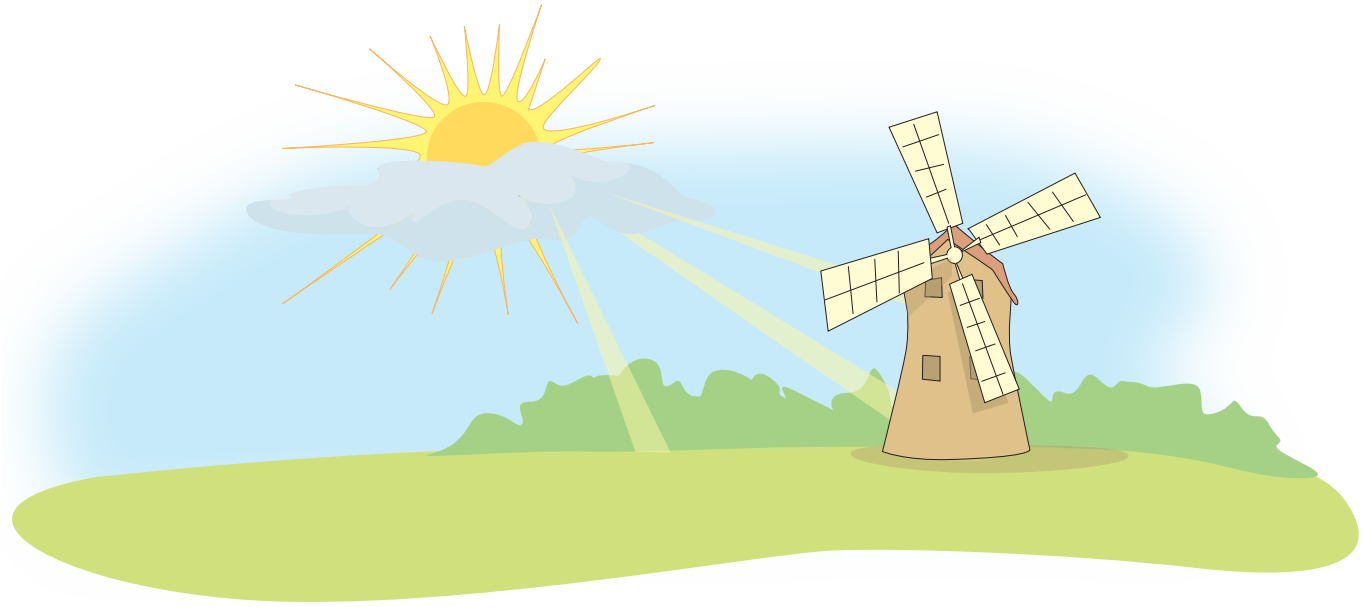


o-pols kuo-pusts

lam-pa luop-sta

aut ap-aut kuopt pa-kuopt

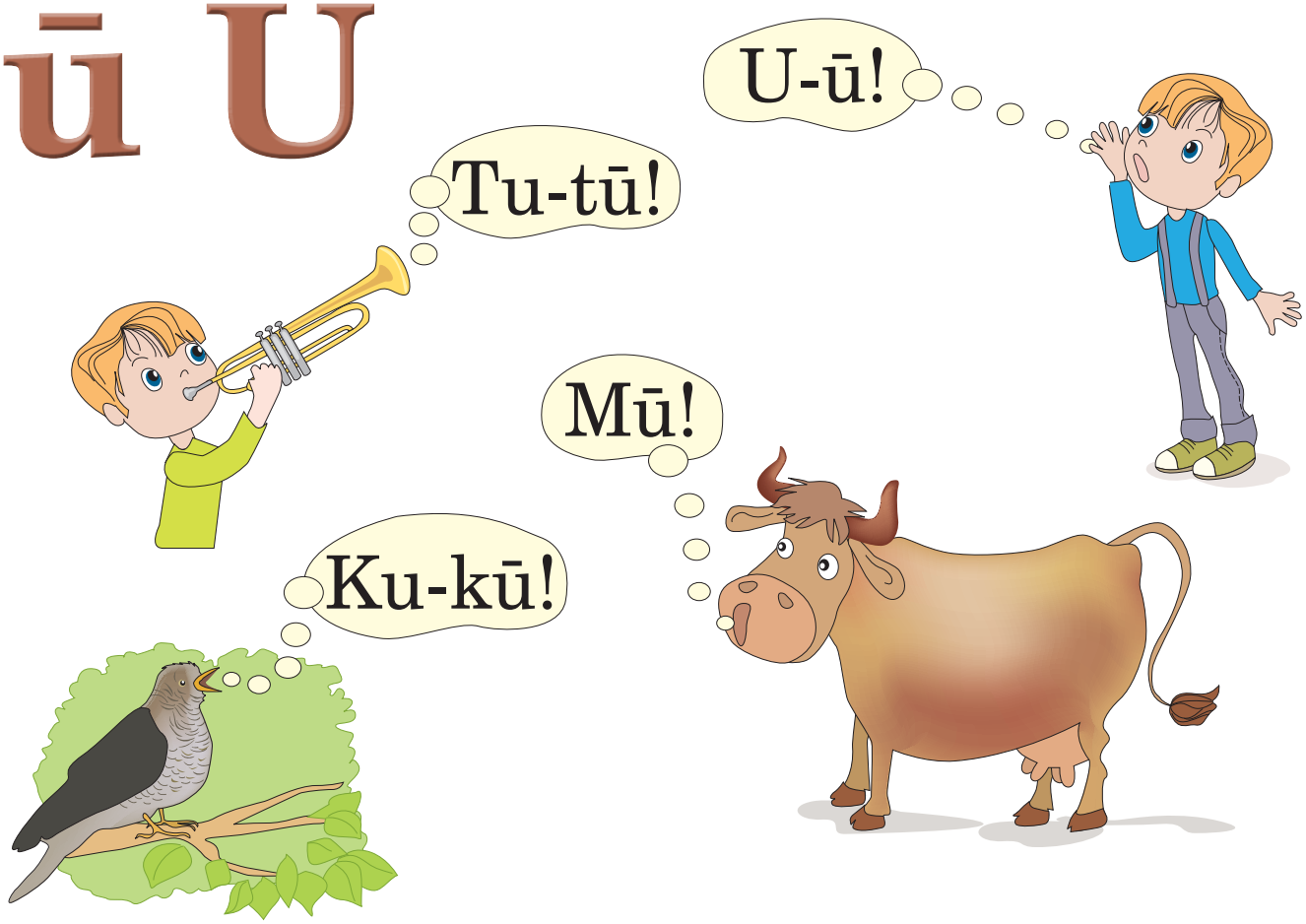




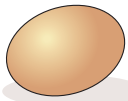
Uopss i lopsa olā. Uopss losa. Lopsa klausuos. Uopss palosa i pasoka lopsai: „Palosi tu! Patiks.“ Lopsa losa lopu pa lopai. Uopss klausuos.

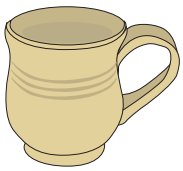
patmalis postola spaits spali

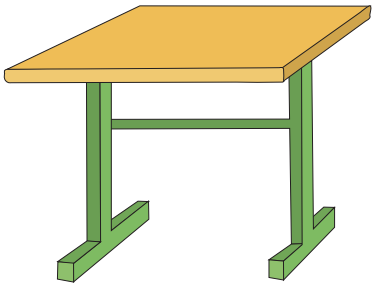
ū Ū

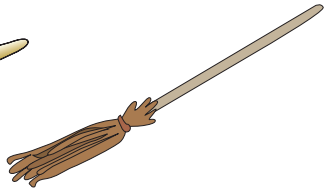
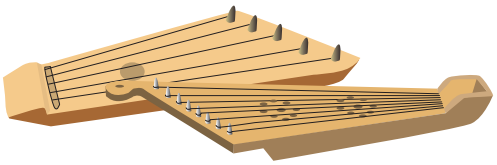


kū tū
ū-la
ūss
ūst kūpt kūst
ū-ta slū-ta sū-ma
sūls sū-lā
sū-lu ū-lu
kūks kū-kūs
kūk-lis o-lūts plūsts

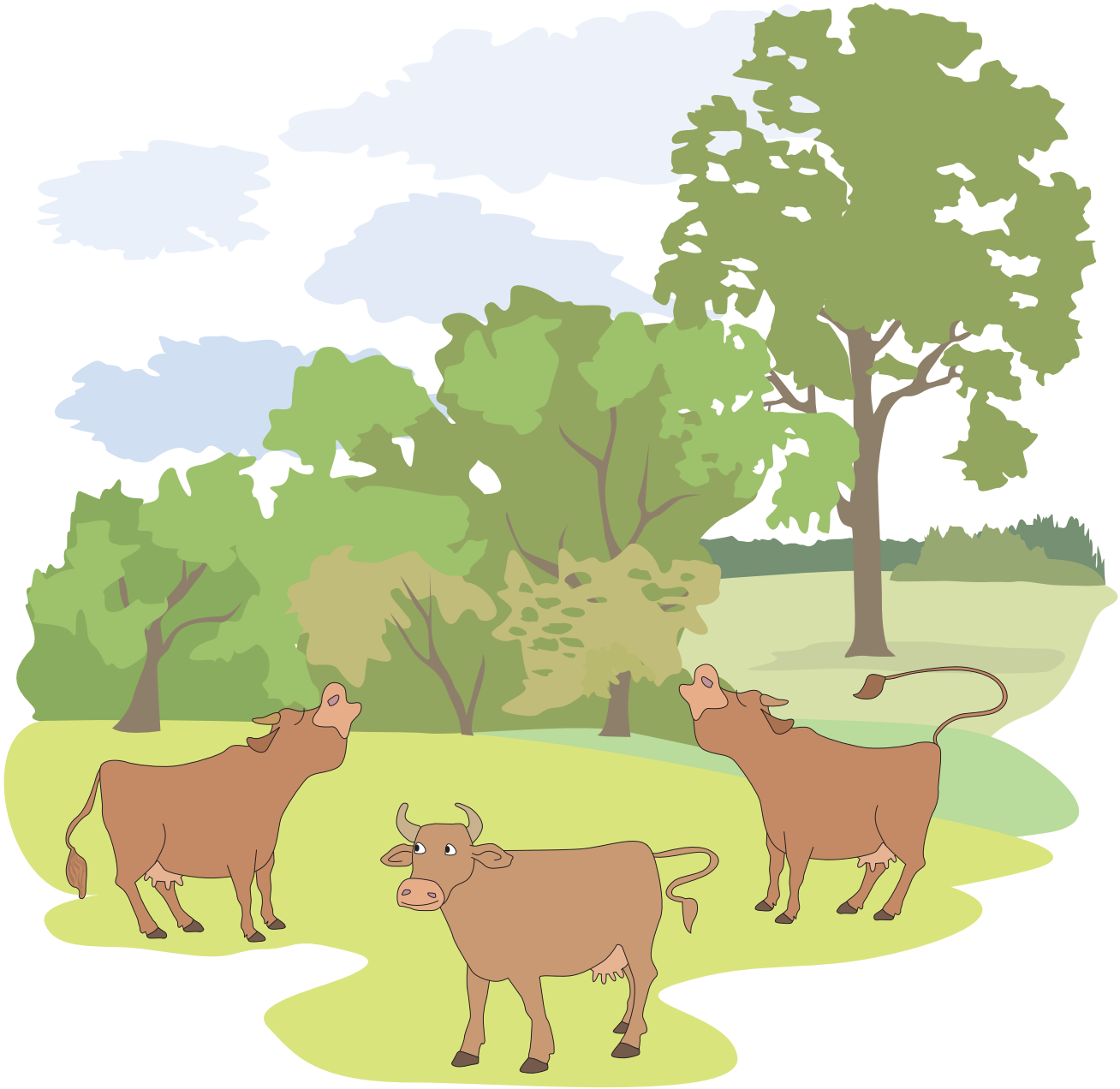






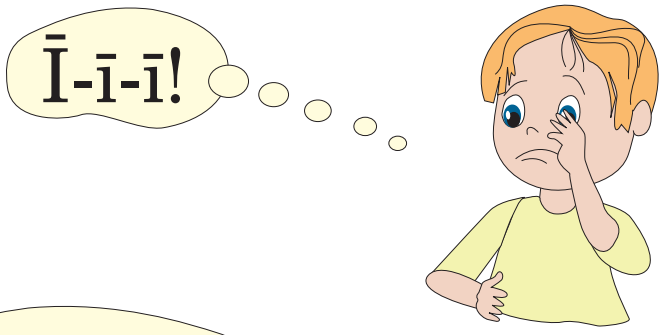



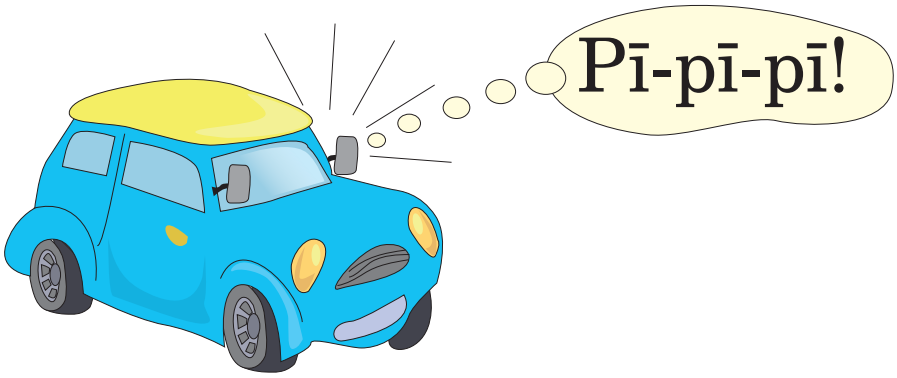
Kas pi kūku? Pi tūs kūku lūpi. A kas pi itūs kūku? I pi itūs lūpi. Kas kūp lūpus? Mama kūp lūpus. Lūpim kust mutis, kust i astis. Lūpim pi kūku sauss.



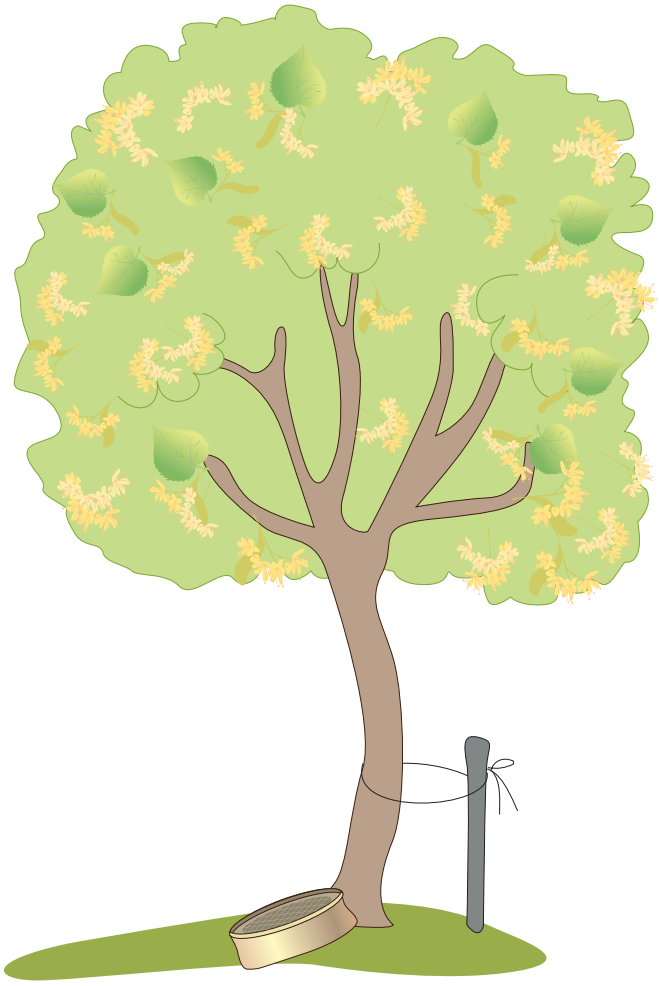
pūstumi ūsa

ī Ī





ī-la pa ī-lu
ī-si īt ma-ma
ī-laist pī-laist
īt at-īt ī-īt pī-īt
ī-līk-ti pī-līk-tī
lī-pa
likt līkt
līt sīt
mīts sīts
līss lī-sums tī-sa

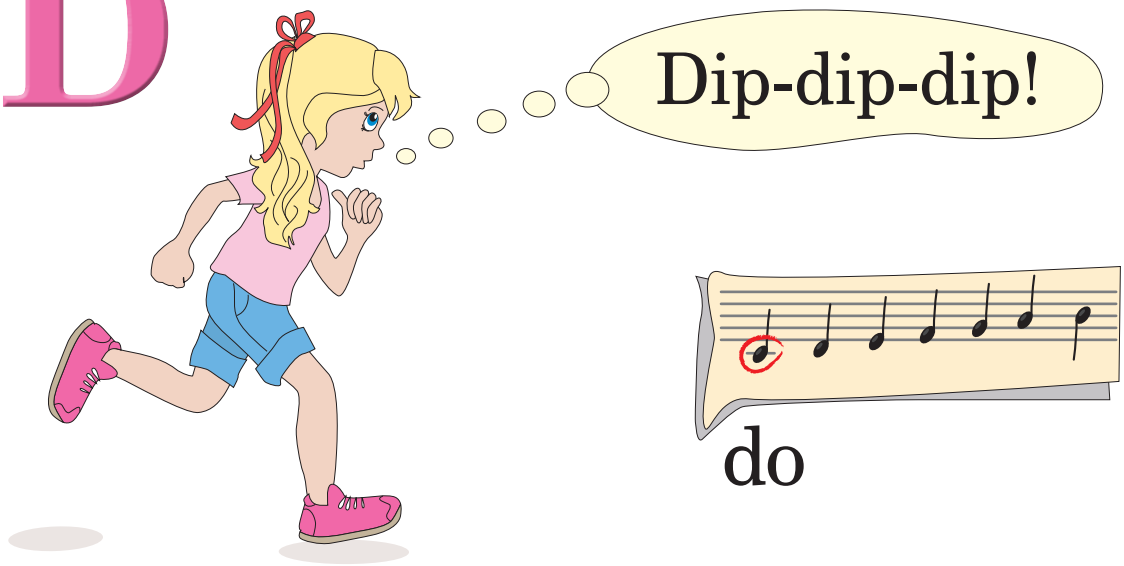


Tī īla. Mama īt pa īlu. I pats tīpat īmu.

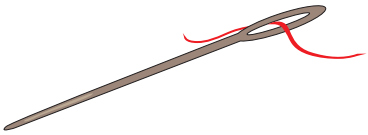
Tī līpa. I tī līpa. Īsim tī! Īsim i pīsīsim līpu slūtu!

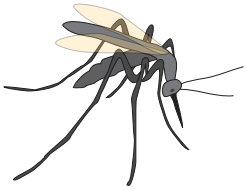
atīt mīlis mīsa

d D



da o-da da-o-da pī-o-da
dāls dā-la dāls
dūt at-dūt da-dūt pa-dūt
tu dūd
īt da-īt līt da-līt sīt da-sīt
ā-du ād
kaids kai-da taids tai-da
i-taids i-tai-da
o-do-ta
ūds pūds
lads mads pāds
kod tod
da-tums





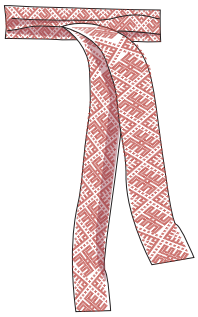
Odums ād madu. Mads pūdā. Odums dūd madu dāla dālam. I Oduma dāls ād madu.

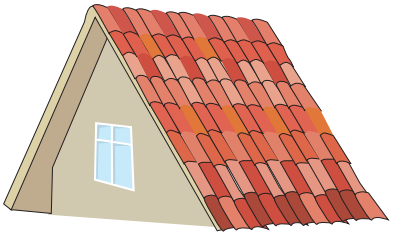
Mama oda. Odomuo odota osa. Mama oda dālam.

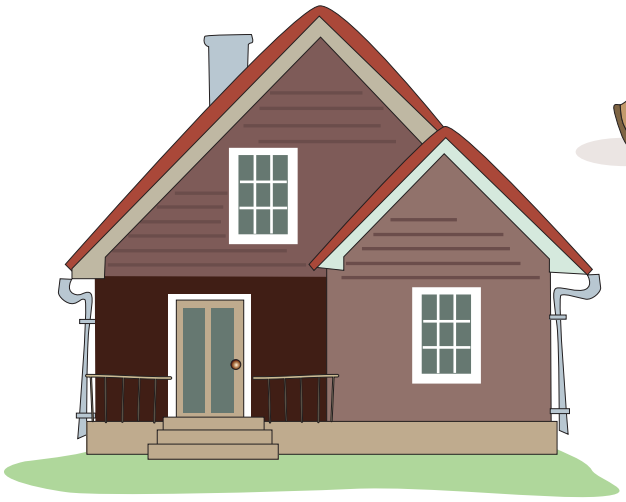
dāds kalada puds

j J

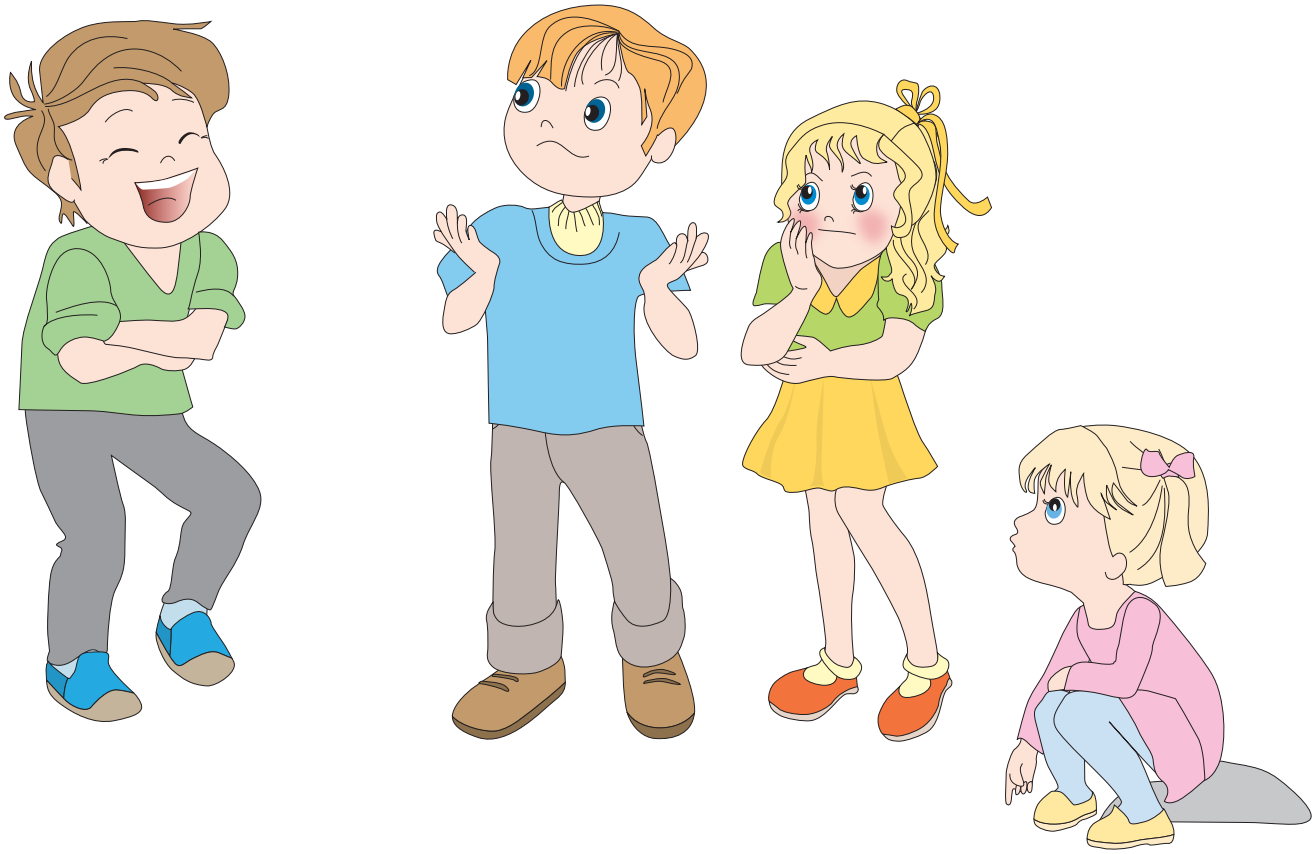
jau jis jī juos
juot juo-ju jis juoj
jimt ja-mu jī jam
jukt jaukt
jūs-ta jumts
jauks jūks jū-kuot
kuo-ja īt kuo-jom
muo-ja
majs





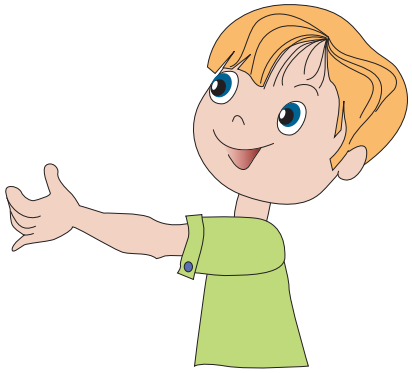


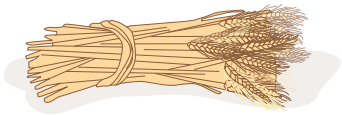
Justs taisa jūkus.
Justs muok jūkuot.
Jis jūkoj. Jauki jūki!
Tik Justam jūki sajuka.
Tūlaik Justs jamās ap stuostim.
Saīt juku jukom.

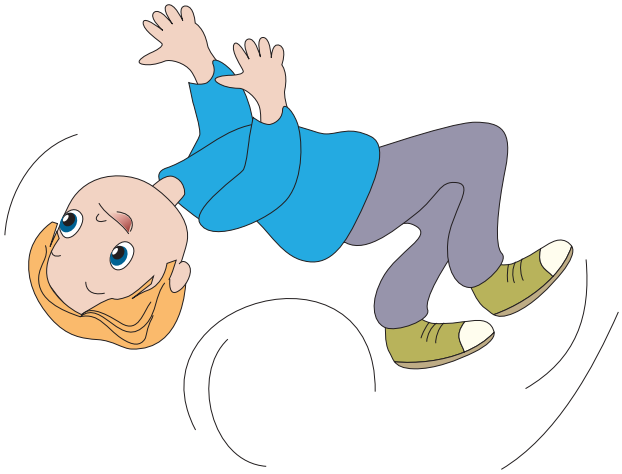


iu IU

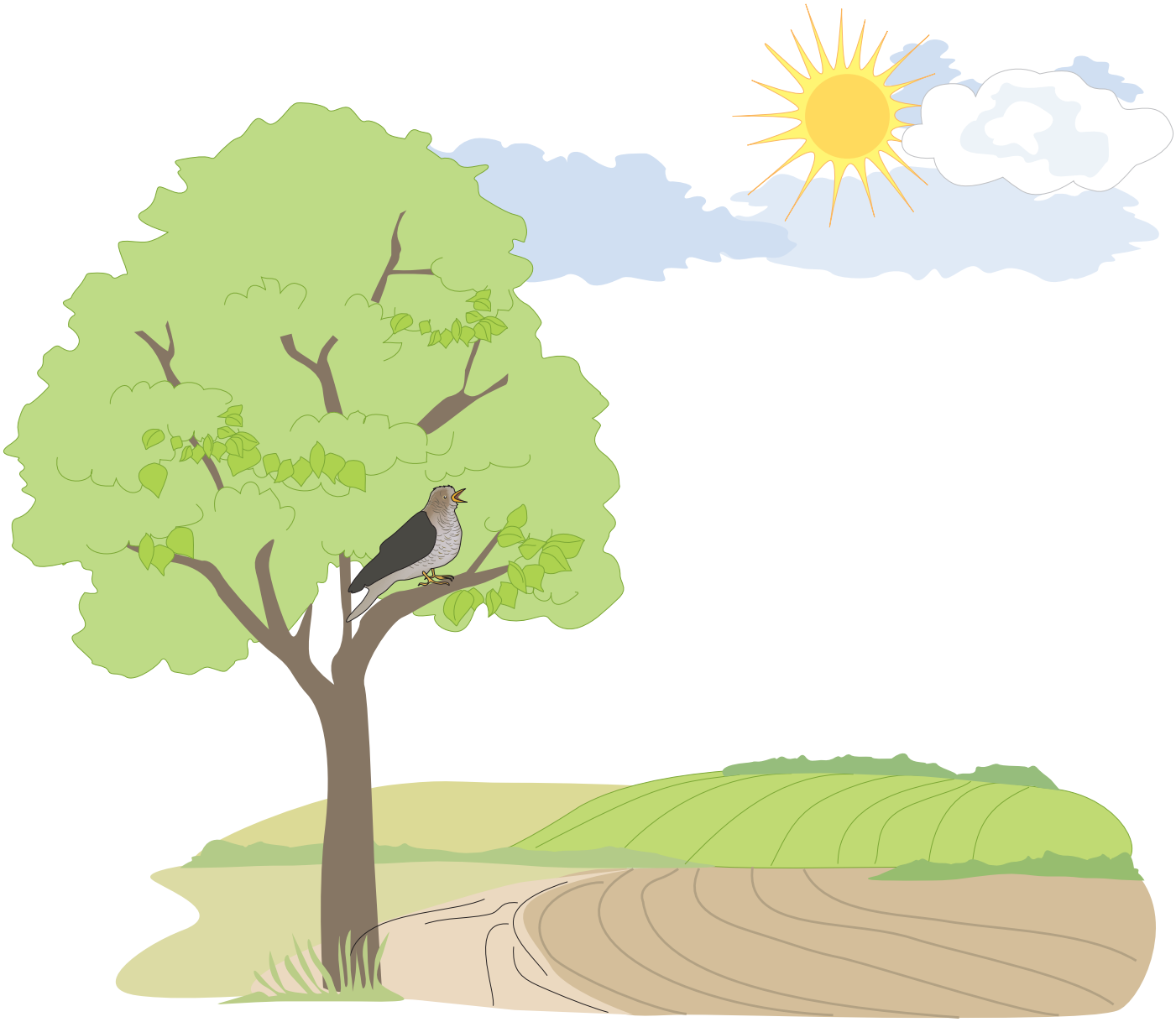
jius jiu-su
kiu-kuot kiu-koj
kiu-la
kiu-li



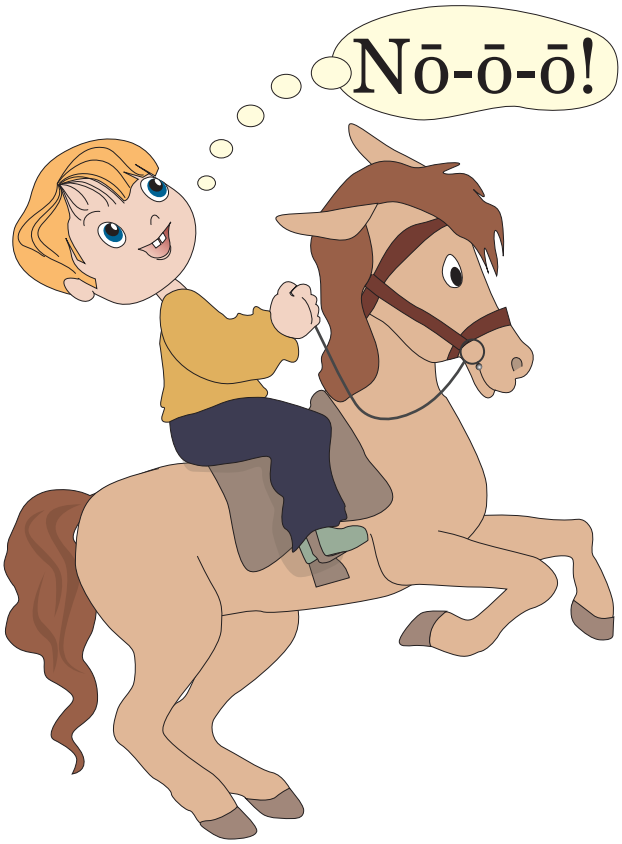




Kas kiukoj? Kaidā kūkā kiukoj? Kiukoj līpā. Kiukoj, kiukoj, i sajiuk „ku-kū“. Kam sajiuk? Kiukuotuojai sajiuk.



n N



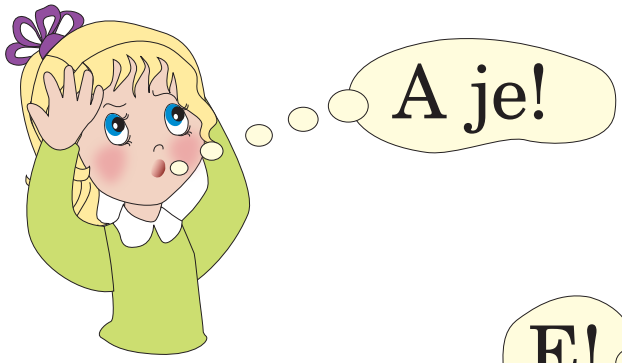
na ni nu niu
nas no-suot nos-ta
ni-kas ni-kuo ni-kod
nū-tikt
pīns sīns
pī-na kon-na pī-na ton-na
dī-na dīn-nakts
nakts mal-na nakts
pī-ni-nis lap-si-nis
os-to-ni

Kas nas konnu? Konnu nas Nina. Konnā pīns. Kluot jau muni suni! Jī jauni, jī malni. Sunim īdūmam pīna. Suni paād i nūīt.

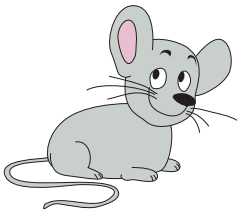
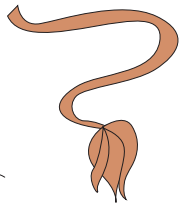
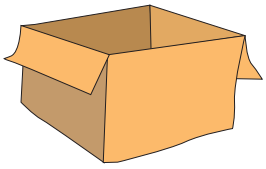
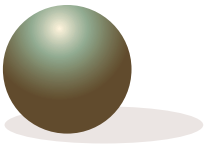
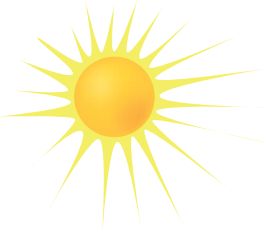
Dīna i nakts. Dīnnakts. Naktī solna. Naktī sunim solts.

olkons sakasnis soldons

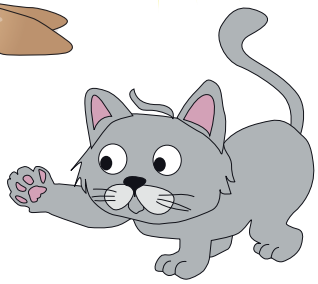
e E

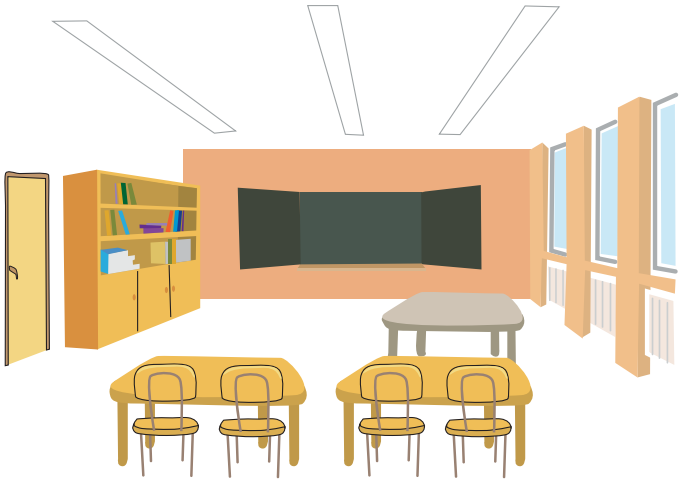


es mes
e-ja ī-e-ja
Ej! Lej! Mej! Nej!
nest juos ne-se mes ne-sem
se-ne-jais se-ne-juo
lels le-la
te i-te

le-le pe-le la-se pu-se
as-te kas-te
kū-de lū-de de-pe sau-le
ka-se kla-se pa-se

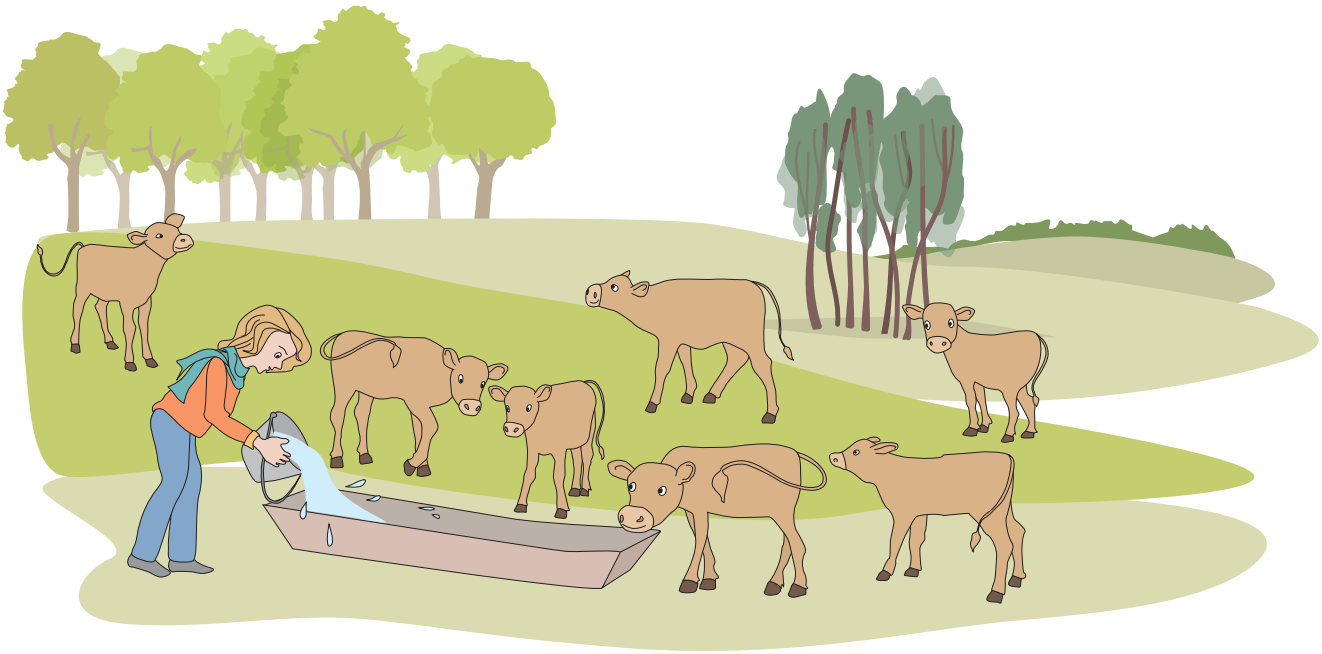




Ite muna klase.
Mes skaitom.

Es saskaiteju!

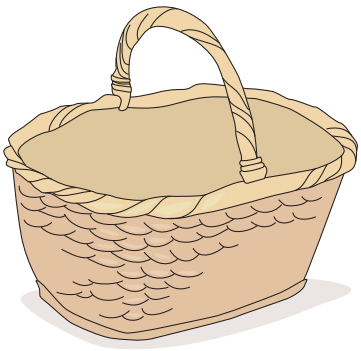
Ite desmit kūku. Pi kūku septeni teli. A ite oka. Muote lej iudini spanī. Iudini nessim telim. Tepat lela sile. Sile telim.



Leldīne sukne

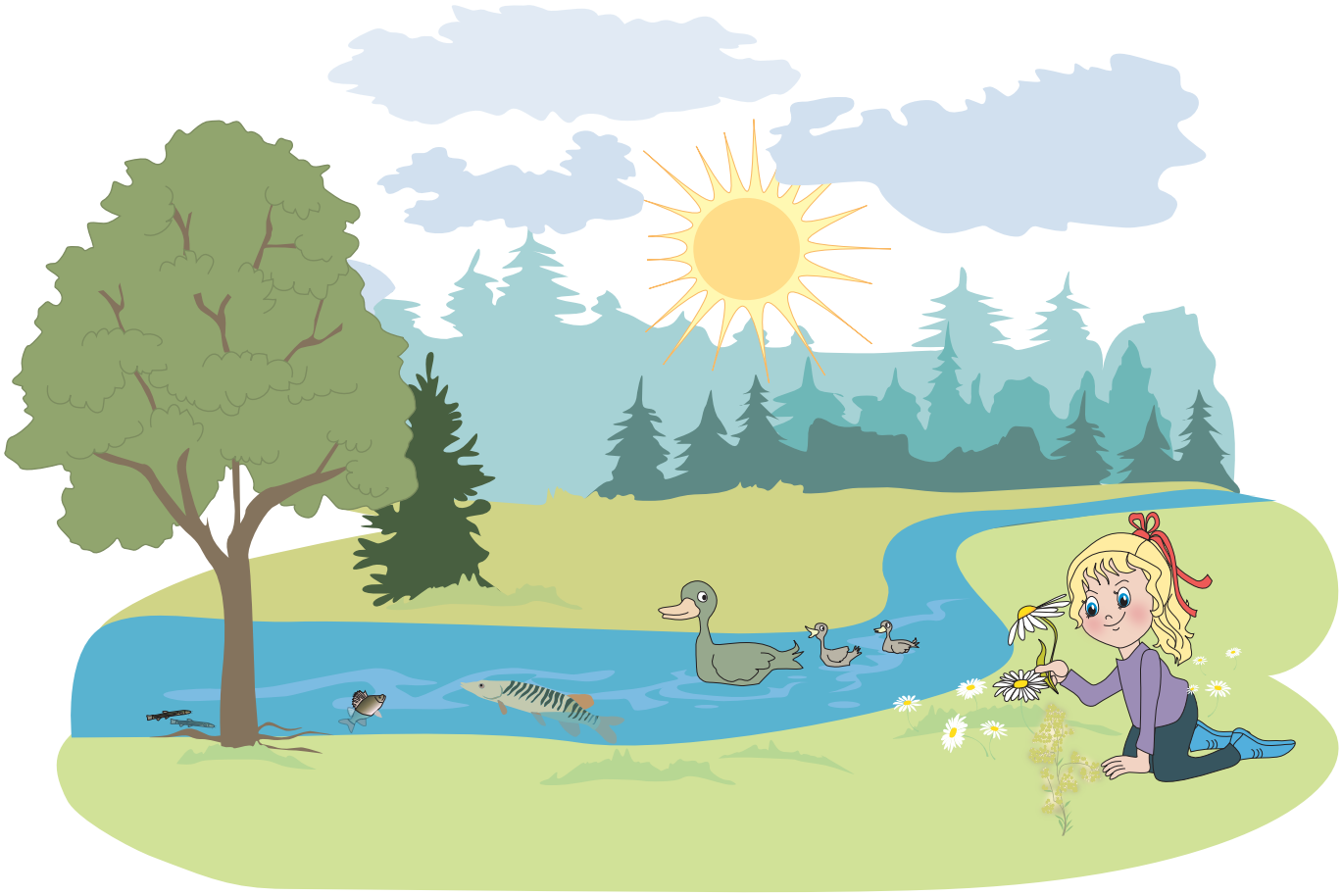
ei EI

eiss
jei tei
pei-pi-ne
meit neit peit teit
leist pleist
meiksts seiksts
sep-tei-tais
sleips
leiks ap-leik lei-kums
tei-kums



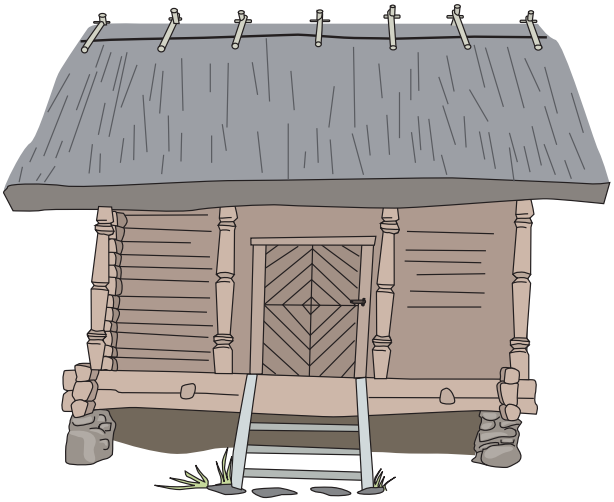
Te sauleite speid, te leits lej. Ka speid saule, mes asam pi upis. Pa upi maun peilis i peilāni. Iudinī maudelej maileitis. Pi kūka saknis peikstuli. A tī leidaka i keiss.

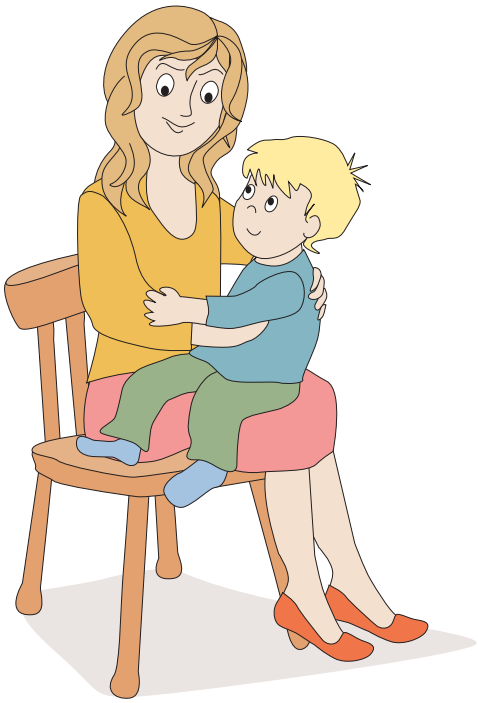
Sauleite speid i speid. Upis leikumā meitine. Jei losa peipinis.



eikss peitine seits

ie IE





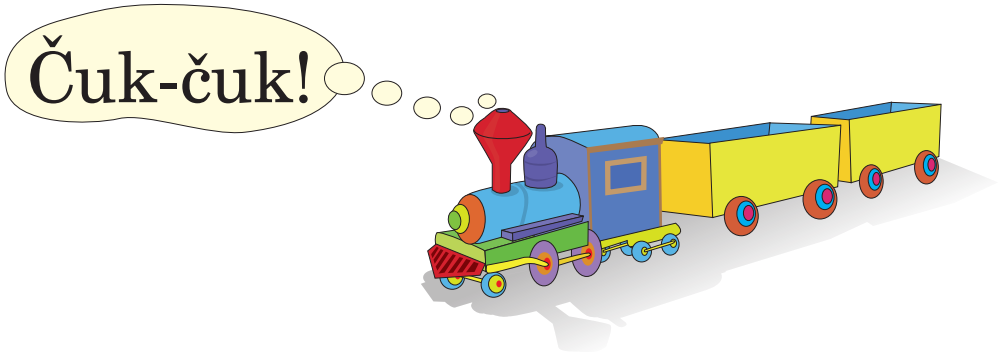
klieps kliets sie-dek-lis
mie-ness jau-nā mie-ne-sī
diej siej
jimt es jie-mu tu jie-mi
sīt es sie-ju tu sie-ji
es sie-die-ju
tu sie-die-ji tu sie-die-si
plies-si ties-si

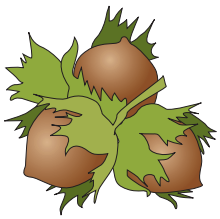
Speid saule. Sauss laiks. Siejis laiks.
Te kliets. Klietī sākla. Siejiejs siej.
Dasieju suni, lai namaiseitu siejiejam.
Pats pasiedieju pi kliets.

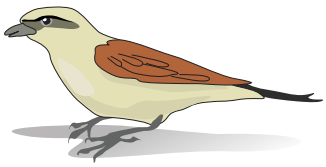
padieklis

ča čā čo ču čuo či čai čau čū čī čiu če čei čie

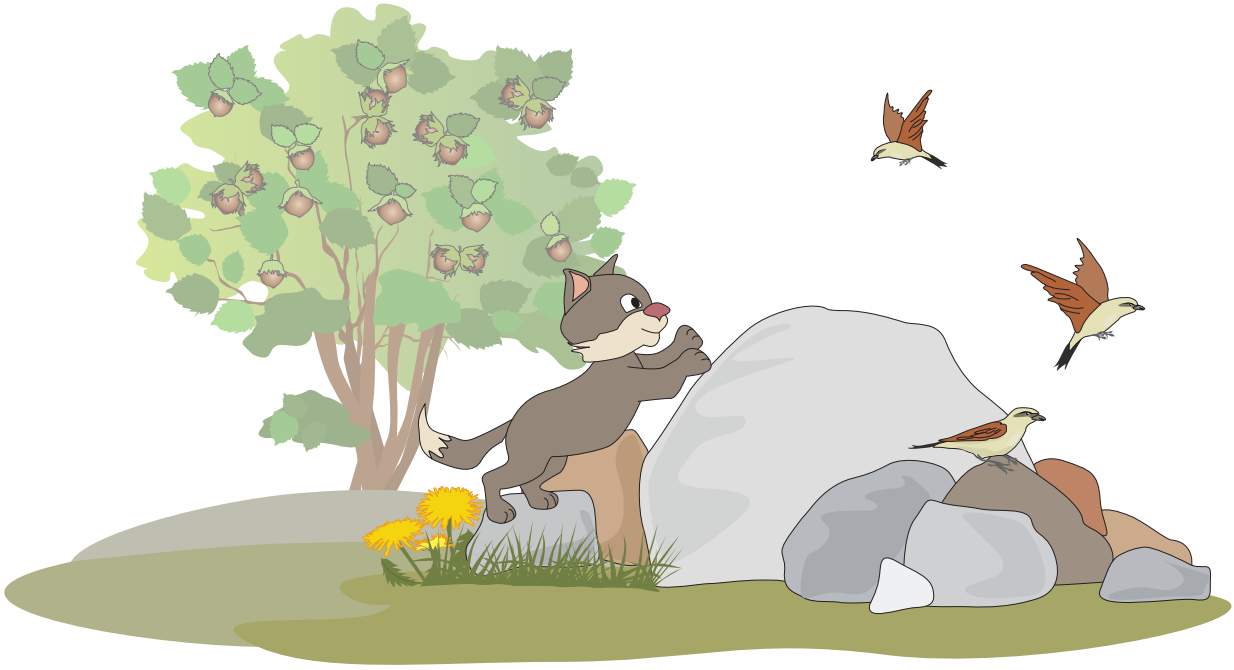
č Č







če-če
čak-ste
čau-la
čā-puot
kačs ka-čeits
pu-če
sau-lis-pu-čis la-da-pu-čis
luo-či

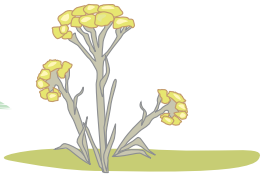


Tī leli akmini. Ap akminim pučis. Pa pučem čāpoj kačs. Pa akminim loksta čakstis. Čakstis soka: „Čak-čak-čak!“ Načīpstit, čakstalāni, pa pučem kačs!

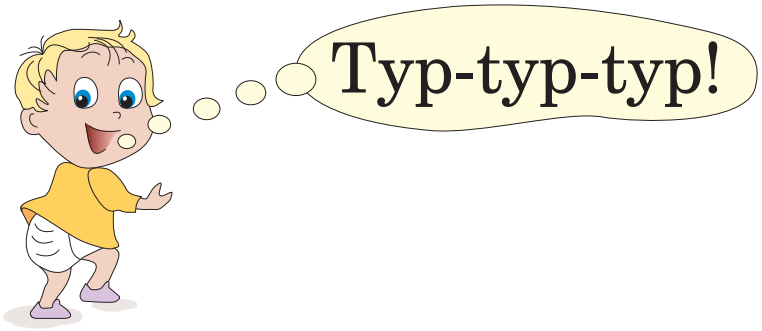
Kačam pateik dečs. Tī kačs čuč. Jis lels čučātuojs.

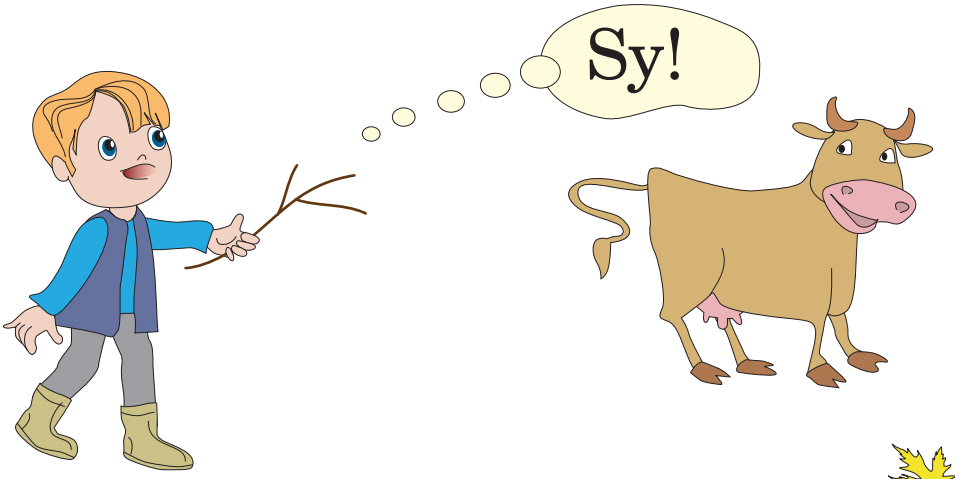
Kas čāpoj?
Kas čīpst?
Kas čuč?
Kas čaukst?
Kas i kam nas pučis?

kača pāds kačapāds

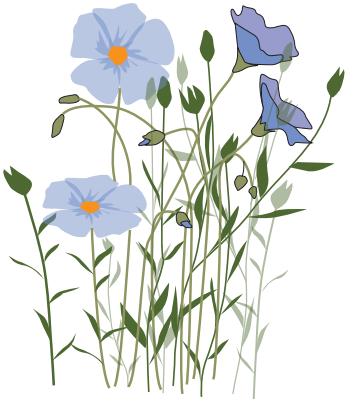


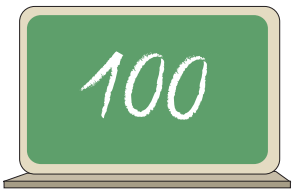
y Y

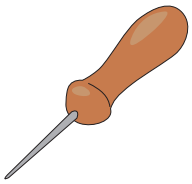


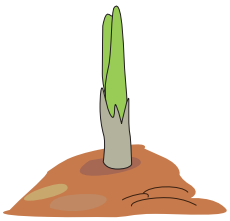


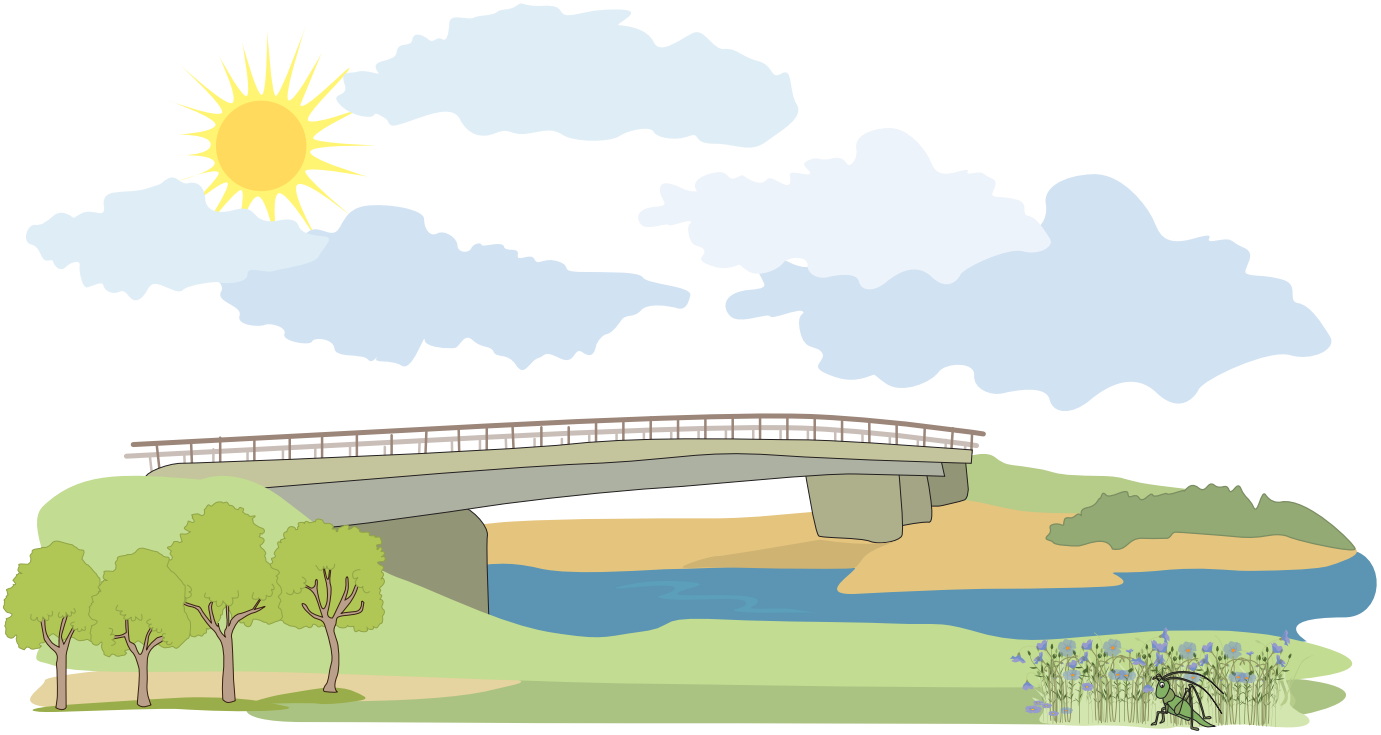
tys i-tys
o-ka o-kys lo-pa lo-pys
sylts syl-tums syl-tu-mā
syl-ta dī-na syl-tys dī-nys
pylns tymss
ly-ni ly-nu au-dak-lys
symts
tylts ei-lyns
tais-nys os-nys
sy-sy-nuot ty-py-nuot
ki-ty-nuot





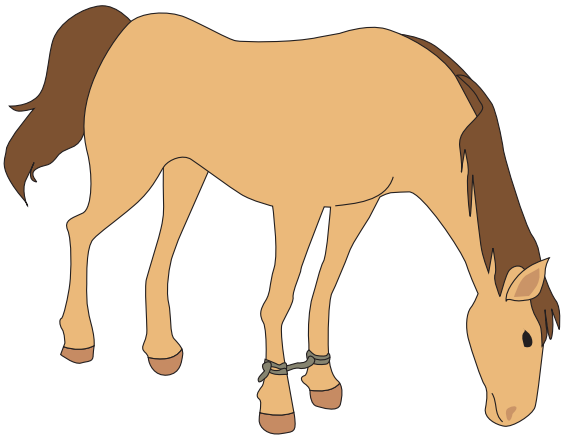






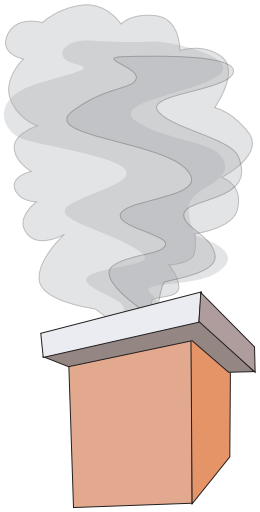
Te tylts. Itys tylts jauns.

Pi tylta līpys. Pi upis lyni. Lynūs sysynoj. Kas sysynoj lynūs?

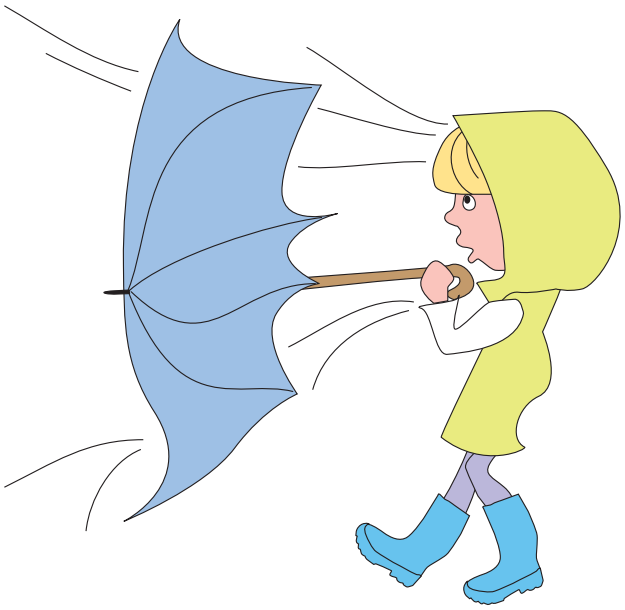


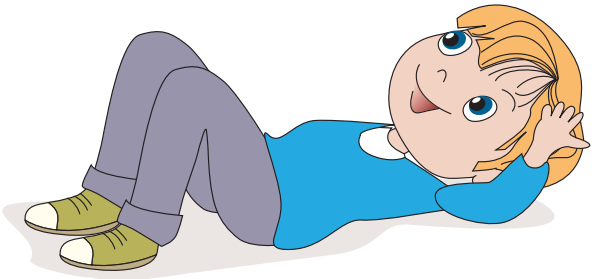
lynaite lynsāklys pynaklys

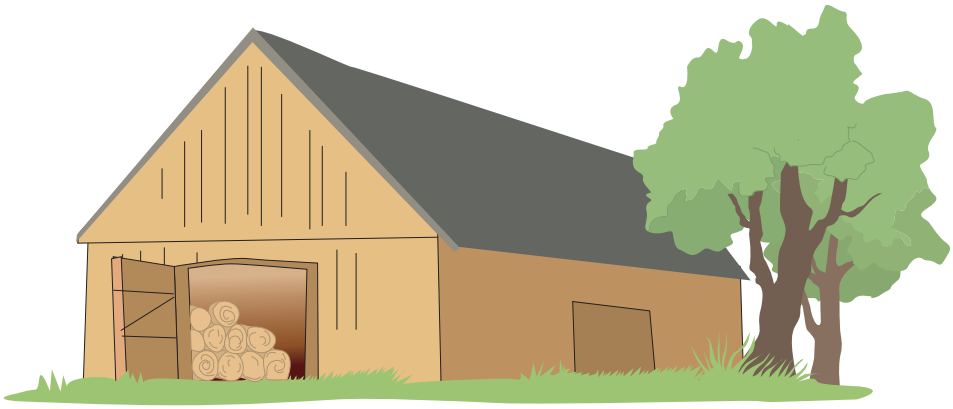
yu YU



lyu-pa syu-na
dyu-ne dyu-mi
lyuss
pyut sa-pyut
dyukt syukt
pyust at-sa-pyust





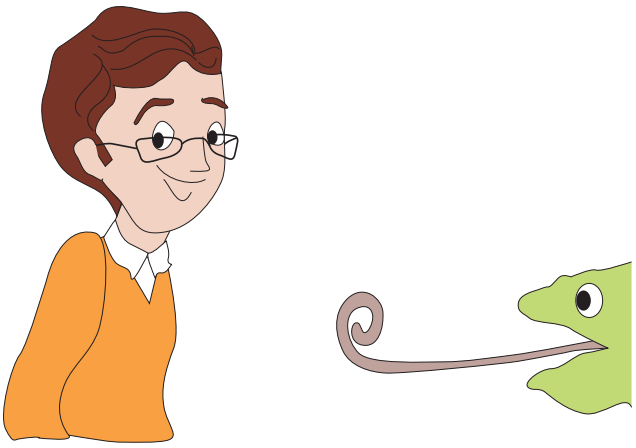


Myusu pyune pylna sīna.

Pi pyunis kūki. Pi kūku syuna. Kas syunā? Kas kūkā pi pyunis?

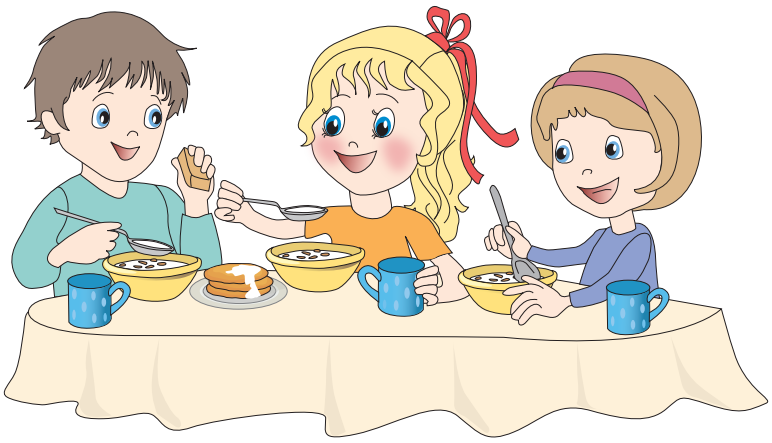
lyuki pyune pyuslis pyutele

ē Ē



ēst
dēt lēkt plēst tēst
tē-te
mē-le spē-le
sē-dēt spē-lēt
čeik-stēt ska-nēt suo-pēt tu-pēt
jē-me

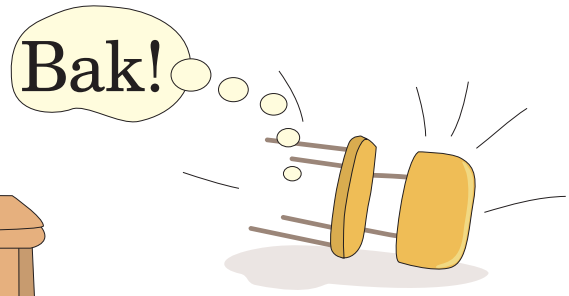
Jī sēd i ād. Juos sēdēja i ēde.

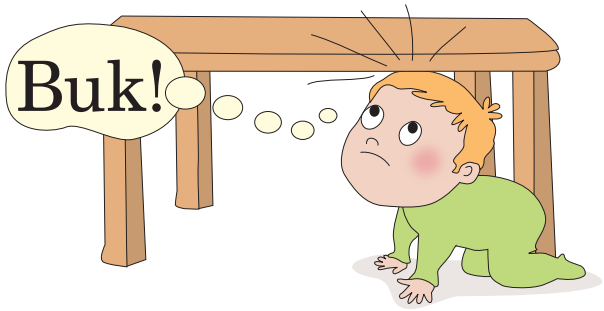


Niule sēssimēs! Paēssim!
Ka ēssit, naīkūdit mēlē! Mēle suopēs.

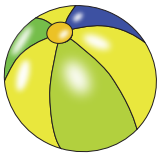
Tēt, pasēdēsim sauleitē i pasaspēlēsim!

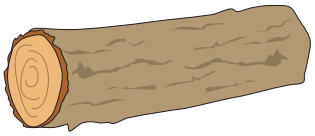
b B

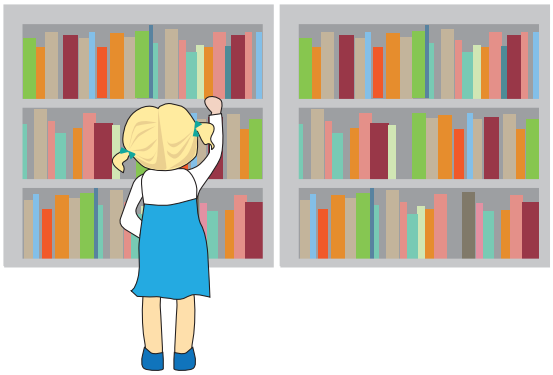




ba-ba
buo-ba bum-ba
bi-te bits bi-ti-nīks
bol-ka bul-ka
bol-tum bolts bolts bo-lūds
byut ba-deit
bai-le bei-tīs bai-deit
lobs o-bi lo-bi la-bi
bā-da bā-duot
boss buols
bolss bol-sā
dū-be
sta-bu-le sta-bu-lēt
da-buot kly-buot







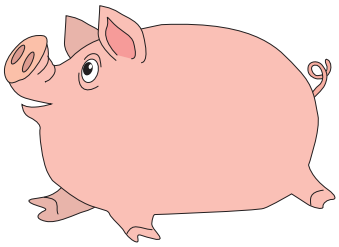
Pi sātys līpys. Līpuos bits. Baibai baile! Baba nabādoj, jei tik soka: „Biteitis lobys! Biteitis nas madu.“

Myusu tēte bitinīks. Mums byus mads. Mes ādam madu.

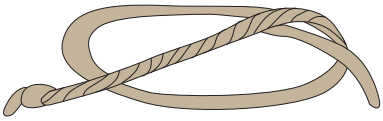
baime byuds

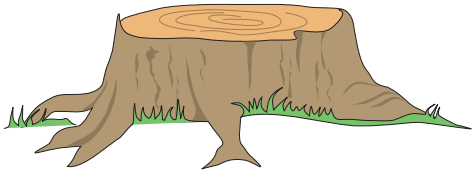
c C

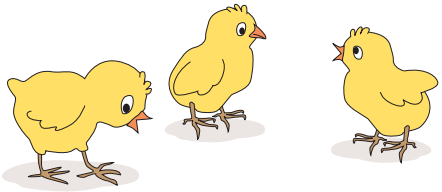
cik koč cik
ci-kom
cept cep-lis ce-pieja ca-pums



cyu-ka pī-cys cyu-kys
cy-sys cy-su maiss cy-su jumts
ca-kuls cyl-pa
calms cal-muojs
luocs



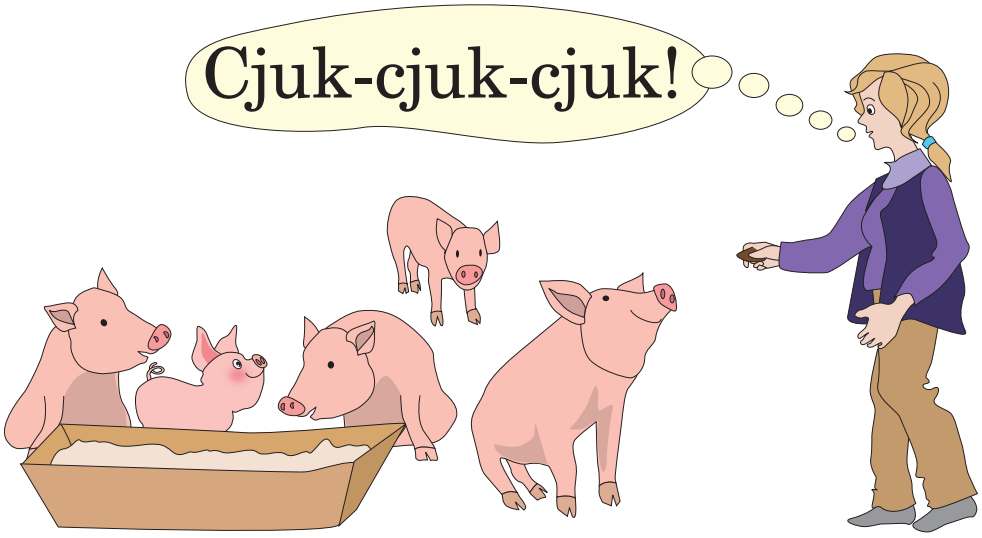




Munai babai lobys acs.

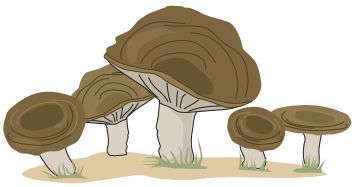
Jei oda jau catūrtūs cymdus.

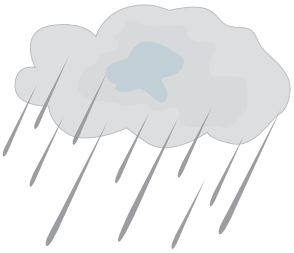
Babys cymdi skaisti i sylti.



Muote nas cyukom ēst. Mums pīcys cyukys. Muote sauc cyuku: „Cjuk-cjuk-cjuk!“ Ciucenis ād.

A ciucenis ād ciucinis?

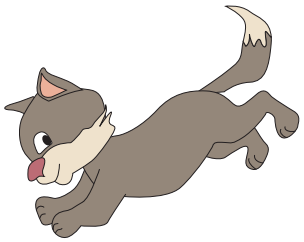


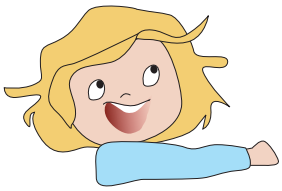


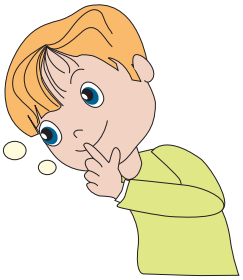
ciucine luoseica tyucs

ša šā šo šu šuo ši šai šau šū šī šiu še šei šy šyu

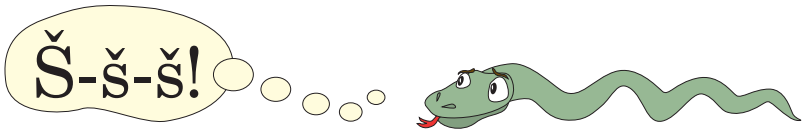
š Š







šys šei šaids šai-da
škē-le škā-luot škā-lums
škeist škei-dū-ne
škeibs škībt
škeit

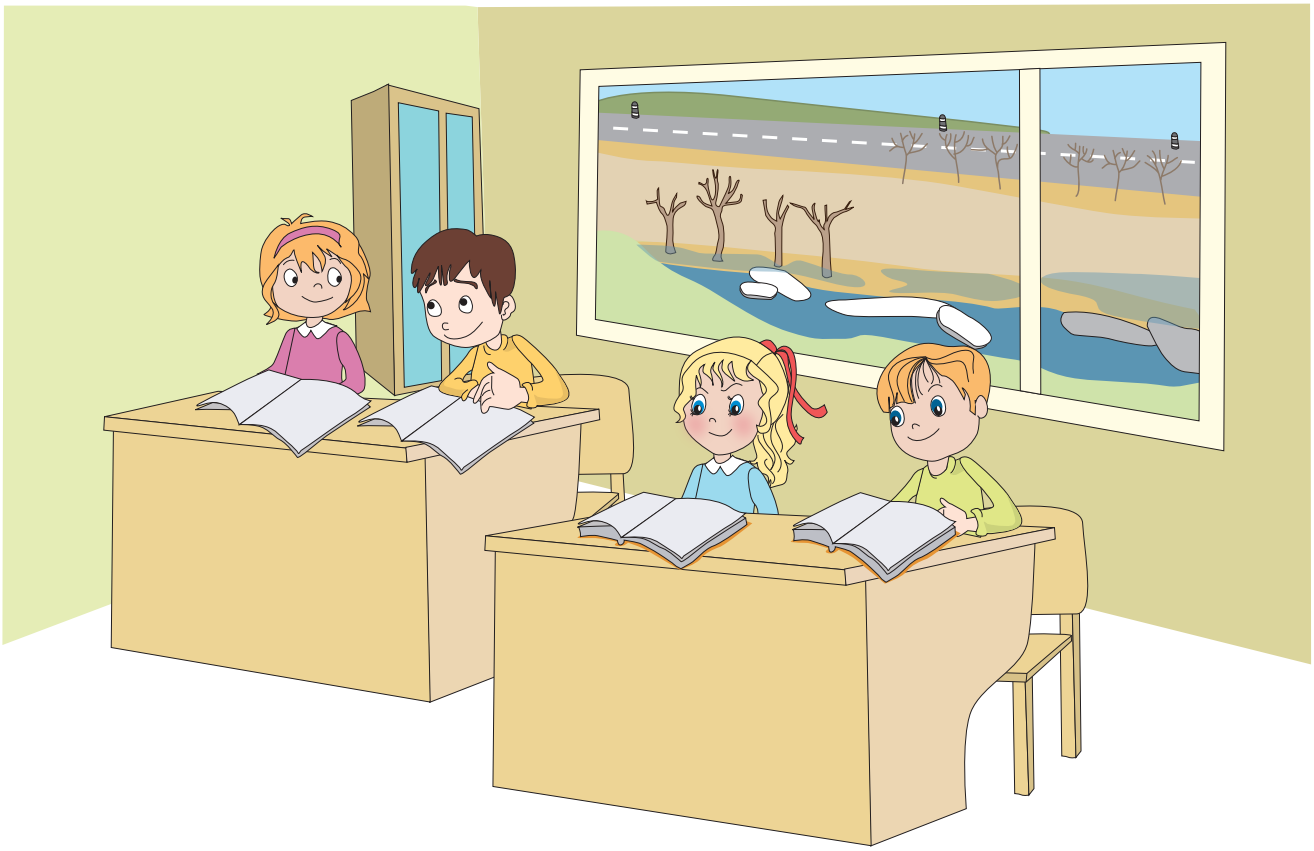


šyut šyu-šo-na
se-ši la-ši lyu-ši ū-ši
byu-šu ī-šu nes-šu šyu-šu
syu-na šyu-na
so-še-ja

Myusu škola jauna i lela. Školā školāni nu sešu da sešpadsmit godu. Školā školuotuoji.

Es jau školā. Myusu klasis školānim cīši pateik laseišona.

Natuoli nu školys sošeja. Pi školys upe. Upē škāloj lads — šūnakt suokušīs poli. Syltajūs mienešūs upē byus loba mauduošonuos.

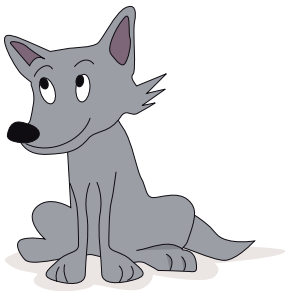


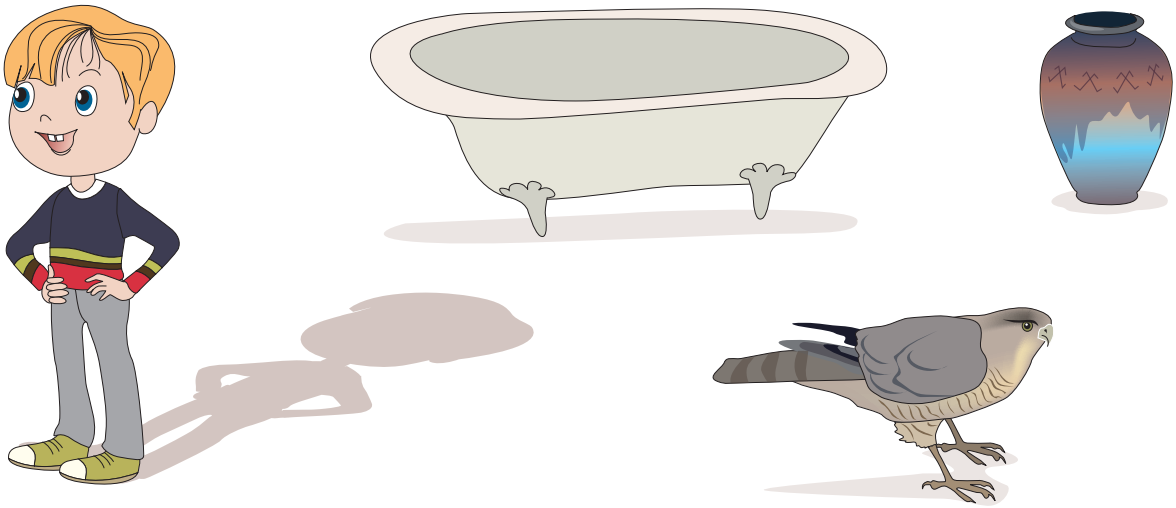
pīši škeistums

va vā vo vu vuo vi vai vau vū vī ve vei vie vy

v V

Va-sals! Va-sa-li vy-si!
va-sa-luo-tīs sa-sa-va-sa-luot
va-sals ve-se-lei-ba
vīns di-vi tev sev nav
vacs va-cums
va-cais-tāvs va-cuo-muo-te
vecs ve-ceits ve-ci-nei-te
viejs vylks vos-kys va-ba-le
vāls vāss vyss vy-sod
vyds vy-dā vyds-ško-la





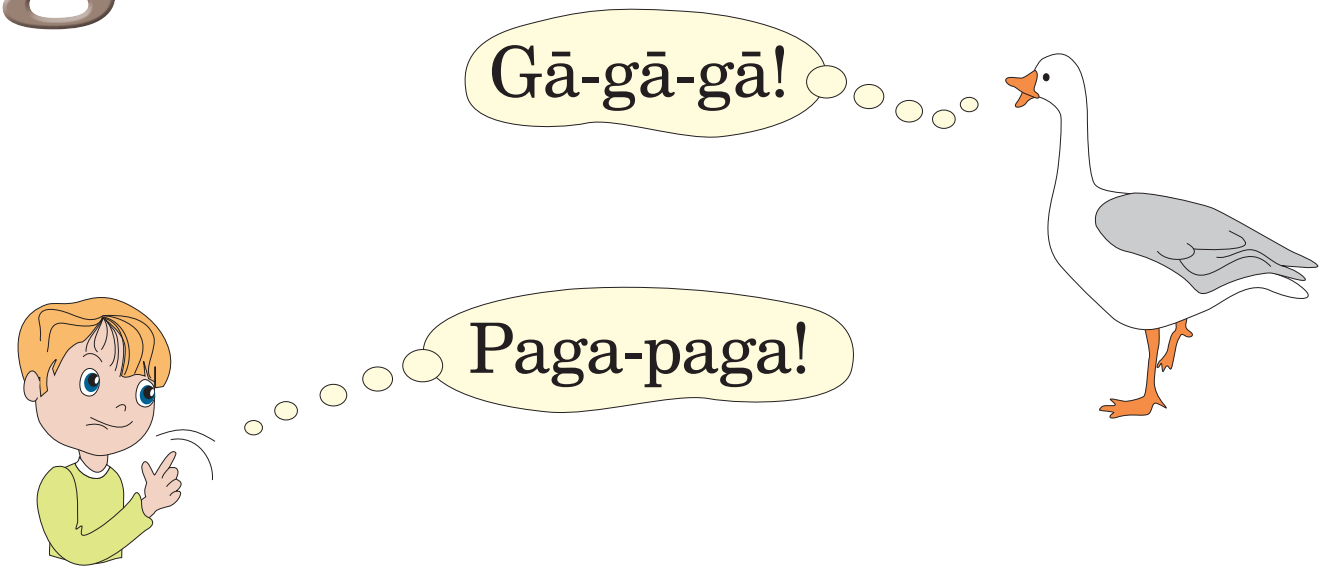
Vacuo pyune pi klāva. Klāvā vuškys i vucyns. Klāvā loktā vystys.

Pi klāva vysaidi kūki — īva, vaca veiksna. Pi īvys divejis pavacys vīšnis. Tīpat vīns pavysam vacs veituls. Vysi kūki ite jau vaci.

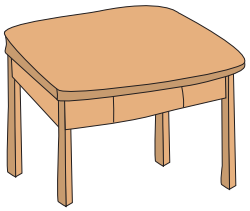
Svacaine susātivs vuškine

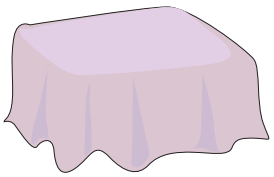
ga gā go gu guo gi gai gau gū gī giu ge gei gie

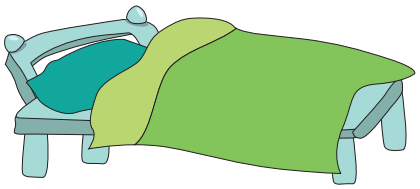
g G

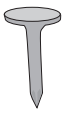


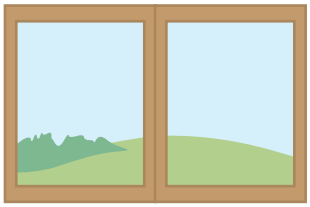
gon go-na
gons ga-ne ga-nei-ba
gods Jau-nais gods cy-tu-god
golds gold-auts
gu-lēt gul-ta po-logs
giut degt segt bēgt
snīgs snigt
ū-ga pū-ga ūg-le nog-la
my-ga sty-ga myg-la
lūgs
vīg-li vīg-lys











Muna ustoba lela i gaiša. Ustobys vydā golds. Gulta pi lūga.

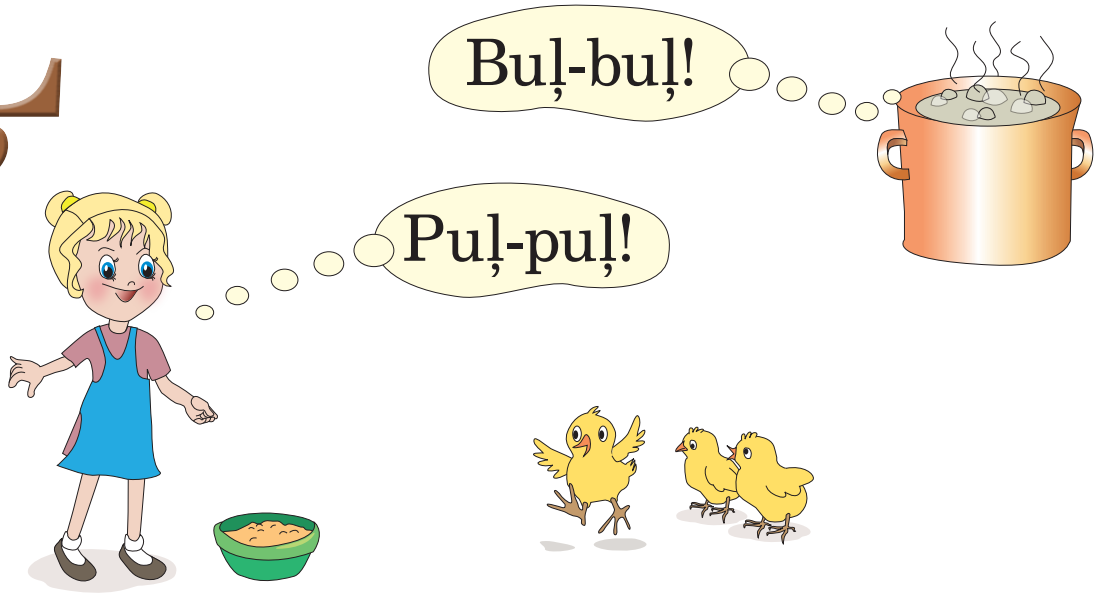
Kod mienesneica, ustobā gaišs i naktī. Mieness apspeid eglis, kas aug pi lūga.

Tagad es vuicūs nu jaunuos latgalīšu ābecis.

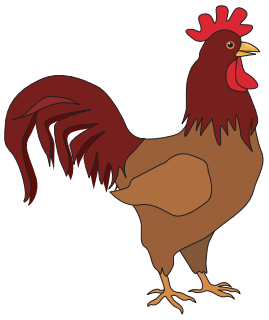
Myusu Latgola skaista! Latgolā leli kolni. Latgolys augstuokais kolns — Lelais Līpukolns. Kaidi cyti kolni Latgolā?

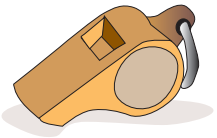
ceglys gaška gosts
Dīvs gaus!

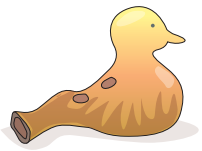
ļ Ļ



Paļ-dis!
ļauds
deļ vēļ ceļš teļš
gaiļs seiļs
piļs suoļs sūļs
ku-kuļs peik-stuļs
sviļ-pe tuļ-pe buļ-be
kļovs pļo-va
bļū-da
ceļt kaļt maļt
sylts siļ-deit
solts saļ-dēt saļ-die-jums
tylts pa-tiļ-te







Daugovpiļs — leluokuo piļsāta Latgolā. Paceļuosim pa Latgolu!

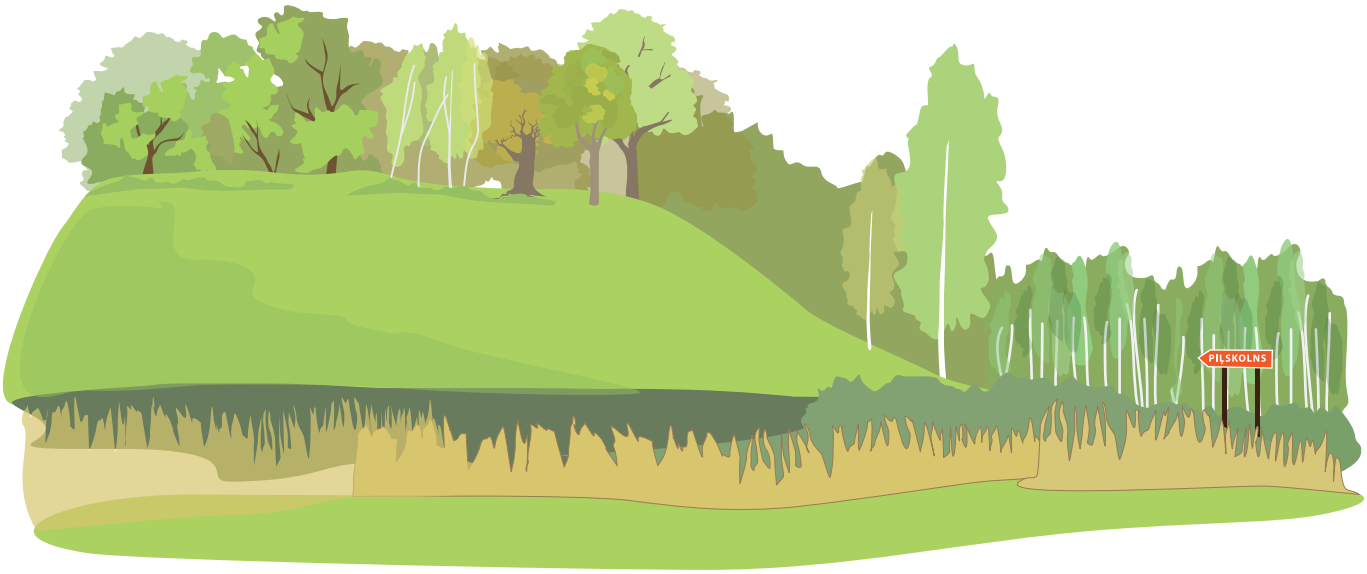
Nalelys vītys — Egļova, Eļkšni, Kļovi, Uobeļova. Tī auga eglis, eļkšni, kļovi, uobeļneicys.

A kas beja Īsaļnīku, Kaļvu, Patmaļnīku ļauds?

Ļudvikova, Kombuļs, Škeļtini — vacūs piļu vītys. Latgaļu senejī piļskolni — Augšpiļs i Vacpiļs.

Voi esi bejs Baļtinovā, Viļakā, Viļānūs? Voi Jākubpiļs tuoli nu tovys vītys? A Neicgaļs?

Kai sauc tovu piļsātu voi cīmu?



kaļpeņš sviļpaunīks

ra rā ro ru ruo ri rai rau rū rī riu re rei rie ry ryu

r R

Ki-ke-ri-gū!

Brr!

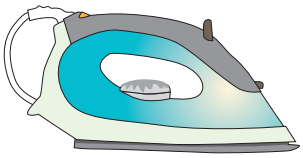
Krā!

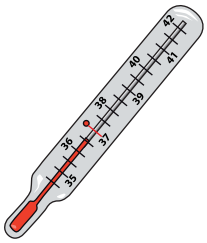
Krū-krū!

Ruk-ruk!

re

reits reit pa-reit aiz-pa-reit
rū-ka ry-ka
ro-sa ro-ti
sars a-sars va-sars pa-va-sars
o-so-ra vo-so-ra va-sa-reigs
tiergs krak-lys krauk-lis
skryp-ka skry-pačs
ga-tars da-tors mo-tors
gruo-mo-ta

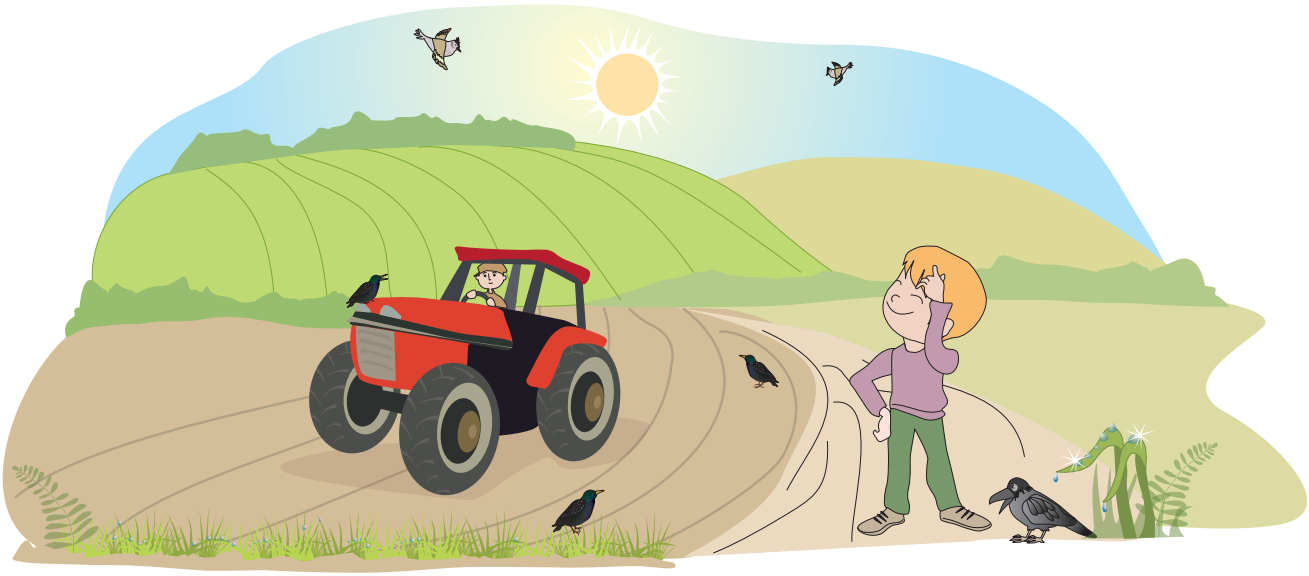




Pavasars. Ir agrys reits. Naktī ir lejs. Vysur vēļ rosa, a ceiruļs prīceigs — liru lī liru lī!

Jurs ir cielīs agri. Jis ar traktoru ar. Jura traktoram styprys motors. Traktors ryuc i ryuc nu reita da vokora. Piec traktora pa orumim staigoj strodi i vuornys. Jī losa tuorpus.

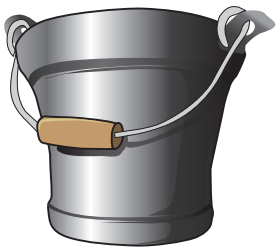
Vokorā teirums jau aports. Ka dorbs padareits, var ēst vakarenis i pabyut ar bārnim. Saime paād gordu muti. Vāluok vysi īt pi mīra. Reit jauna dīna!

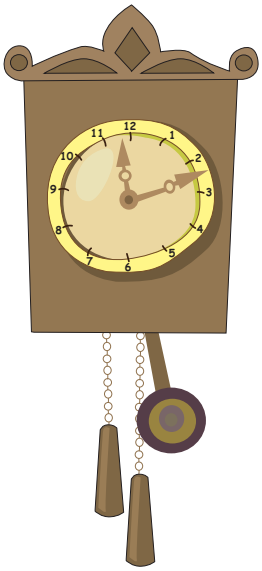


graust raudive ryucs tuorps

ņ Ņ

ņau-dēt ņūr-dēt
suņs spaņs
si-siņs ri-tiņs
stuņ-de stuņ-di-nīks
tiņ-te
kū-ceņš jie-reņš
muo-se-ņa ī-ve-ņa
baļ-steņš
kri-tīņs si-tīņs
cier-tīņs viļ-cīņs
maņ seņ saņ miņ skaņ
šu-diņ tiu-leņ
pyr-mū-diņ ū-tar-diņ treš-diņ
ca-tūrt-diņ pīkt-diņ sast-diņ svāt-diņ





Maņ ir kačs. Juoņam ir suņs.

Miņcs ņaud smolkā baļsteņā: „Ņau-ņau!“ Jis gaida pušdīņu. Miņcs ar Kraņci ād pīnu. Miņčam mozeņa bļūdeņa, Kraņčam leluoka. Juoņa Kraņcs Miņci bar: „Vau-vau!“

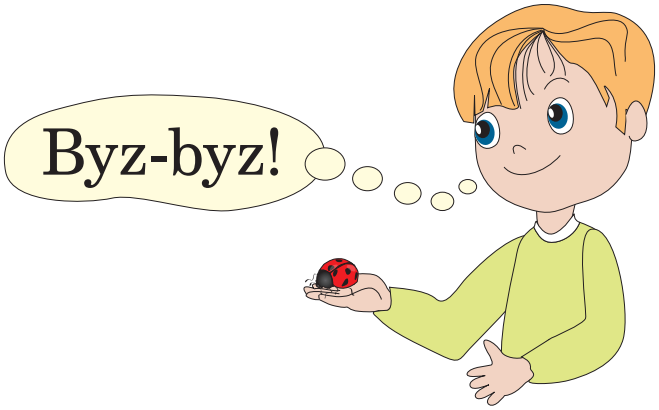
Kraņcs ar pusacteņu vāroj, kū Miņcs dora pi vīšņu.

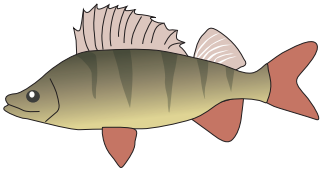
Mīra jim ni stuņdenis.

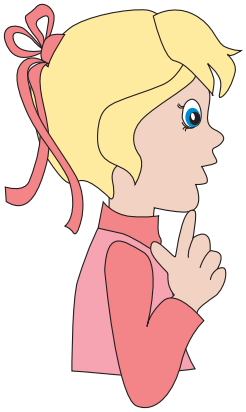
atkaļņs kulaiņs pierstaiņs

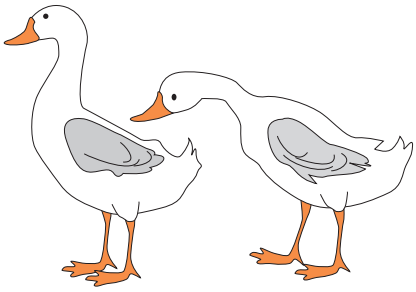
za zā zo zu zuo zi zai zau zū zī ze zei zie zy zyu zē

z Z

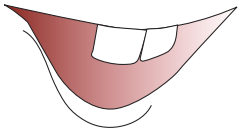


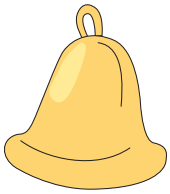


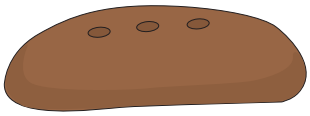


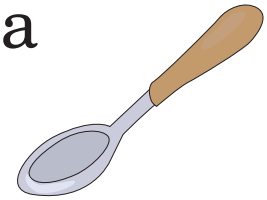


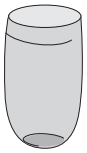
zam iz aiz
zei-le zei-lei-te
ze-me zem-nīks
zivs zy-vu zve-ja
zyls zy-lums
zūbs zūds zyrgs zviergzds zvons
zeids zīds zors zūss
zi-biņs
zuo-le zuo-lis zī-pis
začs ze-če zuo-boks
zī-ma Zī-mys-svāt-ki
mai-ze my-za
moz mozs
uozs ko-za
ū-zuls li-zei-ka gluo-ze

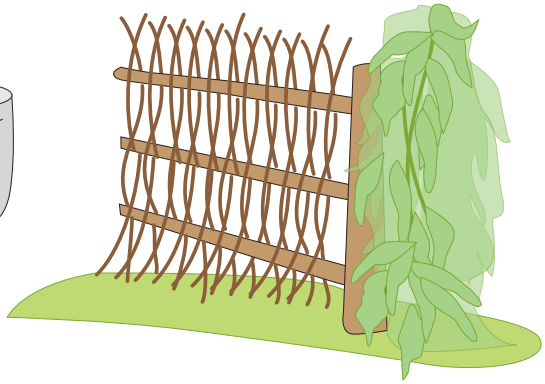






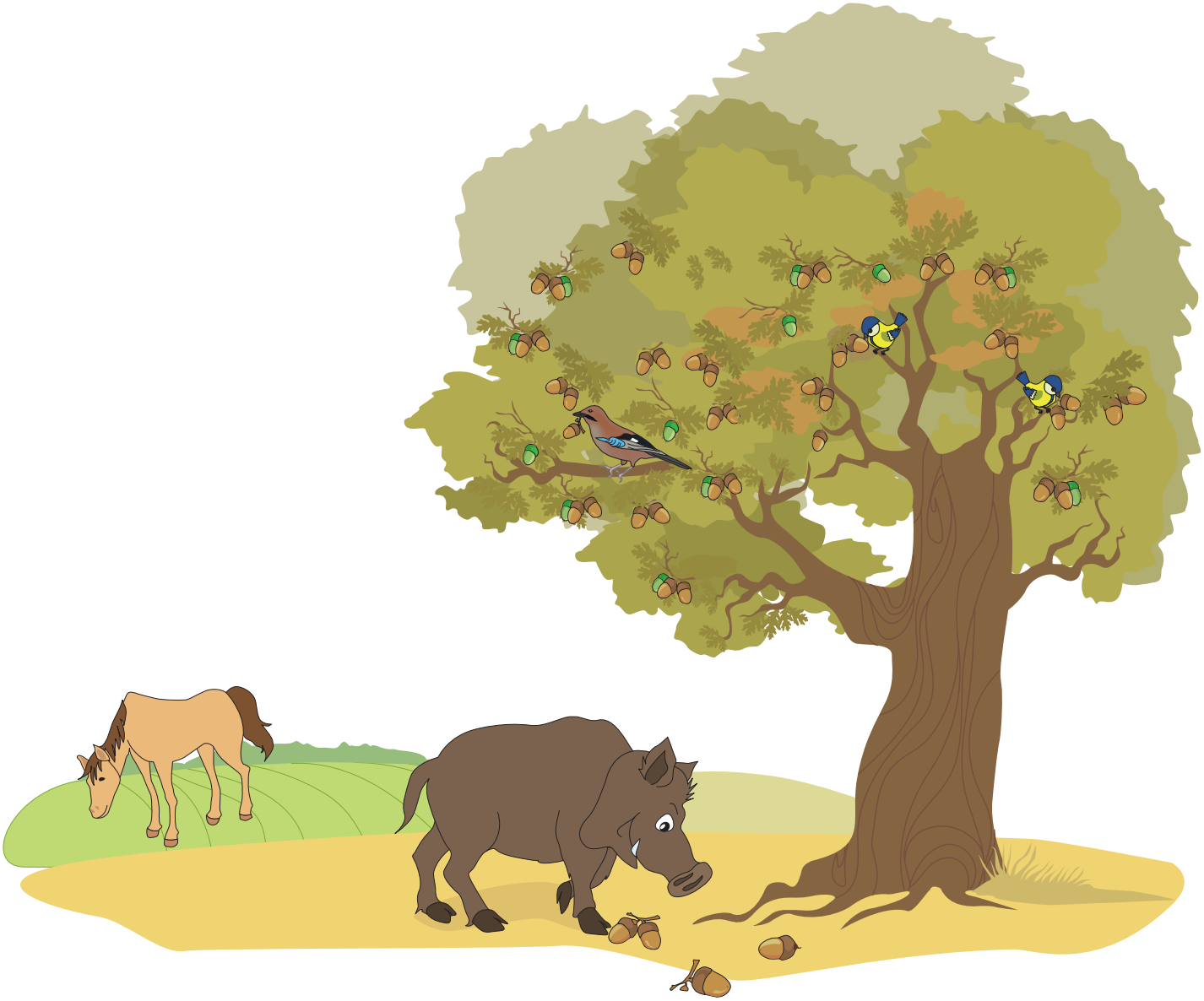






Ūzula zorūs šūgod pylns zeiļu. Gotovuos zeilis kreit zemē. Zeilis deļ zīmys losa sev seili. I cyukom pateik zeilis. Juos meklej zeiļu zam ūzula. Zeilis zuolē. Pa ūzula zorim loksta zeileitis.

Natuoli nu ūzula gonuos zyrgs. Zyrgam zeiļu navajag, zyrgs ād zuoli.



kūzuls zediņs

ža žā žo žu žuo ži žai žau žū žī že žei žie žy žyu

ž Ž

žo-go-ta žu-bei-te
žo-gors
žyu-žuot viejs žyu-žoj
žu-burs
e-ži brī-ži
mežs me-ža mo-la
me-ža cyu-ka
myužs

buož guož lauž snauž rīž sprīž
rū-ze rū-žu viezs vie-ža
mī-ži grū-ži

Žogotu i žubeišu perekli ir mežā. Žogotys var pazeit pa bolsam, juos tei tai sauc: „Žag-žag! Žag-žag!“

Aiz meža upe. Žaneits ar tāvu iz tīni īt viežuotu. Jī nūsagrīž nu ceļa i prīdē īrauga malnuos žuguris perekli. Žaneits zyna: žugure — sorgojamais putnys. Žaneits sprīž, ka itū zyna i žuguris, tik boltuos: juos perekļus taisa tyvuok pi ļaužu.

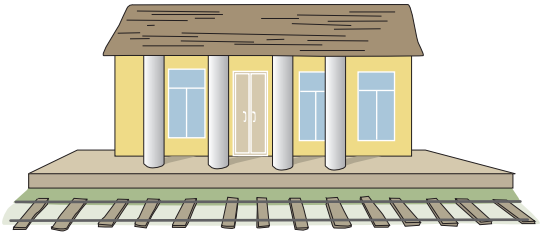
Žaneits zyna, cik oss ir eža kažuceņš. Mežmalī bīži pasaruoda pa brīžam voi meža kozai. Jauki, kam sāta pi meža!

meža koza žugure žvyrs

dza dzā dzo dzu dzuo dzi dzai dzī dze dzei dzie dzy

dz DZ

dzeņs dzyl-na dziļ-neits

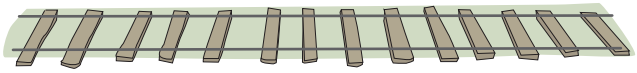


dzēr-ve dzēr-vi-ne

dzimt dzim-ti-ne

dzīs-me dzīš-mu svāt-ki

dzeļzs



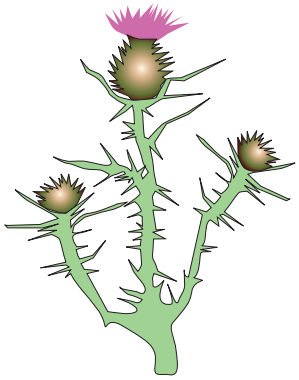
dzeit dzo-nuot dzi-niejs dza-nu

dzeis-la

Lyu-dzu!

ru-dzi do-dzi

migt mī-dzeņš snigt snī-dzeņš



Daudzūs Latgolys pūrūs aug dzērvinis, i daudzi rudiņūs īt jūs laseitu. Dzērviņu dzierīņs cīši gords.

Pūra molā kaļ dzeņs, žadzynoj žogotys.

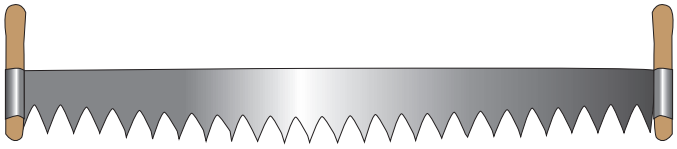
Tuolumā klīdz dzērvis. Dreiži juos pamess dzymtū molu, žieleigi klaiguodamys. Dzērvis pasaulī ar dzeitini dzan seņču bolss, a dzymtuos molys žāļ i putnim.

Dziļuok dzierdīs mozūs putneņu dzīsmis. Dzagiužu vaira nadzierd.

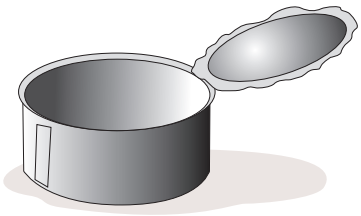
dža džā džo džu dži džai džiu dže džei džie

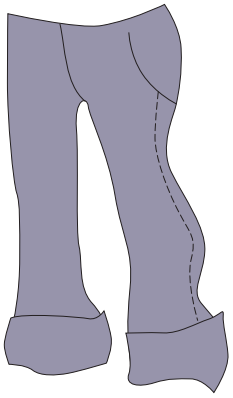
dž DŽ

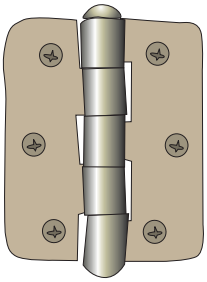
Vidžu vidžu čurks!



džiņk-stēt
džems džem-pers džyn-si
zuodžs zuo-dža zū-bi
buņ-dža
dri-dži-nis eņ-džis
va-dži







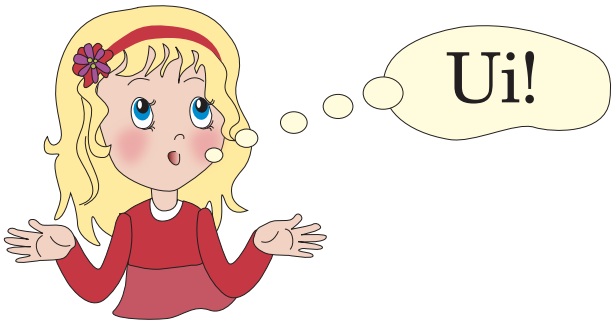
Mes vuicomēs laseit i raksteit latgaliski. Myusu volūdā ir vuordi, kam vydā **dž**: zuodži, vadži. Bezdeleigys vydžynoj: „Vidžu vidžu čurks!“ I vītu vuordūs ir **dž**: Džerini, Gadžiunis, Kazradži, Madžuli, Pūdži, Sylaņdži, Smaudži, Spriņdži, Staudži, Vidži.

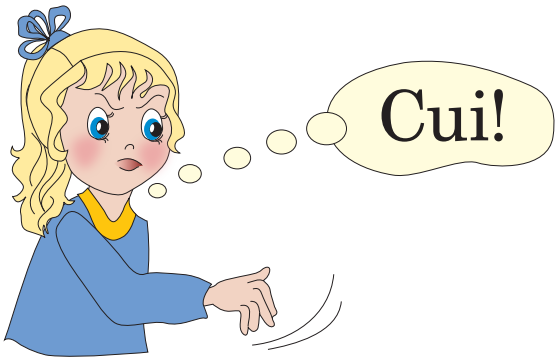
Pavaicuosim tys tam:
Kas beja Andryvs Jūrdžs?
Kas ir džiņdžala?
Kas dzeivoj džungļūs?
Kas ir džudo?

džieļs džierksts

ui sui mui pui nui cui vui zui
oi soi moi poi boi voi
džou

ui UI

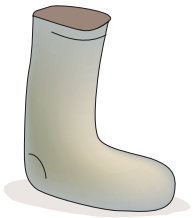


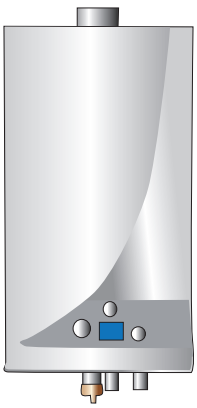


puiss pui-ka
mui-ta mui-ti-nīks
mui-ža pus-mui-ža
mui-ži-nīks
vui-ceit vui-cei-tīs

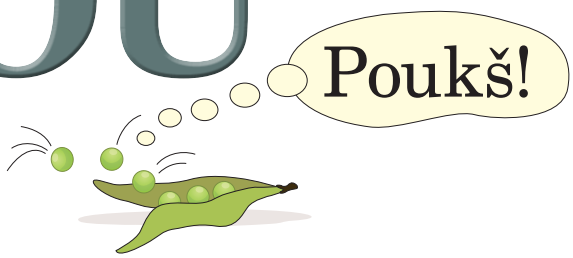
oi OI

voi
os-toi-tais
os-toi-tuo
voi-loks
boi-lers
broi-lers
moi-va





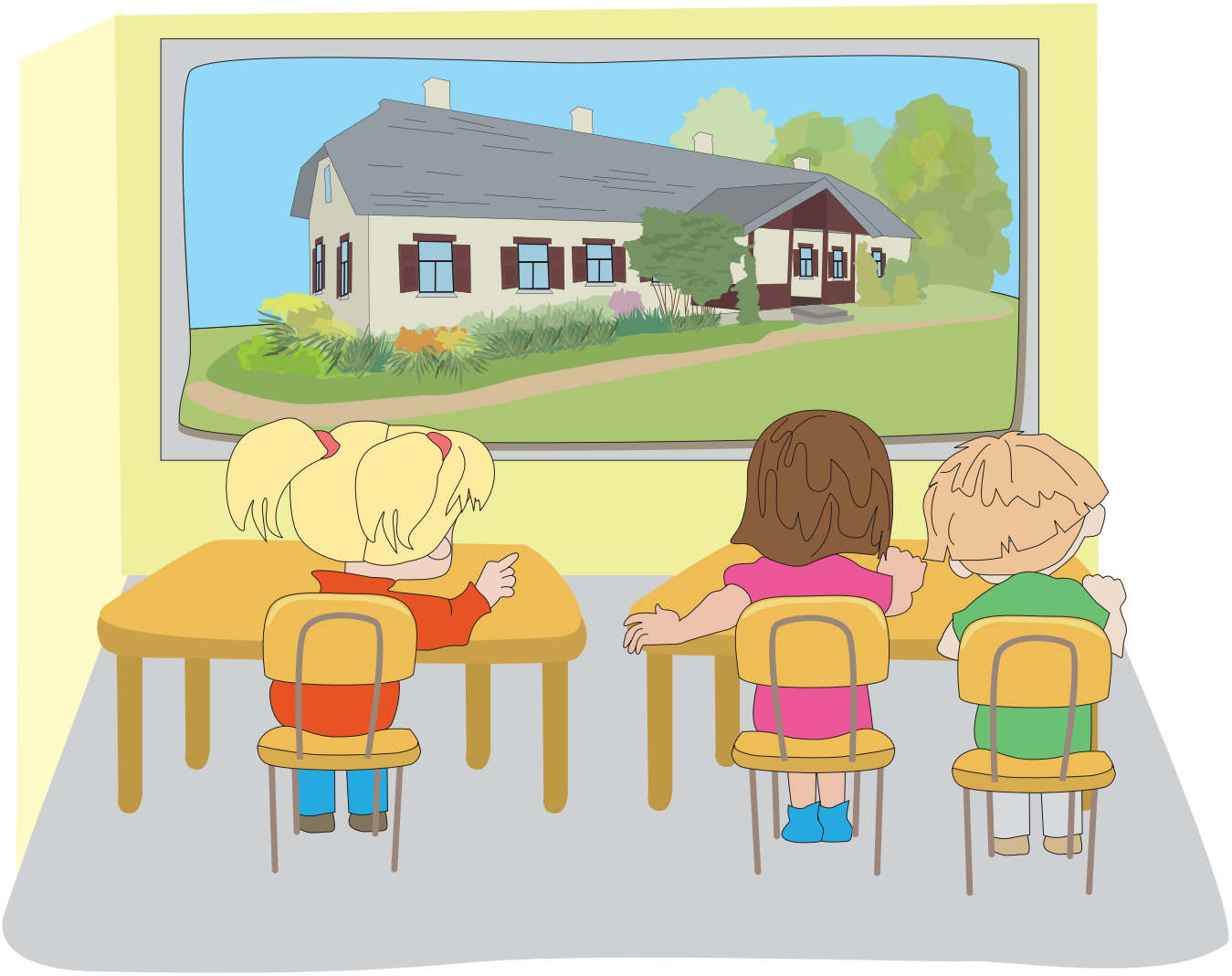
ou OU



pouk-šēt

Latgolā seņuok ir bejs daudz muižu. Barkavīši zyna sovu Vacū muižu, aizkaļnīši i juosmuizīši — Juosmuižu. Vēļ mums ir Ūzulmuiža, Vydsmuiža, Zaļmuiža, ir Bolvu i Zosnys muiža. Ir i Arendolis, i Kruoslovys muiža.

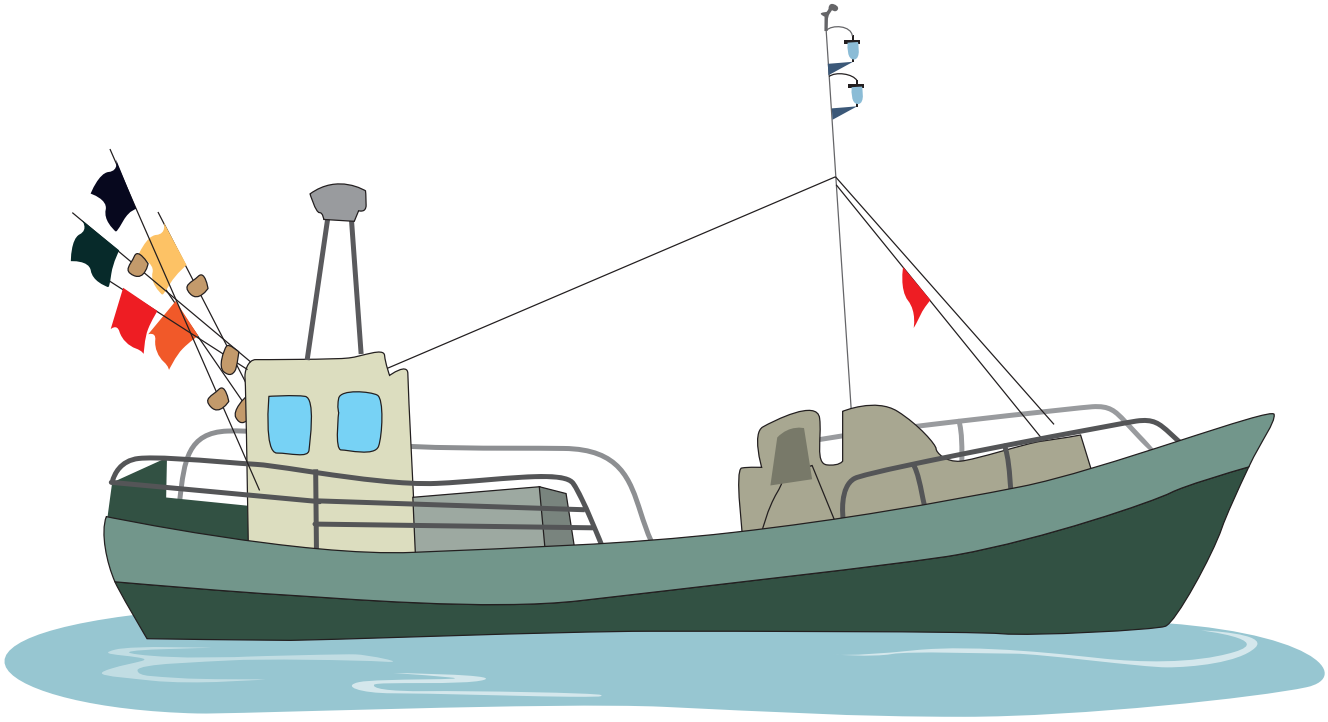
Voi esi kū dzierdiejs par senejom muižom sovā pusē?



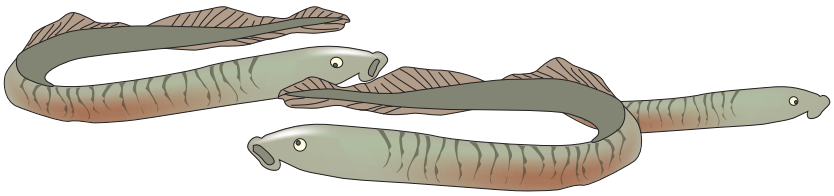
droiska klouga suits

ģ Ģ ķ Ķ

ku-gis ku-ģa ku-ģu ku-ģūs



nie-gis nie-ģa nie-ģu



Ķur-ma-rogs

Myusu vaļsts golvyspiļsāta ir Reiga. Jei atsarūn Daugovys krostūs. Reigā ir lela jiurys ūsta. Tī var redzēt mozus i lelus kuģus.

Nu Reigys var nūbraukt iz Salacgreivu.

Pa ceļam var apsavērt Ķurmarogu.

Salacā dzeivoj daudz nieģu. Nieģus giun nieģu murdūs. Nieģus vēļ giun Daugovā i Gaujā. Nieģus var nūpierkt tiergā.

Latgola nav pi jiurys, deļtuo pi myusu nav kuģu.

ha hā ho hu hi hai hau he hei

h H

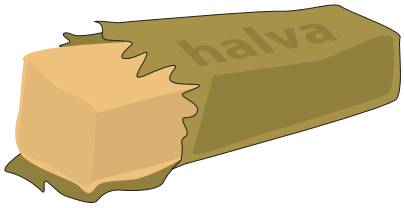
Ha-ha-ha!

Hi-hi-hi!

He-he-he!

Hu-hu-hu!

ho-kejs hal-va him-na
hek-tars hu-mors
cehs šahs
teh-ni-ka



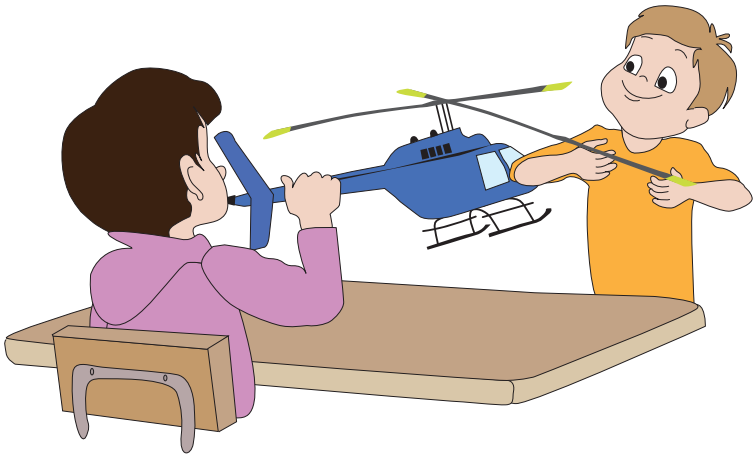
Breivajā laikā dorom, kas kuram pateik. Maņ pateik tehnika, es taisu helikopteru modeļus.

Henrihs ar Herbertu spielej šahu, a zīmā hokeju. Helena losa pučis i taisa herbareju. Jai pateik stuosti par svešūs zemu dzeivinīkim — hienom, haizivim.

Rihards meklej ziņu par Holaņdi i Horvateju, jis vuicuos Eiropys viesturi.

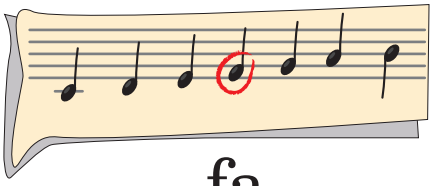
Haralds roksta saimis hroniku.

Kū breivajā laikā dori tu?



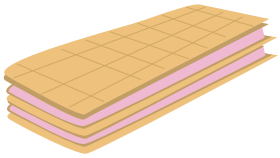
fa fā fo fu fi fai fau fe fei fui

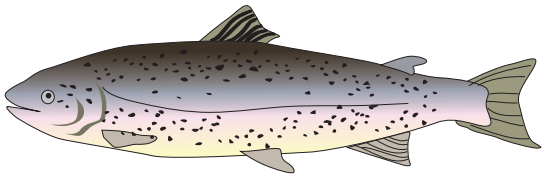
f F



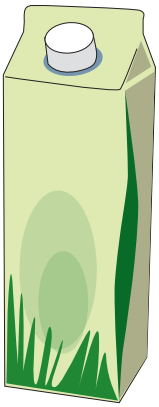
fa

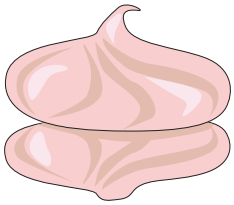
fil-ma fir-ma fer-ma for-ma
fo-re-le ta-fe-le tri-fe-le va-fe-le
flo-mas-ters fut-bols

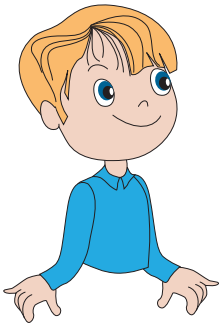




te-le-fons dik-to-fons mik-ro-fons
ke-firs ze-firs šo-fers







fo-to-grafs fo-to-gra-fēt
al-fa-bets
a-fi-ša fi-nišs

Februara vokorūs vysa saime ir kūpā. Tāvs īslādz televizoru i verās futbola. Muotei pateik folklora, a maņ geografeja.

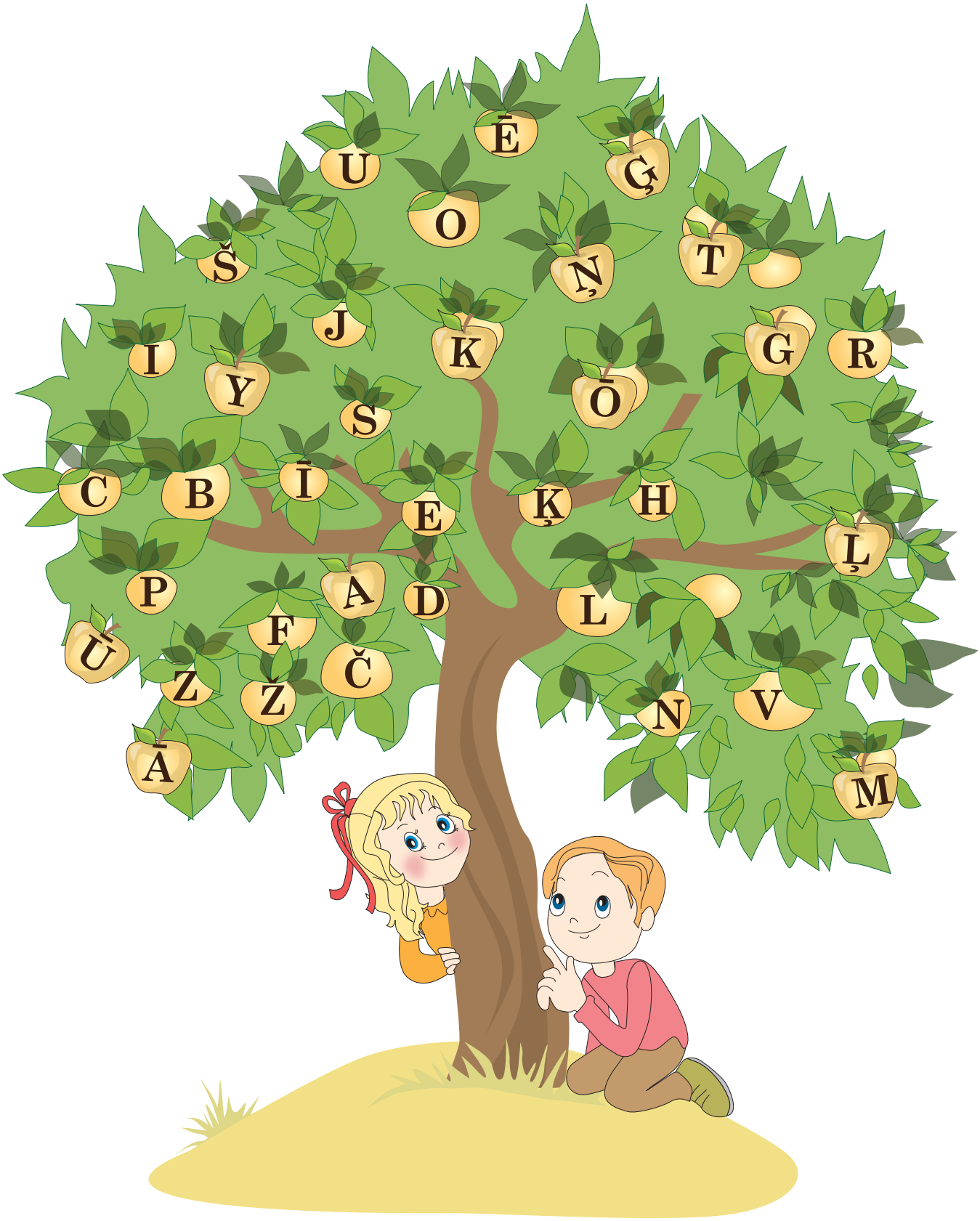
Zvona telefons. Tys ir mamys bruoļs Franņcs, školys autobusa šofers. Muote Franņčam prosa mani nūvest pi frizera, a tūlaik — pi fotografa.

Šūvokor maņ vajag īsavuiceit vysu latgalīšu volūdys alfabetu. Sātā es burtus rokstu ar flomasteru, a školā iz tafelis mes rokstom ar kreitu.

Cik burtu ir latgalīšu volūdys alfabetā?

ALFABETS

Aa	Āā	Bb	Cc	Čč
Dd	Ee	Ēē	Ff	Gg
Ģģ	Hh	Ii	Īī	Yy
Jj	Kk	Ķķ	Ll	Ļļ
Mm	Nn	Ņņ	Oo	Ōō
Pp	Rr	Ss	Šš	Tt
Uu	Ūū	Vv	Zz	Žž


Ė
U
Ę
O
Š
Ų
T
J
K
G
R
I
Y
Ō
S
C
B
Ī
E
Ķ
H
Ļ
P
A
D
L
F
Ū
Č
Z
Ž
N
V
Ā
M

Rēzekne

Latgolys vydā pi Rēzeknis upis ir vaca i skaista piļsāta Rēzekne. Ar kotru godu jei palīk vēļ skaistuoka.

Iz Rēzeknis piļskolna nazkod stuovēja senejūs latgaļu piļs. Jū īļēme vuocīši i turējuos tī vairuokus godu symtus. Par pili karuoja pūli, zvīdri, krīvi. Tagad nu vacuos piļs palykuši tik myuri. Bejušū pili var apsavērt maketā.

Rēzekne ir septeituo leluokuo Latvejis piļsāta, te dzeivoj vysaidu tauteibu ļauds. Rēzeknē ir latvīšu, krīvu i pūļu školys, dorbojās Rēzeknis Augstškola.

Rēzekne ir svareigs dzeļžaceļu mozgys. Nu Rēzeknis var nūbraukt tuoli pasaulī.

Rēzeknē ir daudz vysaidu vacu i jaunu nomu. Naseņ pi piļskolna pastateits „Zeimuļs“ — rodūšais centrys deļ Austrumlatvejis školānu i jaunīšu. Dorbu suokuse koncertzale „Gors“.

Rēzeknē ir vairuokys lelys i skaistys bazneicys.

Muorys pīmineklis

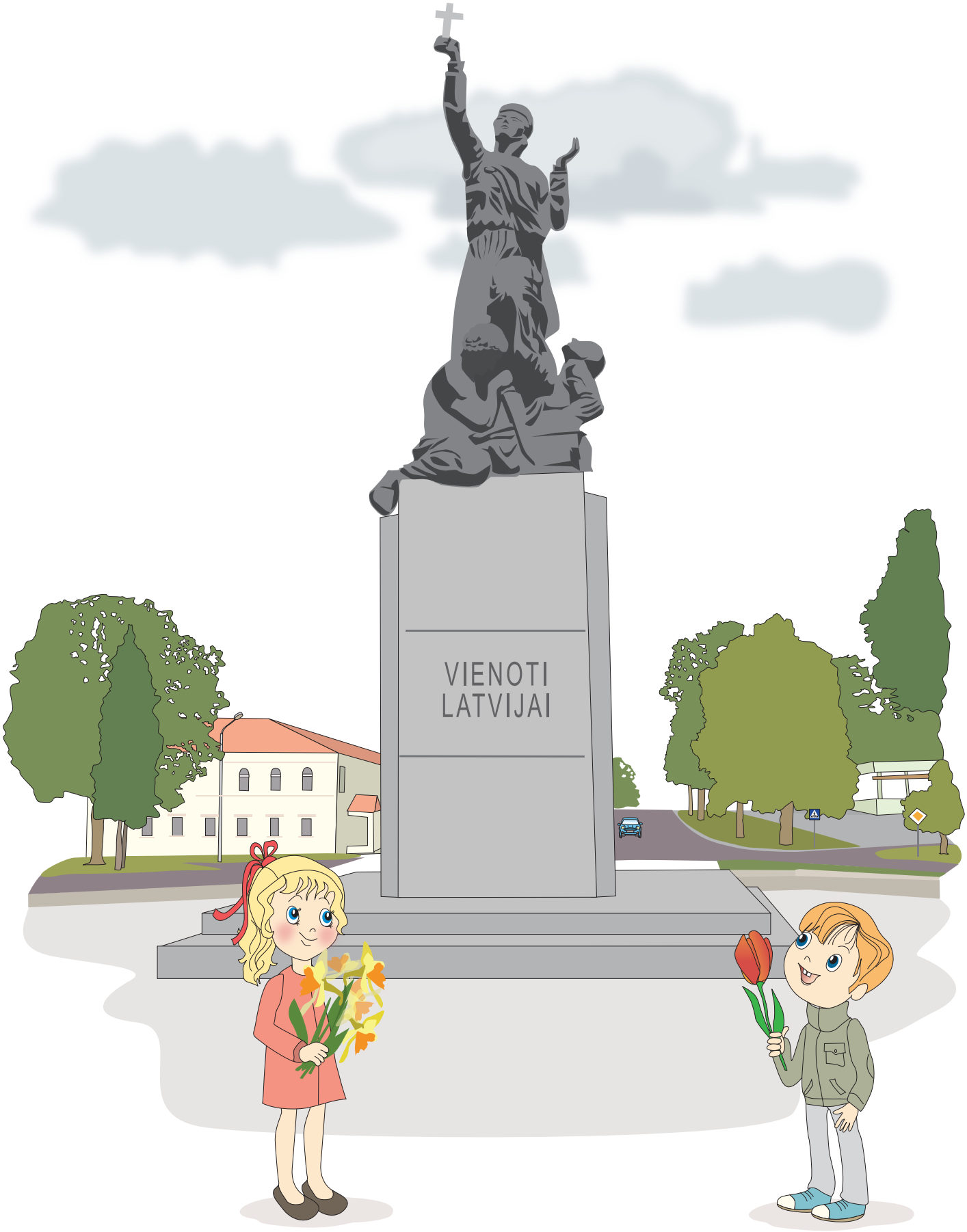
Rēzeknis vydā ir Muorys pīmineklis. Jū sauc par Latgolys Muoru. Iz pīminekļa raksteits „Vienoti Latvijai“. Jis ir Rēzeknis i Latgolys simbols, a reizē — simbols Latgolys vīnuoteibai ar puorejū Latveju.

Muorys pīminekļa viesture ir tragisma pylna.

Pīmineklis calts par tautys leidzeklim. Veiduots piec Muokslys akademejis studenta ludzuonīša Leona Tomašicka skicis. Pyrmū reizi atkluots 1939. goda 8. septembrī — Dīva Muotis dzimšonys dīnā. Divejis reizis nūguozts. 1992. godā īsvieteits trešū reizi.

Pīmineklī treis figurys: kiežu ruoviejs, tautu meita iz ceļu i stolta mārga ar krystu rūkā puori obejim. Skulpturaluo grupa ruoda tautys spāku, ticeibu i myužeigū cereibu.

Riezeknīši pi Latgolys Muorys sviņ vaļsts svātkus. Losuos pi juos i cytūs svineigūs gadīņūs.


VIENOTI
LATVIJAI

Daugovpiļs

Daugovpiļs ir poša leluo piļsāta Latgolā, ūtruo piec Reigys Latvejis Republikā. Daugovpiļs ir Latgolys ekonomiskais i vuiceibu centrys. Rēzekne i Daugovpiļs ir svareigys Latgolys kulturys piļsātys.

Daugovpiļs atsarūn Latgolys dīnavydūs pi Daugovys, natuoli nu Leitovys i Boltkrīvejis rūbežu. Piļsātā ir nazcik azaru. Pi Leluo Stropu azara — skaista estrade, kur nūteik dzīšmu svātki.

Daugovpilī ir daudz arhitekturys pīminekļu. Dinaburgys cītūksnis ir vīneigais taids vysā Austrumeiropā! Niule tī īkuortuots Marka Rotko muokslys centrys.

Iz Bazneicu kolna Daugovpilī stuov četrys lelys bazneicys. I Vīneibys noms ruoda vītejūs tautu lobu satikšonu. Ar izruodem latgalīšu volūdā tī ļauds prīcynoj Daugovpiļa teatris.

Zylūs azaru zeme

Kod atīt vosora, mes braucam ekskursejā pa Latgolu.

Latgolā ir cīši daudz azaru, deļtuo jū sauc par zylūs azaru zemi. Leluokī azari ir Rāzna i Lubuons. Vysvairuok solu ir Eša azarā. Dziļuokais azars ir Dreidzs. Nu putna liduojuma jis izaver kai zyrgs, kurs skrīn. Vīns azara gols ir pi poša Sauliskolna.

Nu Sauliskolna var saskaiteit ap divdesmit leluoku i mozuoku azaru. Redzīs i Sivers — Latvejis deveitais leluokais azars. Siveram vuordu davuši senejī suomugri, vuords zeimoj — Dziļais azars. Siverī daudz dzilīņu i olūtu. Azarā dzeivoj zuši, plauži, leini, leidakys, raudys, ruduši i cytys zivs. Sivers pateik i mokšornīkim, i turistim.

Voi pi tova cīma ir kaids azars? A pi tovys piļsātys? Pi kaidys upis ir tova piļsāta voi cīms?

Leldīne

Leldīni mes svietejam pavasarī. Leldīne īkreit martā voi aprelī.

Leldīne ir leli svātki. Ļauds īt iz bazneicu, kur sajam svieteibu. Pasvieteitū maizi, suoli, svīstu, ūlys jī nas iz sātu, kur doluos ar sietinīkim.

Leldīnē mes sytamēs ar ūlom, juos rypynojam, vāluok — apādam. Ūlys ir boltys voi bryunys, a deļ Leldīnis juos sakruosoj vysaiduos kruosuos. Iz vysa vaira ūlys kruosojam seipulu čauluos.

Leldīnē mes daudzi šyupojamēs. Leigačys kar pyunē pi sejis voi uorā storp divejim kūkim. Cytur taisa leigačys nu kūka, juos parosti sauc par šyupelem. Puiši šyupoj meitys i augši svīžās poši. Muotis šyupoj bārnus, bārni cyts cytu. Vysi asam pa uorīni. Pavasars!

Pastuosti, kū tu dori Leldīnē!

Juoņa dīna

Juņs ir vosorys mieness. Junī ir goda garuokuos dīnys i eisuokuos nakts. Divdesmit catūrtū juni sauc par Juoņa dīnu.

Zam Juoņa dīnys meitys pyn vaiņukus nu puču i ūzula zoru, losa kuodeilys. Kuodeila ir golvonuo Juoņa zuole, koč lobys i cytys. Puškojam sātu i pogolmu, taisom vītu deļ gunkura.

Myusu sātā ir Juoņs. Juoņa dīnā mums vysod daudz gostu. Jī dzīd, doncoj, ād sīru, dadzynoj guni i prīcojās da pat reita. Ap gunkuri īmam duorzeņūs. I mozī bārni spielejās tīpat, cikom apjam mīgs. Vysi gaida, kod sauleite rūtuos.

Rūtoj! Leigū!

Juoņa muote sīru sēja
Devenim styureišim,
Šam styureits, tam styureits,
Juoneišam — vyduceits.

15. augusts

15. augusts Latgolā ir seviška dīna. Itamā dīnā daudzi grib pabyut Aglyunā. 15. augusts ir Dīva Muotis svātki.

Jau juļa mienesī ceļā laižās pyrmī svātceļnīki. Iz Aglyunu ļauds dūdās nu molu molom — i lelī, i mozī. Jī dīnom īt kuojom, dzīduodami Dīva dzīsmis, skaiteidami lyugšonys. Guojīņa suokumā nas karūgus i krystus. Vysi Aglyunys apleicīnis celi ir cylvāku pylni.

Bazneicys duorzā daudz ļaužu jau 14. augustā. Skaņ goreiguos dzīsmis, nūteik dīvakolpuojumi. Svineiga ir vokora Svātuo Mise ar tautys krystaceļu. „Kungs, apsažāloj!“ suoc bazneickungs, i tauta dzīd leidza. Sveceitis dag dīvalyudzieju rūkuos, pi krystu, pi obruozu. Symtim cylvāku stuov ryndā, lai pasalyugtu pi golvonuo oltora. Jī lyudzās i tic, ka Dīva Muote jim paleidzēs.

Dīva Muotis svātku golvonuo mise ir 15. augustā. Jai veļteituo himna „Jaunova svāta“ tūdīn izskaņ pa vairuok reižu.

18. novembris

18. novembris ir leli svātki Latvejai. 1918. goda 18. novembrī pyrmū reizi tyka pasludynuota Latvejis vaļsts naatkareiba.

Itei dīna ir vaļsts svātki. Iz školu mums navajag īt. Losomēs iz svineigūs sareikuojumu. Daudzi školāni pīsadola koncertūs.

18. novembrī pi vaļsts īstuožu izkar Latvejis karūgus. Sorkonboltsorkonī karūgi ir vysuos myusu piļsātuos i laukūs.

Golvyspiļsātā Reigā vaļsts svātkūs nūteik Latvejis armejis parade. Sūļoj karaveiri, skaņ svātku maršs. Piec paradis ļauds losuos pi Breiveibys pīminiekļa. Vokorā ir svātku saluts.

18. novembra svātkus sviņ vysa Latveja. Piļsātu i pogostu kulturys nomūs nūteik svātku koncerti. Rēzeknē ļauds losuos pi Latgolys Muorys pīminekļa, Daugovpilī — Vīneibys laukumā. Bazneicuos nūtur svineigūs dīvakolpuojumus.

Dīvs, svietej Latveju!

Zīmyssvātki

Otkon ir atguojuse soltuo zīma. Snīg i snīg. Snīgs ir iz kūku, zemis, jumtu. Vyss ir teirs i bolts.

Zīmā svietejam Zīmyssvātkus. Tī ir Kristus pīdzimšonys svātki. Bazneicuos skaņ svātku zvoni. Sātā vysu kuortojam, mozgojam, capam i vuorejam. Puškojam egleiti.

24. decembris ir Kūču dīna. Zīmyssvātku svieteišona suocās Kūču dīnys vokorā ar puoterim i kaladu lauzšonu. Tūlaik tik saime sāstās pi golda. Svātku golds ir boguots ar iedīni.

Pi egleitis bārni skaita paņteņus. Dag sveceitis, zorūs vysaidys speideigys bumbenis, zvaigzneitis, cierkuzeiši. Zīmyssvātku veceits ir saness bārnim duovonys. Cytureiz jis atīt i duovonys sadola pats.

Zīmyssvātkūs ir prīceigi lelī i mozī.

Nu Zīmyssvātku da Treju Kieneņu dīnys Latgolā ir čyguonūs īšonys laiks.

Kaladō, kaladō!

Nu muola da pūda

Latgolā ir daudz lobu amatnīku. Iz vysu vaira pazeist pūdnīkus. Jī nu muola taisa vysaidus pūdus i bļūdys deļ saimisteibys. Taisa vazaunīkus i svečturus, a bārnim — sviļpaunīkus. Seņuok sātuos muola trauku beja daudz — pīnu lēja pūdūs, svīstu lyka bļūduos, madu turēja madaunīkūs.

Muola traukus varēja nūpierkt tiergā. Tierguotuoju bolsi skanēja cyts par cytu:

„Pūdi, bļūdys, madaunīki,
Mozim bārnim — sviļpaunīki!“

Nu muola pyka tik meistars var pataiseit skaistys i vajadzeigys līts. Latgolā pūdnīku omots teik cīnā i gūdā turāts. Jis puorīt nu audzis audzē. Slovoni ir Sylajuoņu pūdnīki, Ušpeļu dzymta, Voguli. Voi esi kū dzierdiejs par Šmulāna valnākim? Voi esi pabejs Juosmuižā i redziejs Paulāna cepli?

Latgolā nūteik pūdnīku dīnys. Meistari ruoda, kū jī muok. Kas grib, var paraudzeit pats, kas tys taids — pūda taiseišona.

Dzīdim i doncojam

Myusu školāni ar prīcu doncoj, spieļoj teatri, īt iz nūdarbeibu muzykys voi folklorys puļceņā. Mes vuicomēs latgalīšu daņčus i dzīsmis. Lobuokī školys dzīduotuoji i doncuotuoji pīsadola Dzīšmu i deju svātkūs.

Školai ir sovs pyutieju orkestris. Varim vuiceitīs spēlēt i cytus instrumentus. Muna muosa jau labi spielej kūkli i ceitaru. Es vuicūs latgalīšu daņčus.

Kod kaidi svātki, ruodom, kū asam īsavuicejuši. Mes dzīdim, doncojam i spielejam. Mums ir skaisti latgalīšu tautys tārpi. Par myusu koncertim prīcojās školuotuoji, a vēļ vairuok — tāvi ar muotem.

Voi tu esi kaidā folklorys kūpā? Pastuosti, kaidys dzīsmis dzīžat, kaidus daņčus doncojat! Kaidus muzykys instrumentus spielejat? Kaidys drēbis valkat koncertam?

Dorba pylnys rūkys

Saimisteibā vysod ir kuo dareit.

Pavasars suocās ar sieju. Jū nūmaina raviešona, eciešona, voguošona.

Vosorā vajag pīpļaut sīna deļ gūvu, vušku, zyrgu. Agruok tū dareja ar izkaptim. Muns tāvs zyna, kai izkapti pareizi īlikt kuotā, kai jū izkuļt. Izkapti vajag muocēt izstreičēt, kab jei labi kūstu i byutu vīgli pļaut.

Niule jau pļaun ar traktorim. Nūpļautū zuoli par reizi tyn rulonūs. I ap sātu zuoli appļaun ar trimerim.

Rudinī pi myusu ir buļbu tolka. Seņuok vogys atora ar zyrgu i orklu, tagad tū dora ar traktoru. Ka buļbis ir nūlaseitys, palīk teira buļbaite. Buļbis saberam pogrobā. Tolcuonim mama pīcap buļbu blīnu.

I deļ myusu mama bīži cap buļbu blīnus. Nu buļbu taisom kļockys i cytus iedīņus.

Kaidus dorbus muoki tu?

Bits i mads

Aiz myusu sātys lels suods. Jamā daudz bišu strūpu. Dorba bits nas madu, losa putekšņus, taisa vosku.

Strūpūs mads. Lai dabuotu madu, bits vajag dyumuot ar dyumekli. Dyumeklī līkam sausus trupiekšņus.

Mads ir gords i veseleigs. Madu pa druskai vajadzātu ēst kotru dīnu.

Reizi da myusu beja atbraucs mozais Juoneits nu Reigys. Jis pyrmū reizi redzēja strūpus. Juoneišam nu bišu nabeja baile. Jis vērēs, kai bits skrīn pa gaisu i atrūn ceļu iz sātu.

Juoneits vaicuoja:

„A kai biteitis zyna, iz kuru muojeņu jom skrīt? Kai juos zyna ceļu?“

Mama garai dūmuoja. Juoneits dasaguoduoja pats:

„Ā, es zynu! Pi kotrys muojenis ir sovs numers.“

Mežā

Mežā ir labi vysūs godalaikūs. Mežā aug kūki, kryumi, pučis, syuna, vītom aug ūgys i sieņs. Eglem i prīdem ir cierkuži. Lozdom ir čečis ar rīkstim. Nu bārza tuoss var pataiseit vuoceleitis.

Mežā skraida vysaidys vabaleitis, ruopoj škierzloti. Tīpat dzeivoj zalkši, ūdzis i cyti tuorpi. Cylvākim baile nu jūs, tik na vysi tuorpi ir iņdeigi.

Myusu mežūs dzeivoj vylki, lopsys, zači, brīži, uopši, lyuši. Šod tod īblūdej pa luočam. Daudzuos upēs niule dzeivoj bebri, taisa aizsprūstus, puorplyudynoj pļovys. Vītuos pi meža goduos, ka buļbis nūlosa meža cyukys.

Mes mežā losom ūgys, sieņs, rīkstus.

Mežā grīžam molku zīmai.

Mežs vysod cylvākim ir devs daudz loba.

Sieņu laikā

„Sienīs i sienīs — baraviku lauztu!“ — voi tu zyni itū rūtaļu?

Boņs ar tēti rudiņūs brauc sienīs. Šūgod sieņu daudz. Boņa tēte zyna vītys, kur aug baraviki. Jau par gobolu syunā zam egļu redzīs bryunys capureitis. Bārzu bierzeitē daudz vysaidu bārzlapu — sorkonu, dzaltonu, palāku, zaļgonu, zylgonu.

Boņs atrūn sieni ar sorkonbryunu capureiti i nas tētei ruodeitu. Tēte soka, ka tei ir luocineite.

Vēļ jī losa gailinis, viļneišus, rudmīsis i ciucinis. Dreiži skalinis pylnys. Obeji sieņuotuoji brauc iz sātu.

Mama sieņs teireis, vuoreis i ceps. Cytys jei suoleis i marinēs deļ zīmys.

Kaidys sieņs tu pazeisti? Kai pi jiusu sauc sieņu, kuo navar ēst?

Putni

Putni ir cylvāku draugi. Jī paleidz mums sorguot sātys, duorzus, mežus. Palādys giun pelis. Bezdeleigys klāvūs giun mušys. Juos nas sovim bārnim vysaidus tuorpeņus i jautri vydžynoj.

Pyrmī pavasara putni ir ceiruli. Nu syltūs molu atsagrīž strodi, dzērvis. Atskrīn vuolyudzis, laksteigolys i daudz cytu putnu.

Dziervu bolsi skaņ pūrūs: krū-krū! Vuolyudzis klīdz iz leitu. Syt laksteigolys, grīž grīzis, kaļ dzeni, klabynoj žuguris. Da Pītera dīnys kiukoj dzagiuzis. Putnu bolsi dora pasauli skaneiguoku.

Zīmā mes paleidzam putnenim, kurī palīk ar mums i par zīmu. Zeileitem, dziļneišim paberam vysaidu siekleņu, pakaram gabaleņu galis. Maklādami kuo pakņuobuot, pa pogolmu loksta zvierbuli.

Vysi gaidom pavasara.

Kas kuo meklej?

Reizi sasatyka vylks, začs, kačs, koza, dzērve i gaiļs. Jī garai sprīde, kuo kuram iz vysa vaira vajadzātu i kur tuo var dabuot. Golā vysi sasprīde, ka vylks meklēs zūba, začs — kuopustu, kačs — pādu, koza — sīna, dzērve — zuoboku, gaiļs — pīšu. Gryuši jim guoja, meklēja pa molu molom — pa mežim i pūrim, pa teirumim i pļovom, pi upu i azaru, a atrast nikai navarēja. Voi vari jim paleidzēt?

Vylks atroda vylkazūbu, začs — začа kuopustus, kačs — kačapādus, koza — sīna kozu, gaiļs — gaiļapīšus, dzērve — dziervu zuobokus.

A kas meklēs dīva gūtenis i atrass jū?

Latgalīšu volūda

Mes dzeivojam Latgolā. I sātā, i školā mes runojam latgaliski. Latgalīšu volūdā izīt gruomotys, žurnali, avīzis.

Mama izroksta žurnalu „Katōļu Dzeive“, tāvs losa kruojumu „Olūts“. Myusu sātā ir i „Tāvu zemes kalendars“.

Sastdīnēs klausomēs Latgolys Radejis raidejumu „Kolnasāta“. Televizejā naseņ nūsavērem filmu „Cylvāka bārns“.

Latgalīšu volūdā ir teatra izruodis. Da myusu beja atbraukuši baļtinavīši. Jūs Ontanu ar Anni niule pazeist vysā Latvejā.

Latgalīšu volūdu na vysur runoj vīnaiži. Kai tu sauc sova vacuotāva ar vacūmuoti? Kai pi jiusu sauc cīmeņu? A kai ļaužu, kas dzeivoj kaimiņūs? Kai Ontana ar Anni sauktu tovā pusē? Kai kuo kur sauc, izvaicoj i cytus puikys ar meitinem!

Īsaklausi, kai runoj ļauds ap tevi, tik cyta runai nikod nasasmej!

OLŪTS
LITERATURAS ALMANAHS . 16 .
OLŪTS
LITERATURAS ALMANAHS • 17 •

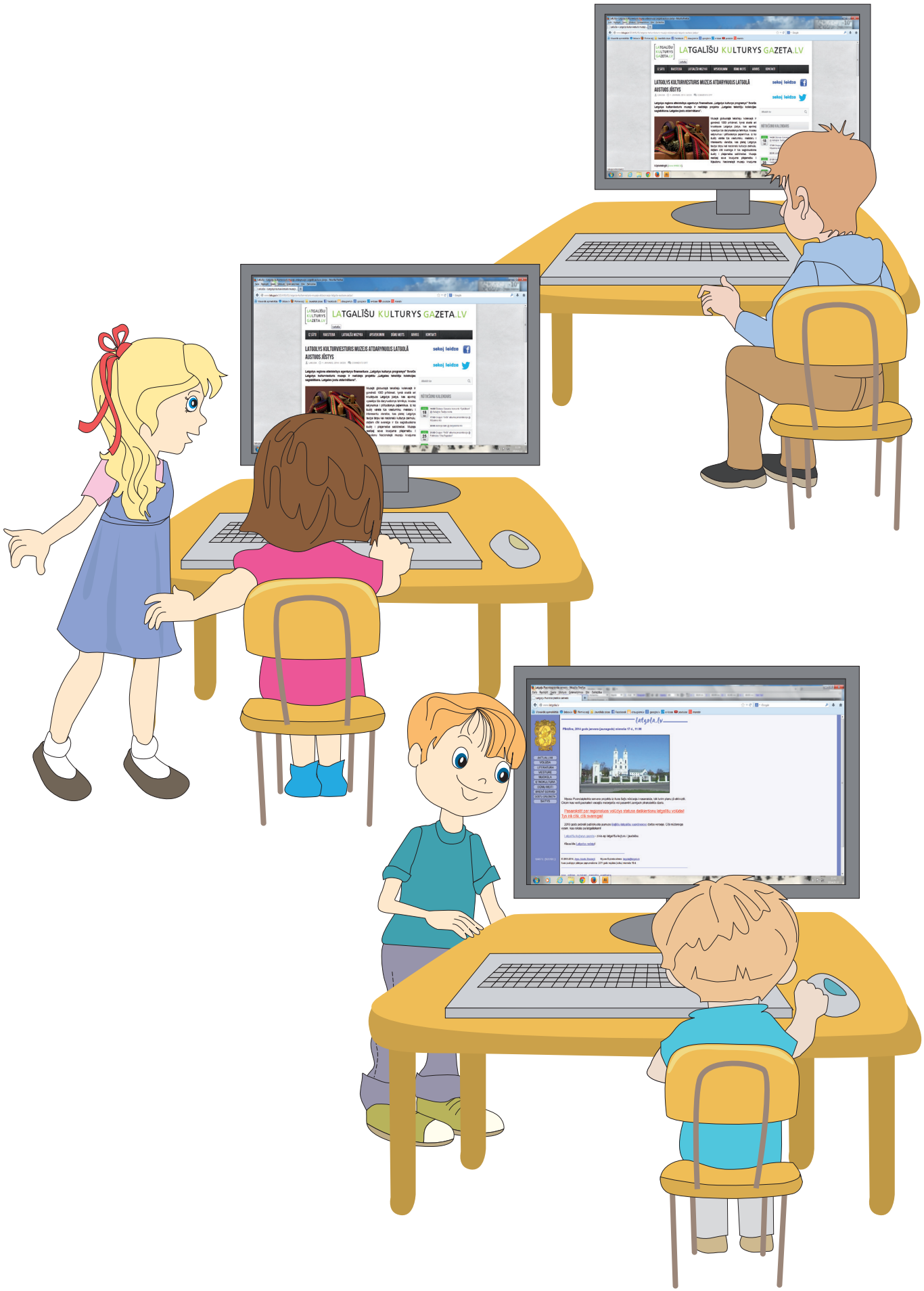
Dators paleidz vuiceitīs

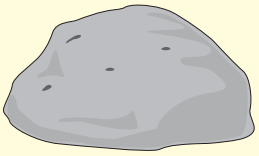
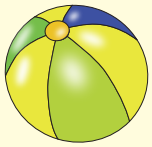
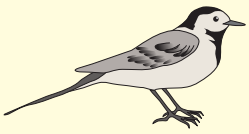
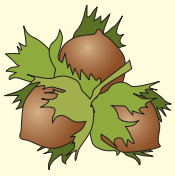
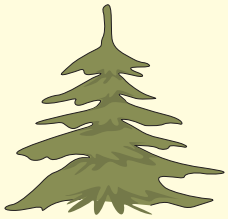
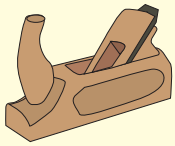
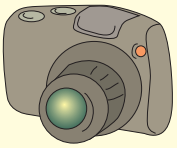
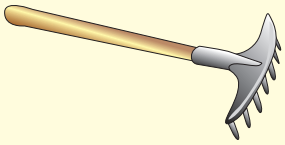
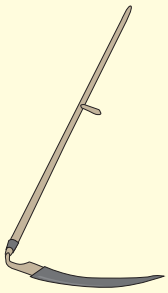
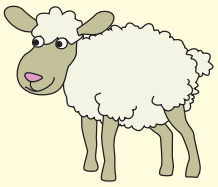
Latgalīšu volūdu es vuicūs nu ābecis, kas atrūnama škārsteiklā. Juos adress ir: http://www.valoda.lv. Nu ituo adresa varu sev puorsyuteit latgalīšu ābeci „Skreineite“ i atrast vēļ daudz cytu vierteigu lītu.

Myusu školā vysuos klasēs var pīsaslēgt pi škārsteikla. Pi škārsteikla var datikt i školys bibliotekā. Daudzuos klasēs ir datori. I sātā tāvam ir dators. Vuiceitīs nu „Skreineitis“ es varu i sātā.

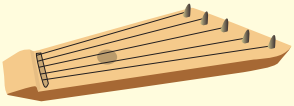
Latgalīšu volūdā daudz dereigu ziņu ir sātyslopuos: http://www.lakuga.lv i http://www.latgola.lv.

Naseņ tēte maņ nūpierka kuļdinīku. Tagad es varu pīzvaneit vysim, kam vajag. Ar laiku tēte ar mamu maņ ir sūlejuši nūpierkt datoru. Es vuiceišūs vēļ lobuok!


LATGALĪŠU KULTURYS GAZETA.LV
latgola.lv

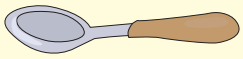
Aa	Āā	Bb	Cc
			
Čč	Dd	Ee	Ēē
			
Ff	Gg	Ģģ	Hh
			
Ii	Yy	Īī	Jj
			

Kk

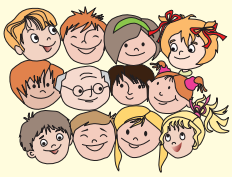


Ķ ķ

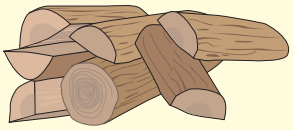
Ll



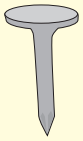
Ļ ļ



Mm

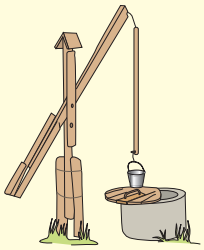


Nn



Ņ ņ

Oo



Ōō

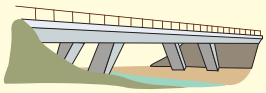
Pp

Rr

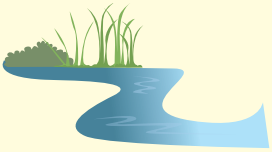
Ss

Šš

Tt



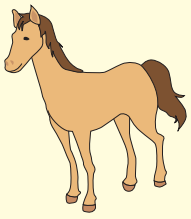
Uu



Ūū

Vv

Zz



Žž

ISBN 978-9984-815-94-7
9 789984 815947